

# SUR

## in English

**FREE COPY**  
THE NEWSPAPER FOR  
SOUTHERN SPAIN

Official market leader  
Audited by PGD/OJD

July 9th to 15th 2021  
www.surinenglish.com

News	2
Comment	20
Lifestyle	21
What to do	27
Food&Drink	31
Health&Beauty	32
Sport	34
Classified	41

**'I DIDN'T  
THINK I HAD  
A RIGHT TO  
BE HAPPY'**

Sarah, 28, a refugee  
in Malaga, tells of  
how she escaped a  
life of abuse **P14**



## UK visitors to skip quarantine on return from amber countries

The new rule will affect holidaymakers returning to England from the Costa del Sol but will not apply to residents jabbed in Spain

Tourists returning to England from amber-listed countries will be exempt from the ten-day quarantine rule from 19 July, the Brit-

ish Transport Secretary Grant Shapps announced on Thursday. The move has been welcomed by the tourism industry on the Costa del Sol, as Spain is currently one of the countries on the amber list. The decision was less popular with residents in Spain as, for the time being, the rule will only apply to travellers vaccinated in the UK system. **P3**



Spain coach Luis Enrique comforts Thiago and Pedri after the penalties. **AFP**

## SPAIN'S SAD FAREWELL TO THE EUROS

After an epic game, Luis Enrique's side fell in the penalties, leaving Italy to face England in Sunday's Euro2020 final **P34**

**SIGNATURE MATCHMAKING**  
MARBELLA // MALAGA - Phone: 672 577 167  
simona@simonamuscari.com  
SIMONAMUSCARI.COM // Personal MatchMaker

**Personal Property Shopper**  
**Andros**  
LUXURY PROPERTY GROUP  
Offices:  
• Puerto Banus  
• San Luis de Sabinillas  
951 62 66 55  
603 141 896  
www.andros.one

**Rules to let hotels modernise and expand will unlock investment** **P3**

**OPEN SUNDAY  
JULY 11TH**  
**MIRAMAR**  
SHOPPING CENTRE  
Fuengirola • Highway A-7 • Exit 208A

An EXPERIENCE that you will not forget  
Check discounts at [bioparcfuengirola.es](http://bioparcfuengirola.es)  
July and August OPEN UNTIL 11PM  
**Bioparc**  
FUENGIROLA

**Sabor a Málaga gastromarket opens in Torremolinos** **P6**

Easy currency transfer,  
no receiving charges in  
Spanish banks  
**Currencies Direct**  
Please see  
our advert  
on page 9

**CHOW**  
CHINESE & SUSHI  
COMING SOON  
FRONT LINE PUERTO BANUS  
[www.chowpuertobanus.es](http://www.chowpuertobanus.es)



# The price of petrol has shot up on the Costa del Sol to levels last seen in September 2014

It costs nearly ten euros more to fill the tank than it did at the beginning of the year in Malaga province, which has the highest prices in Andalucía

JUAN SOTO



MALAGA. Filling a vehicle with fuel has become a high risk sport in Malaga province. The price has shot up in recent months to levels we haven't seen for nearly a decade. A litre of lead-free 95 octane petrol, which is the most commonly used, now costs 1.418 euros on average, higher than at any time since 2014, when it was 1.437. Something similar is occurring with diesel, which is now 1.276 euros a litre, the highest price since May 2019, when it was 1.289.

According to figures from the Ministry of Ecological Transition, lead-free 95 petrol has been rising steadily in price since November last year. In that month, people were paying 1.187 euros a litre at petrol stations. Previously, the cost had been much lower because of the pandemic and the drastic reduction in mobility: in May 2020 it fell to 1.118 euros per litre.

The graph shows a similar case for diesel. Although in March that year there was a slight rise, the cost per litre has been constantly going up since October 2020, when it was 1,054 euros. By province, Malaga now has the most expensive fuel prices in Andalucía, for both petrol and diesel, followed by Seville and Cadiz.

This evolution of prices means that consumers in Malaga now have to pay nearly ten euros more than they did at the beginning of the year to fill a 50-litre tank. In January it cost 62.35 euros to fill up with lead-free 95, and now it costs 70.90 euros. In the case of diesel A, the cost of a full tank has gone up from 56.05 to 63.80 euros.

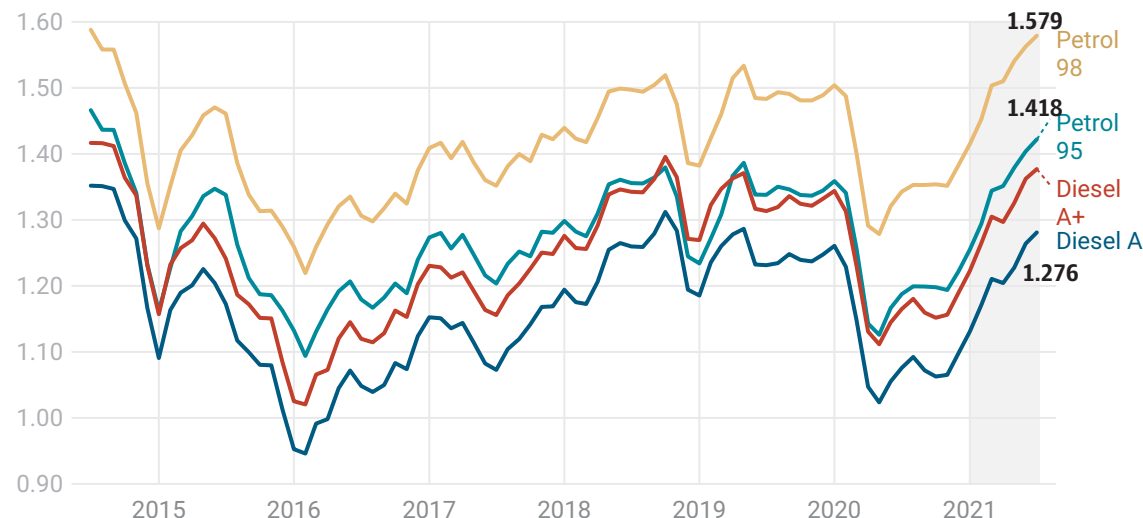
An estimation by the OCU consumers association shows that drivers will be paying 311 euros more this year if their vehicles use petrol, and 250 if they use diesel.

The provincial association of filling stations in Malaga says this increase is basically due to the rise in the price of oil, which accounts for 36 per cent of the total. The remaining costs are practically fixed, because half are taxes (over 50 per cent in

## Evolution of fuel prices in Malaga province

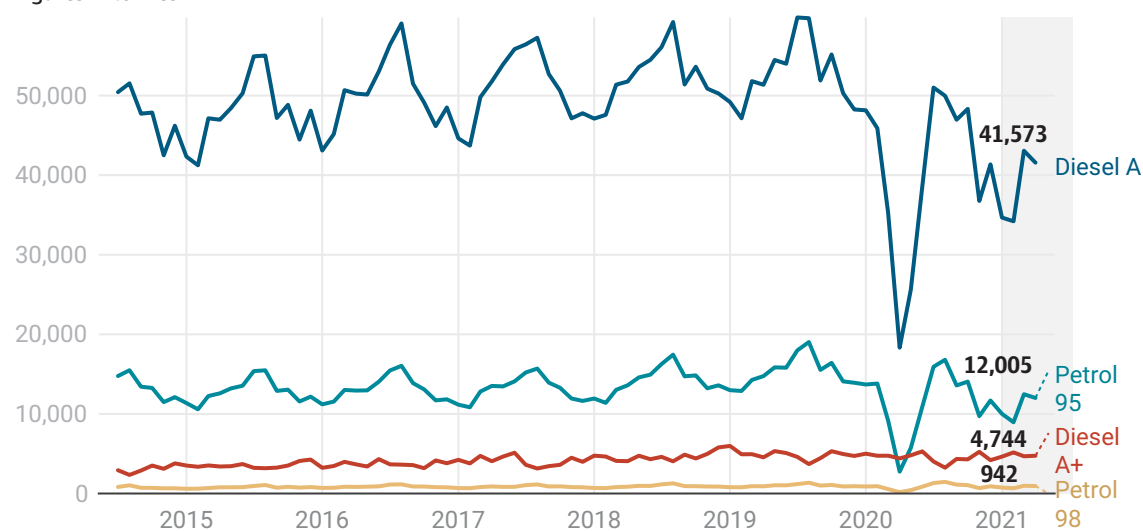
### PRICE OF PETROL AND DIESEL

Figures in euros per litre on first day of each month



### CONSUMPTION OF PETROL AND DIESEL

Figures in tonnes.



Source: Ministry of Ecological Transition

**The OCU consumers association shows drivers will pay 311 euros more this year for petrol or 250 if they use diesel**

the case of petrol), 12 per cent are logistical and sales costs and two per cent is the gross margin for the wholesaler.

With regard to the rise in price, the vice-president of the association, Luis Calero, also points out a lack of resources and the bad image associated

with some fossil fuels. He says that scarcity is obliging the companies to produce fuels by using alternative substances and this increases production costs.

On the other hand, he points out that there is also less competition nowadays because some major distributors have focused

on looking for cleaner and less contaminating alternatives.

The rise in prices has become more evident with the start of the summer season, as thousands of families are going on holiday. The difficulties in travelling abroad because of Covid have meant that more people are driving on Spanish roads at the moment and, therefore, are using more fuel.

In April, the last month for which figures are available, drivers used 12,000 tons of lead-free 95-octane petrol and 41,500 tonnes of diesel A, according to data from the Cores corporation.

## Consumption still lower than in 2019

Although we don't yet have the figures for the start of the summer, consumption in general is slightly lower than it was before the pandemic. In April 2019 drivers filled up with 14,751 tonnes of lead-free 95 octane petrol and 51,357 tonnes of diesel A. At the height of the pandemic, consumption dropped to 2,748 tonnes of petrol and 18,329 of diesel.

Luis Calero thinks fuel consumption will go up in July and August, and this would be a good sign for a sector which has also suffered during the pandemic. He says many filling stations lost a major part of their business and have still not recovered it, especially those on main roads, in towns with heavy tourist traffic and in areas around the airport.

He also points out that filling stations were classified as an essential service during the pandemic and were not allowed to close, even though they had hardly any business.

The first thing these filling stations noted in the slow return to normality was an increase in the numbers of lorries on the roads, then people travelling to work and finally hire cars, taxis and minicabs.

## The cheapest fuel in Malaga province is in inland Antequera

J. SOTO

MALAGA. Despite the record rise in fuel prices in Malaga province, it is still possible to save a few euros when filling up the tank. Prices are more or less expensive depending on the filling station chosen, so drivers need to consider whether it is

worth them driving a few kilometres further to save money on petrol or diesel.

The filling stations with the cheapest 95-octane lead-free petrol this week were in Antequera, specifically Plenoil, in Calle Bernardo Simón de Pineda, and ASC Carburantes, in Alameda de Andalucía, where

people were paying 1.247 euros/litre (compared with the average of 1.418 euros in the province as a whole).

In the centre of town the cheapest filling station of all was Petroprix, which has several branches, and where the price was 1.279 euros a litre.

In the case of diesel, ASC Carburantes in Antequera was still the best alternative for drivers, as one litre cost 1.097 euros, followed by Plenoil, which is also in Antequera (1.107 euros/litre), and Petroprix

(1.125 euros/litre).

Elsewhere in the province, the average cost for diesel was 1.276 euros per litre.

It is also worth bearing in mind that many of the more economical filling stations in Malaga province do not have staff and are run on a low-cost basis. The provincial association of filling stations claims that this is unfair competition because they are not employing staff as they are obliged to do by law and can therefore offer a more economical price.



# UK residents can skip quarantine from amber countries

The change comes in from 19 July and for the moment Spain stays amber; but Britons in Spain with EU certificates are excluded

MATÍAS STUBER / NEIL HESKETH

MALAGA. UK Transport Secretary Grant Shapps announced on Thursday in the House of Commons that people resident in the UK who have been fully vaccinated will be exempt from the ten-day quarantine rule when they return to England from their holidays in an amber-list country, as per the UK government's traffic light system. The amber list currently includes Spain.

The rule change comes into force from 19 July, coinciding with the planned lifting of almost all Covid-19 restrictions in England. The move is an important shot in the arm for the Costa del Sol tourism industry as British tourists are the biggest custom-

ers, and in a normal year make up 30 per cent of foreign visitors to the area.

The rules at the moment only apply to England with the other UK nations expected to announce their interpretation in the coming days.

## Expats not eligible

However, there was disappointment for British people living in Spain who have had their vaccines in the Spanish system, as it is only UK residents who have had their injections in the UK who will be exempt from quarantine. The British government has said it hopes to add approval of certificates issued from other countries, including those in the EU, at a later stage, with the next review due for 31 July.

"British residents who return will not have to carry out the ten-day quarantine, but they do require a negative Covid-19 test that cannot be more than 72 hours old," Shapps explained during his statement. A PCR test



Tourists in Barcelona last July when there were fewer restrictions. EFE

is also required before the end of the second day of stay in England.

The requirement to still pay for tests was also criticised on Thursday by British parliamentarians and the travel trade as it can add several hundred euros to the cost of a family holiday.

While the move is a welcome relief for the tourism sector on the Costa del Sol, it is key that Spain remains on the amber list and does not slip onto the red list in coming weeks - the next

review by the UK government of that list is scheduled for 15 July. This review will catch Spain and the Costa del Sol in a period of increasing infections. The province of Malaga had a cumulative incidence of positive cases per 100,000 in the last 14 days of 319 on Thursday (8 July).

If the United Kingdom decided to relegate Spain to its red list of countries, British tourists would be obliged to quarantine in specially adapted hotels on return home.

## Junta agrees modernising rule for older hotels 'to unlock 2bn euros investment'

PILAR MARTÍNEZ

MALAGA. The Andalusian government has given the green light to an important rule change aimed at unlocking investment to modernise the local hotel sector.

The move will now be voted on by the regional parliament and draws on a scheme that has been successful in improving hotels in the Balearics.

It allows the increase in surface area of older and rundown hotels, in some cases by 20%, so they can adapt to modern day travellers' needs and green requirements.

The president of the Costa del Sol hoteliers' association Aehcos, José Luque, said that bringing into force the new rules could unlock two billion euros and lead to the creation of 7,000 jobs in Andalucía.

The Andalusian Tourism minister Juan Marín said that a similar decree in the Balearics had seen 1.8bn euros of investment.

## Helicopteros Sanitarios Hospital

- ✚ Luxurious private rooms.
- ✚ 3 Operating Theatres, including a Hemodynamic Operating Theatre.
- ✚ Over 30 Medical Specialists.
- ✚ English speaking staff.

- ✚ Immediate access to diagnostic tests and specialist doctors.
- ✚ Diagnostic Center including: x-ray machines, mammogram, CT scans and MRI.
- ✚ Private parking.

### An Exceptional Environment with Extraordinary Care



📍 Puerto Banús  
☎ (+34) 951 83 37 97

✉ info@helihospital.com  
🌐 www.marbellahospital.com



# Covid infection rates push Costa and Guadalhorce health districts into Level 2

The measures mean a reduction in capacities in restaurants, bars, shops and venues, including numbers seated at tables

**MATÍAS STUBER**

**MALAGA.** The rise in coronavirus infections in Malaga province in recent days has resulted in three of the six health districts in the province dropping back from Level 1 to Level 2 health risk, meaning the return of more restrictive regulations for the hospitality sector and retail businesses.

These are the Malaga, Guadalhorce and Costa del Sol health districts covering a total of 31 municipalities that had to adopt new measures this week.

The move was decided at Wednesday's Malaga provincial territorial public health committee meeting, after analysing the current coronavirus data including the infection rate, the possibility of tracing infections and the pressure on hospitals and intensive care units.

The Serranía (Ronda), La Vega (Antequera) and Axarquía health districts remain at risk level 1.

The change will affect the maximum capacity of customers allowed in bars, restaurants, shops and at events.

Moving from level 1 to level 2 take the capacity allowed in stores and shopping centres back down to 75 per cent. The capacity in gyms is also reduced, dropping from 75 to 65 per cent.

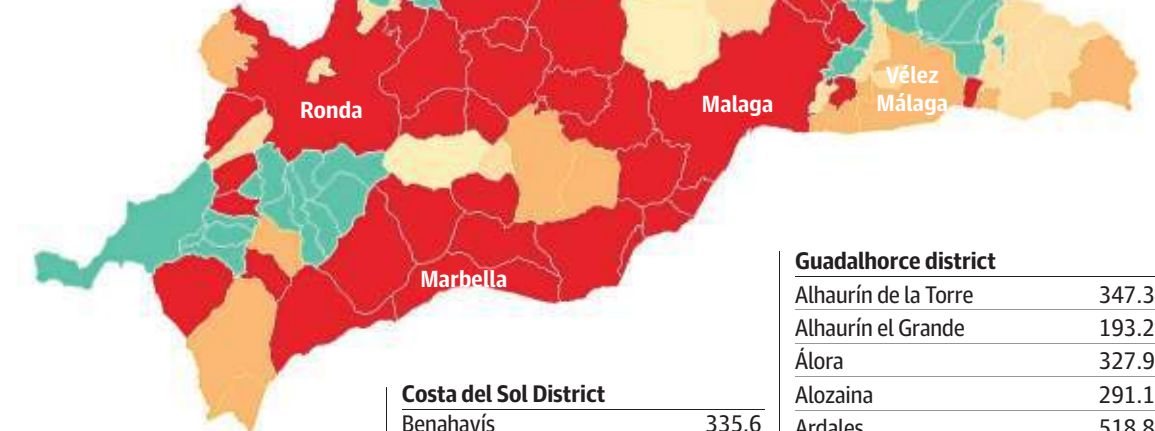
At the end of May, all the health districts of Malaga province moved to level 1 Covid-19 health risk, in which they have remained until now. In a small time frame, the province has gone from being one of the least affected by the coronavirus to being the province with the highest rate of infections in Andalucía.

Earlier this week the increasing rate of new Covid-19 infections

## Current status in Malaga province

**Level 1:**  
La Vega, Axarquía and Serranía health districts

**Level 2:**  
Malaga, Costa del Sol and Guadalhorce health districts



### Municipalities now in Level 2

Municipality	Infection rate
<b>Malaga district</b>	
Almogía	26.4
Macharaviaya	194.9
Malaga	322.2
Moclinejo	559.6
Rincón de la Victoria	172.2
Totalán	135.7

<b>Costa del Sol District</b>	
Benahavís	335.6
Benalmádena	303.7
Casares	203.4
Estepona	393
Fuengirola	427.3
Istán	2,208.8
Manilva	176.4
Marbella	642.8
Mijas	406.3
Ojén	628.9
Torremolinos	293.5

<b>Guadalhorce district</b>	
Alhaurín de la Torre	347.3
Alhaurín el Grande	193.2
Álora	327.9
Alozaina	291.1
Ardales	518.8
Carratraca	1,351.4
Cártama	261.8
Casarabonela	437.5
Coín	207.3
Guaro	131.6
Monda	259.5
Pizarra	296.5
Tolox	46.8
Yunquera	418.3

## Restrictions in Risk Level 2

► **Hospitality.** The number of people allowed to sit at the same table goes down from ten to eight outdoors and eight to six inside. Maximum capacity 75% inside and 100% on outdoor terraces. The level change does not affect the new Andalucía ruling that allows terraces to stay open

until 1am, with last orders and admission at midnight.

► **Shops.** Maximum capacity goes down from 100% to 75%.

► **Religious services and ceremonies.** The capacity at events, such as wedding, goes down

from 75% to 60%.

► **Cinema and theatre.** Capacity 75% with one seat free between spectators. Bullring capacity 50%.

► **Funeral wakes.** Max 15 inside and 25 outside.

prompted the government in Andalucía to postpone moving the region into the next phase of its restriction easing schedule.

This was confirmed on Tuesday evening by the regional Minister for Health, Jesús Aguirre, after

meeting with the committee of experts who advise the regional authority on Covid issues.

A "correction" was made, however, to the regulations concerning bars and restaurants with terraces, which are now able to serve

customers until midnight and open until 1am, although they cannot admit new customers or serve more drinks after midnight.

Aguirre called for the municipally run Local Police forces to help to prevent 'botellón' drinking par-

## Spain reaches 20-million fully vaccinated milestone

**SUR**

**MADRID.** Spain has surpassed another milestone in its coronavirus vaccination campaign; this Thursday the country exceeded 20 million people with the full vaccination making them, on paper, immunised against Covid-19.

To date a total of 20,528,505 people have received both jabs (in the case of the Pfizer, Moderna and AstraZeneca vaccines), one jab of the Janssen single-dose formula or a single dose of a vaccine after recovering from the disease in the six months prior to vaccination.

Some 43.3% of the Spanish population is theoretically protected with the complete regimen and 57.5% have received at least one dose (27,277,127 people).

The vaccination figures locally are similar, with 54% of the population with at least one dose and 42% with the full vaccine in Malaga province.

ties, an issue that "worries" the experts due to the increase in cases among the under-30s.

## Hospital admissions stay low

With the majority of new infections occurring among the younger age groups, the Covid hospitalisation figures remain low.

The region of Andalucía witnessed the second consecutive drop in the number of coronavirus patients in hospital to 509 on Thursday, some 13 fewer in one day and three fewer than seven days ago. The number of patients in an intensive care unit has risen to 120, three more in the last 24 hours and one more than a week ago. In Malaga province the hospitalisation figures have increased however, with 118 patients currently on a Covid ward, 24 of them in intensive care.

Pedraza Lawyers is an independent English-speaking Spanish law firm with over 20 years' experience of civil and criminal law as well as family, wills, POA etc with particular expertise in all property services. We specialise in the sale and purchase of rustic properties throughout the entire Guadalhorce valley, as well as urban areas, Coast, Marbella and in the rest of the Spanish Peninsula. Pedraza Lawyers is a name you can trust to deliver high quality, reliable, independent expertise as well as excellent value for money for all your personal or business needs in Spain.

C/Vicario, 29. Local 4A. Coín  
Tel. + 34 606 250 269  
Fax: +34 952 453 009  
info@pedraza.org.es

## IN BRIEF

### COSTA DEL SOL

## Mass screening in Marbella and Benahavís

**EUROPA PRESS.** The regional health authority is to carry out two mass-screening sessions for the Covid-19 virus this Friday, 9 July, in Marbella and Benahavis.

Experts have called for the test sessions after detecting a rise in coronavirus infections in these

areas. Antigen tests will be used, which allows the result to be known in about 15 minutes, and they will be carried out in one of the Junta's mobile coronavirus screening units.

Participants in the voluntary screenings have been randomly selected and will be summoned with a specific appointment via SMS text message. It is important to note that only notified people should attend the tests.

### FUENGIROLA

## Virgen del Carmen fair cancelled in Los Boliches

**A. JIMÉNEZ.** Fuengirola council has cancelled all events planned for the 2021 annual fair in honour of Nuestra Señora del Carmen next week in Los Boliches. This decision was taken "following the recommendations of the Andalusian health authorities", according to the town hall. The children's fair rides will be allowed to operate from 13 to 17 July.

# Still using a UK-based financial adviser?

It is likely that UK-based advisers will no longer be able to use the EU 'passporting' system to provide regulated financial services to EU residents after the Brexit transition period. Ask your adviser if they can continue to advise you and carry out instructions, or if they may be restricted. We have already seen major UK banks write to clients in Spain withdrawing services.

UK-based advisers are also unlikely to have the deep understanding of the Spanish regime necessary to provide the most tax-efficient financial planning solutions. Our local advisers are regulated, authorised and have the experience and knowledge to advise on all aspects of financial planning in post-Brexit Spain.

## Talk to the people who know

NERJA, MALAGA, MIJAS, MARBELLA,  
NUEVA ANDALUCIA

**900 670 047** Freephone  
[southernspain@blevinsfranks.com](mailto:southernspain@blevinsfranks.com)

SAN PEDRO, ESTEPONA, CADIZ,  
HUELVA, AYAMONTE

**900 978 903** Freephone  
[southernspain@blevinsfranks.com](mailto:southernspain@blevinsfranks.com)

BLEVINS  FRANKS



INTERNATIONAL TAX ADVICE • INVESTMENTS • ESTATE PLANNING • PENSIONS

Blevins Franks Wealth Management Limited (BFWML) is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority, registered number C 02917. Authorised to conduct investment services under the Investment Services Act and authorised to carry out insurance intermediary activities under the Insurance Distribution Act. Where advice is provided outside of Malta via the Insurance Distribution Directive or the Markets in Financial Instruments Directive II, the applicable regulatory system differs in some respects from that of Malta. BFWML also provides taxation advice; its tax advisers are fully qualified tax specialists. Blevins Franks Trustees Limited is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority for the administration of trusts, retirement schemes and companies. This promotion has been approved and issued by BFWML.

[www.blevinsfranks.com](http://www.blevinsfranks.com)



# New foodie market with local produce opens in Torremolinos

It is the first permanent Sabor a Málaga promotional venue in the province and consists of 14 stalls

TONY BRYANT

TORREMOLINOS. The new gastro-market for the 'Sabor a Málaga' local food promotional brand opened its doors to the public on Thursday after more than two years of delays. The concession for the gastronomic and cultural space, located in Plaza de la Independencia, has been awarded to the Malaga-based La Reserva, an enterprise with an extensive track record and owned by local hotelier José Gómez.

It is the first permanent Sabor a Málaga venue in the province and consists of 14 stalls offering products carrying the brand's coveted seal of approval; a quality mark highlighting and promoting locally grown agricultural and food produce.

Customers will have at their disposal stalls offering seafood and fish, grilled meats, Iberian pork



The gourmet market located in Plaza de la Independencia. TONY BRYANT

products, cheeses, wine, olive oil, coffee, honey and artisan sweets and desserts. Visitors will have the opportunity to try local dishes and recipes on site. The area, which will open from 5pm to midnight during the summer months, has a capacity for 400 diners.

José Gómez said that he believes the market will appeal to both locals and tourists who are beginning to arrive in the town, adding, "It is a commitment to the municipality, which has experienced great growth in recent

years."

The building where the market is located, the former town hall, has been refurbished with an investment of 300,000 euros from the provincial authority and 111,667 euros from Torremolinos council.

The town's mayor, José Ortiz, acknowledged that Torremolinos has "worked hard to make the project a reality", saying, "it is one more attraction for those who visit the municipality and for the local residents themselves."

# More police on the streets promised for Operation Summer 2021

The National Police will add 300 trainees to the force on the Costa del Sol and across the whole of Malaga province

FERNANDO TORRES

MALAGA. With the launch of Operation Summer 2021, the National Police force in Malaga is redoubling its efforts to prevent crime during the holiday period with extra officers on the streets, a higher presence in hotspots and more interaction with the locals and tourists.

This Tuesday the national government's delegate in Malaga, Teófilo Ruiz, presented the details of the operation in Malaga alongside police officials, municipal and neighbourhood association representatives.

Ruiz explained that, in addition to the "operational and strategic restructuring" of the officers, the main spearhead is the 300 trainees who will join the different provincial police stations in Malaga province.

He said that their incorporation will make it possible to increase preventive surveillance at railway stations, ports, airports, hotels, campsites and beaches, as well as controlling mass events involving large groups of people - with special attention to the Covid-19 situation.

## Public safety

The government representative stressed that every summer the Secretary of State for Security "implements this operation in Spain and especially in Malaga as it is one of the tourist engines of our country," and stressed that "public safety is a determining factor when tourists choose the Costa del Sol as a destination."

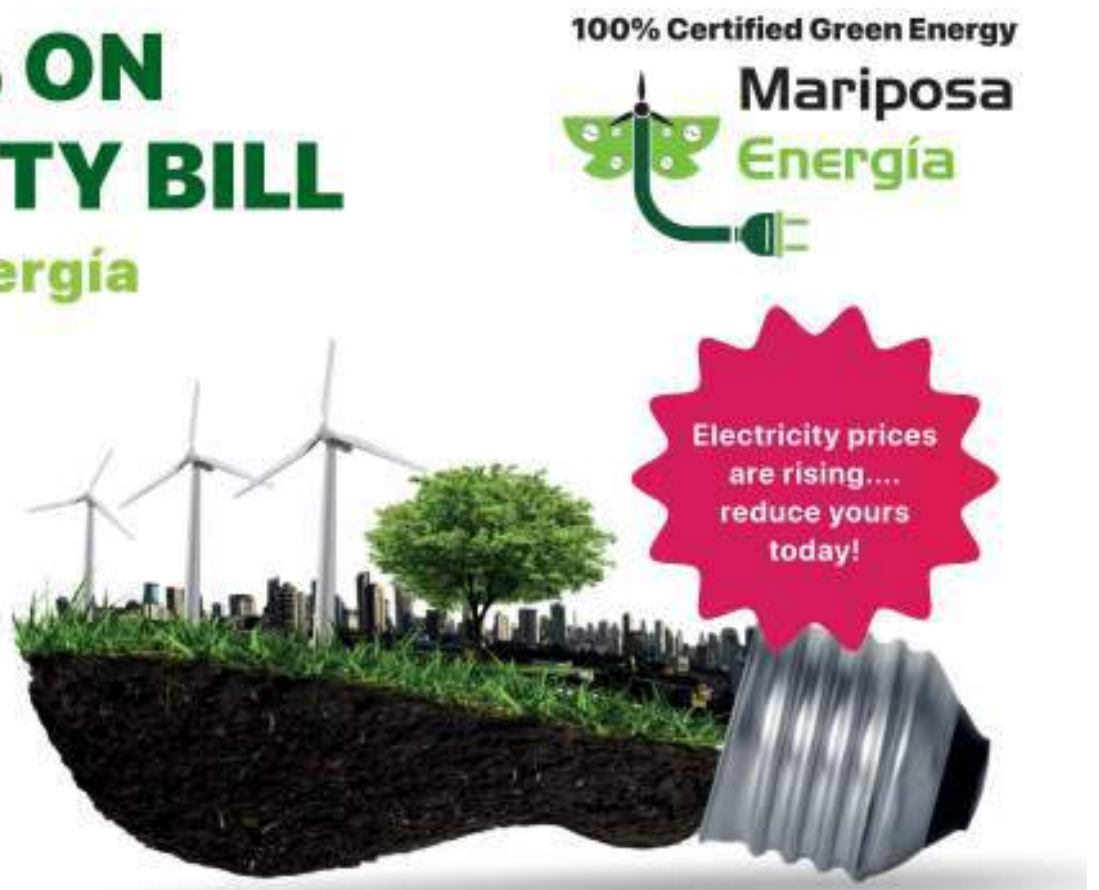
In addition, the National Police force will take extra prevention measures against online fraud, "one of the crimes that generates most complaints during the holiday months as a result of the increased use of the internet to book accommodation and travel packages," the delegate explained.

## SAVE UP TO 35% ON YOUR ELECTRICITY BILL

Switch with Mariposa Energía

### It's easier than flicking a switch!

No need for any new equipment or any work to be done. Simply send us a recent bill and we will show you how much you can save.



## CONTACT US TODAY

+34 951 120 830 | INFO@MARIPOSAENERGIA.ES | WWW.MARIPOSAENERGIA.ES



# Police pelted with bottles at nightclub closing time in Fuengirola

National Police and Local Police are deployed every night throughout the town centre as part of the Safe Summer Plan, which is designed to help curb the spread of coronavirus

JUAN CANO / FERNANDO TORRES

FUENGIROLA. National and Local Police officers in Fuengirola have arrested a man in the Costa del Sol town after trouble flared when the nightclubs closed their doors on Saturday night (03 July) and a group of young people continued partying in the street.

As the police moved in to disperse the crowd, they were pelted with glasses and bottles leaving several officers injured in the coastal town, where it is claimed tension has been building since the start of summer.

The National Police and Local Police of Fuengirola are deployed every night throughout the town centre as part of the Safe Summer Plan, which is designed to help curb the spread of coronavirus. But last weekend, a large crowd of young people refused to follow orders and disperse at closing time.

The person arrested is a 20-year-old man with a police record, who according to sources, was the one who started the revolt and encouraged his friends to actively join in the civil disobedience.

What happened in Fuengirola on Saturday night is, according to sources, similar to what has been happening on many nights for several weeks, both on the Costa del Sol and in Malaga city. At two in the morning, when the lights of the discos are turned off, many of the customers go out onto the street, or onto the beach, to continue the party outside.

It is claimed that the youngsters, carrying plastic cups of drink or bottles of alcohol in their hands, generally refuse to comply with safe social distancing rules nor use face masks.



The scene as the police moved in to break up the group. SUR

THERE'S NO PLACE LIKE HOME



HOME INSURANCE  
CHANGE TO LINEA DIRECTA  
UP TO 30%\*  
DISCOUNT

952 147 834  
Phone number valid from anywhere in Spain.

linea directa

BEST PRICE. BETTER COVER.

\*Offer valid for new customers only. Subject to conditions. Ends 30/07/21

## Woman arrested in Benalmádena for stabbing her husband with a kitchen knife

F. TORRES / J. CANO

BENALMÁDENA. Police officers have arrested the wife of a 65-year-old Belgian man after he was stabbed between the ribs with a kitchen knife.

The emergency services were swamped with calls from witnesses as the victim, bleeding profusely, staggered into the street seeking help after the alleged attack at his home in Arroyo de la Miel.

The man was urgently rushed to Malaga's Regional Hospital in a serious condition, although he is now stable and his life is now out of danger after the incident

on the afternoon of 1 July.

National Police arrested the woman at the scene after she was allegedly trying to leave the area.

The exact reason for the attack is unknown, although the main theory is that there was a heated argument between the pair before the 51-year-old Belgian woman grabbed the kitchen knife and stabbed her partner.

### Calls

The event caused a great stir in the urbanization. More than half a dozen calls were registered in the different emergency services. The first notice reached the room of the Public Health Emer-



National Police officers arrested the alleged attacker. (File photograph). F.S.

gencies Company (061) at 5:20 p.m., at which time they in turn contacted the Emergency 112 coordinating centre, which also mobilised National Police and others.

The severe nature of the inci-

dent meant that, although help was already on the way, emergency calls continued to be recorded for several minutes. Bystanders requested an ambulance urgently due to the seriousness of the injuries.

### 112 REPORTS

#### MALAGA

## Shopkeeper attacked for denying entry to a man without a mask

F.T. / J. C. A Chinese shopkeeper was allegedly attacked and suffered an eye injury after he refused two people entry to his premises for not wearing face masks. The incident happened in the Pedregalejo area of Malaga. Two young people went to one of the bazaars in Calle Bolivia. The shopkeeper refused them entry to the premises for not complying with coronavirus rules.

#### FUENGIROLA

## Arrested thieves disguised as tourists

J. CANO. National Police have arrested two men on suspicion of looting homes along the Costa del Sol. The pair accessed properties using the 'impressioning' technique, which consists of gaining entry by cloning the keys without forcing the locks, while disguised as tourists, workmen or decorators. The investigation began weeks ago after a series of thefts were reported in homes between Malaga and Estepona.

#### MALAGA

## Teenager suspected of starting a wildfire

J. CANO / F. TORRES. A fifteen-year-old boy is being investigated for allegedly starting a small fire near a residential area in Malaga that spread rapidly after it was fanned by winds on Wednesday. The supposed arsonist is a teenager who was playing with some friends in the field and who, apparently, only intended to start a small bonfire. However, gusts of wind fanned the flames and it spread out-of-control.

#### FUENGIROLA

## British wanted for arms trafficking arrested

EUROPA PRESS. National Police officers arrested a 39-year-old British man in Fuengirola on Monday who was wanted by authorities in the United Kingdom in connection with the trafficking of arms, ammunition and explosives. It was discovered the individual was living on the Costa del Sol. The wanted man is believed to be part of an organisation dedicated to trafficking prohibited weapons.



# Torremolinos honours the victims of the Holocaust

**Avner Shalev.** The president of the Yad Vashem Directorate unveils a five-metre-high monument in Calle Violeta Friedman, a street named after a survivor of Auschwitz

TONY BRYANT



**A**vner Shalev, the president of the Yad Vashem World Holocaust Remembrance Centre, attended a special ceremony in Torremolinos on Monday evening to unveil a new monument in memory of victims of the Holocaust, also known as the Shoah. The monument, a six-armed menorah (Hebrew for candelabra) recalls the crimes that led to the annihilation of ethnic groups and, above all, the six million Jews murdered in the genocide during WWII.

Shalev, an essential figure in the education and dissemination of the memory of the Holocaust, also donated 100 books to the Pablo Picasso Cultural Centre to be used for the education of future generations.

"Today is an important day in which a monument is inaugurated as a symbol of the six million Jewish victims of Na-

zism," he explained.

Also present at the event was the town's mayor, José Ortiz; and Perla Hazan, a representative of Yad Vashem Spain, who said, "It is a privilege to put for the first time in Andalucía, and specifically in Torremolinos, the symbol of the menorah."

## Friedmann

The five-metre-high monument was installed on a roundabout located in Calle Violeta Friedman; a street named after a survivor of Auschwitz who, through her fight for tolerance and remembrance, led Spain to reform its legal code, earning her a permanent place in history.

Established in 1953 as the Jewish people's living memorial to the Holocaust, Yad Vashem safeguards the memory of the past and imparts its meaning for future generations.



Shalev (third right) and Hazan (centre) attended the ceremony. **SUR**

## Avner Shalev

### A pioneer of the redefinition of Holocaust education

From the beginning of his tenure, Shalev pioneered the redefinition of Holocaust remembrance and education, planning and implementing a comprehensive multiyear redevelopment plan with the goal of preparing Yad Vashem to meet the challenges of relevant Holo-



caust remembrance in the 21st century. To that end, he placed education at the forefront of Yad Vashem's activities by founding the International School for Holocaust Studies, as well as enlarging Yad Vashem's archives and research facilities, and building a new Museum Complex. Shalev is the Chief Curator of Holocaust History Museum, inaugurated in 2005, as well as the permanent exhibit entitled 'Shoah' housed in Block 27 in the Auschwitz-Birkenau State Museum.

## Mollina-based animal charity opens second-hand shop on the coast

T. BRYANT

**FUENGIROLA.** A Mollina-based animal charity will open a new second-hand shop in Calle Francisco Cano, Los Boliches, next week. No Place Like Home was founded by Leslie Carrington in 2017 to care for injured and abandoned dogs. The funds to cover the daily running of the charity were at first raised from car boot sales, but Leslie decided to open a second-hand shop in Mollina in 2018. The shop was an instant success and she was forced to move to larger premises in 2020. However, the cost of providing care for the animals was still more than the shop's income, so Lesley has decided to open another shop on the coast. She is now appealing for donations of clothes and household goods before the shop opens on the 18 July.

"We have a large base of supporters and their help has been invaluable, but if anyone wants to donate any items, they would be gratefully appreciated," Lesley said.



The new charity shop. **SUR**

Travel Insurance

## Planning a weekend away or a long trip?

Make sure you have the right cover before you go.

+34 608 691 047    +34 952 887 125

estepona@ibexinsure.com

C.C. Benavista, Local 3. Ctra de Cadiz km167. 29688 Estepona

+34 687 942 594    +34 952 581 561

fuengirola@ibexinsure.com

Edificio Vega, Local 6. Av Jesus Santos Rein. 29640 Fuengirola

Car • Home • Pet • Marine • Travel • Health • Funeral Plans • Holiday Apartment • Business • Community





Bank of Spain  
registration No. 6716

# Sending money to or from Spain?

We're fully authorised to operate in Spain and guarantee no receiving charges in any Spanish bank - giving you peace of mind and making your money go further.

Trust us with your transfers and benefit from great exchange rates, award-winning service and 24/7 payments.

**NO RECEIVING  
CHARGES**  
In any Spanish bank!

## Let's talk currency

### Marbella

Plaza de las Orquideas, C/ Orquideas,  
Local 5, Nueva Andalucía,  
Marbella, 29660, Málaga  
marbella@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Fuengirola

Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruiz s/n,  
Urb. Pueblo Lucía, Edificio Leo, Local 1,  
Fuengirola, 29640, Málaga  
fuengirola@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Benalmádena

Avda. Antonio Machado,  
Edificio Diana I Local 13,  
Benalmádena Costa, 29630, Málaga  
benalmadena@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Nerja

C/ Antonio Ferrandis  
Chanquate 1, Local 1A,  
Nerja, 29780, Málaga  
nerja@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581



Find out more at [currenciesdirect.com](https://currenciesdirect.com)

© Currencies Direct Ltd, One Canada Square, Canary Wharf, London E14 5AA, United Kingdom. Registered in England & Wales, No.: 0304787. Currencies Direct Ltd is authorised by the Financial Conduct Authority as an Electronic Money Institution under the Electronic Money Regulations 2011. Our FCA Firm Reference number is 900669. Our EU services are provided by Currencies Direct Spain.

© Currencies Direct Spain, E.D.E., S.L., Avenida del Mediterráneo, 341, 04038 Mojácar, Almería, Spain. Registered in the Commercial Registry of Almería under the Spanish tax ID number B04897930. Currencies Direct Spain, E.D.E., S.L., is authorised by the Bank of Spain as an Electronic Money Institution under Law 21/2011 of 26 July and Royal Decree 778/2012 of 4 May. Our registration number with the Bank of Spain is 6716.





# Plans revealed for new 1.2-million-euro park in Marbella

The 7,000-square-metre undeveloped municipal site is located to the north of the town next to the Xarblanca school

JOSÉ MARÍA MARTÍN

MARBELLA. Marbella town council is due to start work after the summer on a new 1.2-million-euro public park that will feature children's play areas, sports facilities, walking circuits and parking facilities.

The 7,000-square-metre, undeveloped municipal plot sits in the north of the town next to the Xarblanca school.

The mayor, Ángeles Muñoz, has visited the site and presented the plans while revealing that the project has completed its tendering phase with a total of twenty bids submitted. She also explained that the first works will begin at the beginning of September, after the contract has been awarded.

## Green areas

This new 'green lung', which does not yet have a name, is part of the council's commitment to deliver more green areas and large parks, according to the mayor.

"We want these facilities to



The mayor, Ángeles Muñoz, with the plans and the council's head of works, Diego López. **SUR**

be enjoyed by the residents of Xarblanca and they will benefit the school itself," said Muñoz, highlighting that the layout of several of the areas had been agreed with school heads, to

adapt them to their needs.

The southernmost area of the site will include a waiting area for parents dropping or collecting children at the school, with the aim of "achieving a safe space", according to the mayor.

"The creation of this park will not only add value to an undeveloped site, but will also increase the number of green ar-

reas, with new leisure attractions for families in an area with a high population density," said Muñoz.

The project has a budget of around 1.2 million euros, and the council expects it to take about ten months to complete, so it could be almost finished by the summer of next year.

## Council wants to make Puerto Rico Alto y Bajo municipal property

The Marbella site is currently occupied by the Mar Puro association which says it rents the land for its Gaianos project

JOAQUINA DUEÑAS

MARBELLA. Marbella town hall is currently working on gaining full ownership of the natural area known as Puerto Rico Alto and Bajo, acquiring more than 220,000 square metres of extra land for public use.

Municipal government spokesman Félix Romero explained, "The objective is that it continues to be a green space, that it is cared for and that it is open to all citizens."

"We are talking about 342,850 square metres, of which 50 percent is already owned by the town hall, while [acquiring] the other half is what we are working on right now," he explained.

## Conservation zone

Recently, the Impulsa Ciudad citizens' group complained that the organisation using Puerto Rico Bajo was preventing walkers from crossing the land, and called for the town council to

verify whether its activities were in accordance with the law, especially as the land is protected as a ZEC (Special Conservation Zone).

The area is currently being used by the association Mar Puro for its Gaianos project. Its director Karan Juarros said that the organisation has a "rent with the option to buy" deal following "a year of negotiation with the owner".

## Nature project

Juarros clarified that anyone can go in "in exchange for a donation" and if they can't give money "they can contribute energy" - his way of describing voluntary work. He went on to say that they had spent weeks clearing rubbish from the area as it had been totally neglected. "We want it to be a place to reconnect with nature, animals and creativity," he added.

The site forms part of the General System of Free Areas, so any type of building in the area is ruled out, but Impulsa Ciudad points out, "It has a high environmental value, as well as archaeological."

Councillor Romero said the town hall had no knowledge of the rental deal and was working directly with the property owner.

**lawbird**  
Legal Services

*Independent and Reliable*

**THE LEGAL 500**

**A SAFE LEGAL APPROACH  
TO A BEAUTIFUL COUNTRY**

Lawbird is a firm of Spanish Lawyers specialised in property law, corporate law, litigation and immigration law. Whether you plan to buy a house, start a company or relocate to Spain, we offer a no-nonsense service to assist you. Lawbird your firm of solicitors in Spain, provides an independent and reliable service tailored for individuals and companies who are operating in or moving to Spain.

**Take advantage of the great investment opportunities Spain has to offer with the help of a reliable partner**

**Independent and Reliable**  
Lawbird, your firm of solicitors in Spain, provides an independent and reliable service tailored for individuals and companies who are operating in or moving to Spain.

**We put the Client First**  
Through our ethical methodology and attention to detail, we focus on client satisfaction as our top priority.

**Regular Updates**  
Clients are updated regularly of progress, and all ground work and research is streamlined using the latest technology ensuring fast and accurate service.

C/ RICARDO SORIANO, 19-4.  
29601 MARBELLA.

TEL. +34 952 861 890  
FAX. +34 952 861 695

info@lawbird.com  
www.lawbird.com



# Axarquía village connects to US to celebrate Independence Day

Macharaviaya celebrated the Fourth of July with presentations from Spanish people living in America and battle reenactments

EUGENIO CABEZAS

**MACHARAVIAYA.** The Axarquía village of Macharaviaya celebrated American Independence Day last Saturday 3 July, the evening before the actual date itself, in honour of its most famous son, Bernardo de Gálvez.

De Gálvez was a Spanish soldier who played a key role in the Battle of Pensacola during the American War of Independence and went on to be governor of Louisiana and Viceroy of New Spain. In an event that combined live



A scene from the Battle of Pensacola reenactment last Saturday. **SUR**

reenactments in Macharaviaya and recorded virtual sections with speakers in the USA, participants were able to join in via YouTube

for 90 minutes of celebrations, which included revelations about the village's most illustrious former resident.

The ceremony was presented by Alfonso Duluc and Viqui Arbizu from New York's Little Spain Market, which is owned by the Spanish Michelin star chef José Andrés, and located between Malaga and Bernardo de Gálvez streets in Manhattan.

Teresa Valcarce, who lives in Washington DC, but was born in Ferrol (Galicia) and has family from Malaga, also spoke. She was presented with the Order of Civil Merit Award in October 2017 for getting a portrait of Bernardo de Gálvez placed in the US Senate in 2014.

Michael Henderson, an American who has recently carried out research about one of his ancestors, Agnes Matthieu, a slave who was freed by order of De Gálvez, also spoke about his research.

In a message recorded from the Gálvez family's crypt in Macharaviaya's San Jacinto church, mayor Antonio Campos said, "Hopefully next year we can celebrate all together here."

The event ended with Miguel Ríos's Himno a la Alegría (A Song of Joy).

## Riogordo's famous Passion Play to be held in July to mark 70th anniversary

JENNIE RHODES

**RIOGORDO.** Riogordo will be celebrating the seventieth anniversary of performances of its famous Passion Play (El Paso) on the nights of 16 and 17 July.

The village was unable to put on the event during Holy Week or mark this year's special anniversary due to Covid-19 restrictions

The performances will see fewer actors taking part than normal and a number of scenes have been cut, meaning a total duration of two hours.

The performances will start at 9.30pm and tickets are available from Riogordo town hall at 10 euros each. Information: [www.elpasoderiogordo.es](http://www.elpasoderiogordo.es)

24/7  
ROAD ASSISTANCE

COMPLETE  
YOUR ONWARD  
JOURNEY



CAR  
INSURANCE

2  
MONTHS  
FREE



linea directa  
952 147 834

Phone number valid from anywhere in Spain.

\*Offer valid for new customers only. Subject to conditions. Ends 31/12/21.



The local town hall has banned the use of drinking water for pools. **SUR**

## Alcaucín council bans water use for pools and gardens

ALCAUCÍN

**E. CABEZAS.** Alcaucín town hall has introduced bans on using drinking water for gardens, filling swimming pools and agricultural use due to the drought risk in the Axarquía.

In a written statement signed by the mayor, Ágata González, the

town hall has warned of fines for people who do not comply with the ban.

"We must control consumption rigorously," the statement said, in a call for "responsibility due to the drought". Although the town hall has brought in similar bans in previous years, this is the first time that it has introduced fines.

## Travel booking platform adopts Costa Tropical town in a bid to boost tourism

MOTRIL

**SUR.** The travel booking platform Omio has launched an initiative to boost domestic and international travel to Spain's Costa Tropical. The company said that the "Adopt a Town" scheme is designed to "support some of the hardest-hit regions across Europe". This year they have chosen Motril on the Costa Tropical.

Last summer the platform piloted a similar scheme in Bergamo in northern Italy and made a donation to the Bergamo Mutual Support Fund based on customer bookings. The company went on to say that they have chosen Motril as it is "a less familiar area for Brits, who traditionally favour the Costa Brava or Costa del Sol".

HERE AND THERE



Torrox lighthouse. **SUR**

TORROX

## Historic tours offered in English in summer

**E. C.** Torrox lighthouse visitor centre is offering free guided tours of the town's historic sites in English and German in July and August. The tours will be given on 22 July and 5 and 19 August at 9pm. As spaces are limited those interested should reserve via phone: 952 538 525, or email: [cifaro@torrox.es](mailto:cifaro@torrox.es). Roman painting and ceramics workshops in Spanish are also available on Thursdays.

GRANADA

## Junta bans access to popular Granada rivers

**E. C.** The Junta de Andalucía published last Friday in its official bulletin a ban on visitors to a number of rivers within the Tejeda, Almajara and Alhama mountain range. However, sections of the Río Verde, Los Chorales and Cacán remain open but with strict controls.

ALMUÑÉCAR

## Opening hours change for summer months

**J. R.** Almuñécar tourist information office has published summer opening times for attractions in the town and La Herradura. Sites such as the Majuelo park, San Miguel and La Herradura castles, the Loro Sexi bird park, aquarium and Majuelo park are included on the list. The tourist office in Almuñécar is located in the Palacete de la Najarra and is open every day from 9.30am to 1.30pm and 6.30 to 9pm.



**SIREJACOB**  
LEGAL & TAX  
LAWYERS & ADVISORS  
20 years of international experience

Real Estate Law  
International Inheritances  
General Court Proceedings

www.sirejacob.com

tel: +34 952 775 225  
info@sirejacob.com  
Avda. Ricardo Soriano 20, 7/A  
29601 Marbella

Marbella - Alfaz del Pi - Mallorca - Ibiza - Tenerife - Barcelona

# Fishermen celebrate the return of clam fishing

**Costa del Sol.** The local fleet can now fish for 'chirlas' and 'coquinas' after a nine-month ban. We went out on the 'Nuevo Bahía de Fuengirola' on the first day of the season

JUAN SOTO

As he does every day, Juan Sánchez gets up at 5am to head out to sea. This veteran fisherman, who has spent most of his life on a fishing boat, has an important mission this summer: he is one of the people who is charged with making sure there is no shortage of 'chirlas' or 'coquinas' from the Malaga bay this season. That's why, for him, it was a very special day when the season for capturing these types of clam opened earlier this week.

On that first day, Juan, with his son (who is also Juan) and his brother Román, board their small fishing boat, the Nuevo Bahía de Fuengirola, and set off for waters off La Carihueta in Torremolinos, where they are sure they can have a good day catching chirlas. Although he normally catches just about every type of fish, this summer he is concentrating on the chirlas, because they are one of the products most in demand after a nine-month fishing ban that affected the entire Mediterranean coastline of Andalucía. Since September last year, when the limit of 25,000 kilos was reached, nobody has been allowed to catch these shellfish.

After a journey of one hour, Juan stops the boat parallel to the coast, almost up against the

buoys, and prepares to start fishing. The process for catching chirlas is almost artisan. This skipper, who is also the head of the fishermen's association of Fuengirola, lowers a huge rake with mesh attached to it and starts to drag it along the seabed, which in this area is about six metres down. And in around 20 minutes, the first chirlas of the season appear.

Because different types of shellfish are picked up by the net, Román and Juan separate the chirlas and place them in enormous buckets of water to keep them fresh. The other varieties are thrown back into the sea. "If we didn't do that, there would be nothing left in the sea tomorrow," says Román.

The size of these bivalves is also taken into account when selecting which to keep. As they are forbidden to catch the smallest shells, they use a type of grid with holes in to measure them and decide which ones have to be returned to their natural habitat. This process is repeated over and over again during their day's work.

Soon after 1pm, Juan decides to go back to port. Looking at the catch, he estimates that they have not caught the 40 kilos they had



◀ The Escobedo Mariscos Vivos company is responsible for purifying the shellfish. S. SALAS

▲ Juan Sánchez shows off the first chirlas he has caught this season. SALVADOR SALAS

set as their daily target, so he appears to be rather disappointed.

"The quality of the product is excellent, but we haven't found as many as we had hoped because so many months have passed since we have been able to fish for them that we are having to rake the seabed first," he says.

At the age of 59, Juan should have retired from fishing by now, but he is as keen as he was on his first day.

"I'm not planning to retire because I feel good doing this and I think it gives me a bit of life," he says. He has been working on fishing boats since he was 16 years old, so as far as he is concerned there is nowhere better than the Nuevo Bahía de Fuengirola. "I'll carry on while I'm physically capable of doing the

job," he insists.

Once back in Fuengirola port the coquinas - which are caught much closer to shore - and the chirlas go straight on to the quay, where they will be checked for size and marked so their origin is traceable. At that moment, they pass into the hands of José Manuel Escobedo, the owner of Escobedo Mariscos Vivos, a company which purifies all the shellfish caught off the Malaga coast before it goes to auction.

## Sanitary checks

Before this year, all the bivalve shellfish caught off the Malaga coast had to undergo a purifying process to eliminate toxins, but the Junta de Andalucía has improved the sanitary checks in areas of production situated between Malaga and Maro, so products caught from that area no longer require that process. Those caught off the other side of the

coast, do.

The first coquinas of the season arrived at the purifying centre just after 1pm, while the chirlas took a bit longer and were placed in the tanks of salt water from 4.30pm onwards. In both cases, they undergo a purification process which lasts about six hours and eliminates pathogenic bacteria and the sand they contain.

The first ones were auctioned at 7.30pm, so a few lucky diners were able to enjoy them that same night at restaurants on the Costa del Sol. By the early hours of the following morning the rest were at the Mercamálaga wholesale market, and soon after they had reached the fishmongers along the coast.

From the first day of the season alone the Escobedo plant received 350 kilos of coquinas, mainly from Fuengirola port, although some came from Marbella. José Manuel believes this service is beneficial for the fishermen as well as the consumers, because it guarantees that the food is safe.

"It helps to give added value to the product," he says.

In other words, added value for a product which is already valuable in its own right, and which comes from the sea right here off the Costa del Sol.

**The coquinas are caught close to shore, but the chirlas are found in an area close to the safety buoys**



# More towns unite to call for controls on solar plant projects

Casares, Jimena de la Frontera, Gaucín, San Martín del Tesorillo and Castellar de la Frontera have joined forces demanding more planning restrictions

JOSÉ MARÍA MARTÍN

CASARES. The number of plans being submitted for photovoltaic plants across Malaga province has sparked concern in several towns about the environmental impact on their local areas.

After recent protests by residents in the Guadalhorce and Sierra de las Nieves areas, five more towns - Casares, Jimena de la Frontera, Gaucín, San Martín del Tesorillo and Castellar de la Frontera - have become the latest to unite to fight the plans. They are calling on the Junta de Andalucía for a moratorium on applications for the solar panel farms.

The towns' mayors met on

Thursday last week to demand that the projects to install photovoltaic plants in the local area be put on hold until regulations are drawn up to guarantee that the implementation of the renewable energy installations is done in a "sustainable" way with minimum environmental and economic impact.

According to José Carrasco, from Casares, "Our objective is that the installation of photovoltaic plants is carried out in a sustainable and planned way, so that they do not have a great impact on the landscape or the environment, and nor do they harm the development of economic sectors such as agriculture or tourism."

"Each of the town councils is working, within its powers, to try to regulate the implementation of these types of facilities at the local level, although the Spanish government or the Junta de Andalucía are the bodies who will process them, and therefore they are also the ones who will have the last word," said Carrasco at the end of last week.



The special advice office is located next to the town hall in Álora. J.A.

## Álora council processes over 300 official complaints from residents

ANDREA JIMÉNEZ

ÁLORA. The Guadalhorce valley town of Álora has opened a special office for local residents who wish to complain or find out more about the large solar energy parks planned in the municipality.

The period for making an official complaint ended on Tuesday this week and over 300 objections had been received, but

the office will stay open.

Desirée Cortés, deputy mayor, said that the office is an annex of the Álora town hall building that has staff specially trained in assisting with enquires and the paperwork of making a complaint.

"It's a completely free service. Local residents have come who hadn't even been told that their land had been included in one of these megaparks," ex-

plained Cortés.

The council contracted a law firm that specialises in environmental protection matters, which wrote a standard template document for people to make formal objections to the schemes.

Any local resident could study it at home, fill it in and send it in remotely over the internet or hand it in to the office in person.

"By doing that we have streamlined much of the process and locals can access accurate information on what these schemes are really about," said Cortés.

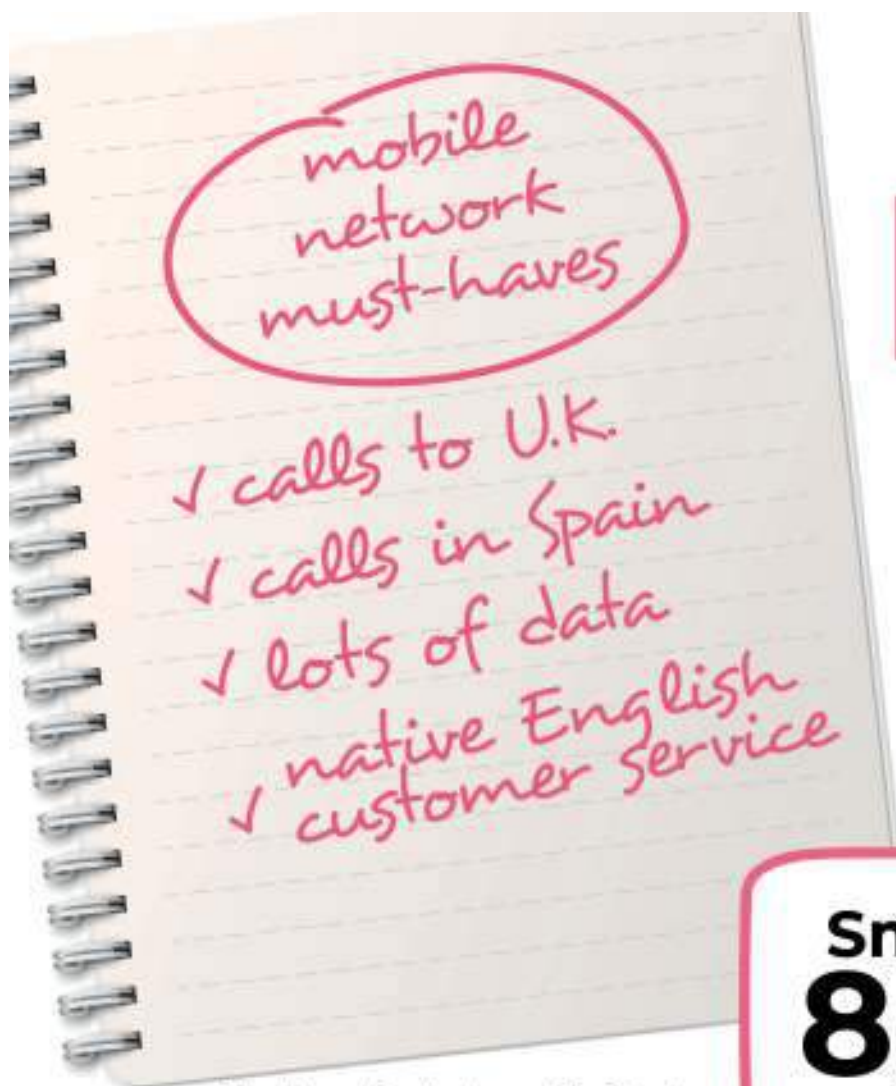
After an initial rush, the number of enquiries died down earlier this week as the deadline approached.

However the office is staying open to provide advice and information going forward.

### Freeze on current projects

In addition to the new office, Álora has voted to freeze the approval of any of the new solar panel parks for a year, which is the maximum period allowed in law.

Álora council has also asked both the Junta de Andalucía regional government and central government to introduce the same ban for a year on new solar energy projects.



All plans include unlimited calls & texts in Spain, to the UK and other countries

# Lobster.

## Made for you.

Lobster was made for English speakers in Spain. With unlimited calls in Spain and to the UK, big data deals, no commitments, and a lovely customer service team that's always happy to help...

**The mobile network you'll love.**

Call free on **1661** or go to **lobster.es**

Small  
**8GB**  
€12  
28 days (inc. VAT)

Medium  
**18GB**  
€18  
28 days (inc. VAT)

Large  
**35GB**  
€24  
28 days (inc. VAT)



In many African countries, when a father dies and his widow has no money, the children are passed to other members of the extended family so the men can look after and protect them.

For Sarah - not her real name, but her story is true - that moment came when she was nine years old. It was also the moment she discovered being sent to this particular uncle was the start of an atrocious story and would mark the end of her childhood.

Sarah, who is 28 now, tells her story in pieces, as if she wanted to sew up the threads of some memories which "suddenly appear and can't be got rid of".

She is dressed in bright African colours and patterns, but the dark memories continue to haunt her. She fled from the Ivory Coast when she was 16 after numerous problems at home - "they made life very difficult for me," she says - and working as a kitchen assistant in different restaurants.

"One day a man said he had a job for me in Burkino Faso, and that he would pay my fare to get there."

Thinking that everything would be different, Sarah set off on a journey which opened the doors to something "much worse" than she was leaving behind. "When I arrived they shut me in a house with a lot of other girls like me," she says.

She breaks down at this point, and asks Carmen Rueda, her lawyer "and second mother in Spain" to continue on her behalf.

"They exploited her there, forcing her to have intercourse with clients on demand and in conditions of slavery. She had no money, no possibility of choosing," says Carmen. She doesn't go into details, but says the network not only threatened the girls, but also the families they had left behind. In Sarah's case, her mother.

Sarah was there for well over a year, until a client "who was very influential in the country" became fond of her and felt sorry for her and decided to help her get away.

"He started to organise my escape, and one day he told them he wanted me to go to an appointment outside the house. He had organised everything so I could get to Mali, then from there to Mauritania and finally to Morocco," says Sarah. It took weeks and she had to stay hidden at all times "because when I escaped I left a debt behind and I was scared they would come and find me".

### Third time lucky

Once in Morocco, she took refuge in the house of a woman her former client had contacted to help her get to Spain. "She said it would be a good idea to cross the border into Melilla, hidden among the women who go to and fro with goods for sale," she explains. She managed it on her third attempt, on 31 December 2014. The year was coming to an end and so was her former life. "It was like a sign. In Spain I would be able to start



Sarah, with her mother at last at the refugee centre in Malaga. NITO SALAS

# 'I didn't think I had a right to be happy'

**Refugee.** Sarah is 28 with a five-year-old son and a life marked by abuse since she was a child. She fled from a trafficking group and her native Ivory Coast and, at last, her story has a happy ending

ANA  
PÉREZ-BRYAN



again," says Sarah, but she hadn't realised that the woman who had helped her would want something in exchange. "I don't know how she found out where I was but she did, and told me she hadn't done it for nothing and I had to give her 5,000 euros," she says.

Recently arrived, alone and with no documents, she had already told her story to the CETI immi-

grant centre in Melilla and they had suggested that she apply for asylum in Spain.

"She was being threatened. She was told they were going to report her and return her to the Ivory Coast; and they found her mother, who had to leave the town where she was living," says Carmen, the head of the legal department at the CEAR refugee assistance cen-

tre, who has been handling Sarah's case since she arrived in Malaga from Melilla seven years ago.

The threat and the pressure of the debt obliged Sarah to "do certain jobs" but she didn't earn enough to make ends meet so she ran away once again. This time, though, she was pregnant by a compatriot she met in Malaga but never saw again. Her baby was born four months later, in France.

"There, I had absolutely nothing. They let me stay in hospital for a week because otherwise I would have been on the street with my baby. They said my baby would be taken away from me," sobs Sarah.

Finally a social worker at the CEAR in Malaga, who had kept in touch with her, persuaded her to come back.

That phone call marked a before and after in her life, to such an extent that today, nearly five years later, Sarah has realised that beyond the administrative protection and the assistance that came with it, there were other small things she was entitled to. And some were important: "I didn't think I had a right to be happy," she says. And now it is Carmen who bursts into tears, listening to her.

Carmen cries again when she recalls the intense work she had to do so to obtain official refugee status for Sarah and her son, who is nearly five now. But the bureaucracy left another weak point in this story without protection: Sarah's mother, still in hiding because of the debt her daughter left behind her in Burkina Faso.

"We started the process for a family extension, which is very complicated because the legislation normally only considers spouses and children, not parents," says the lawyer. "My mother doesn't know how to read or write, it's hard for her to work and she is in a very vulnerable situation," says Sarah.

However, she is feeling very happy at present because she has a stable job as a cook, she has finally fallen on her feet and because she has just been able to hug her mother again. And she is here to stay. "My life had been so difficult that I thought I would never see her again. Since she arrived, I have kept saying to her "is it really you, sitting there? I can't believe it!"

When we sat down for this interview, Sarah's mother was at her side, but then she asked her to leave. "She knows nothing about what happened to me. Sometimes she asks me, but I don't know how to tell her. I know she would cry so much if I did," she says. It is a protective gesture; at least her mother is saved from hearing that Sarah was one of those stories which occasionally hit the news headlines about refugees and enforced prostitution. "I had no choice, but I can choose for her. And do you know what? I'm 28 years old and I feel like a little girl again. It's as if everything has gone backwards and is OK now," she says.

She is about to register with a secondary school to complete her education and then go on to train as a social integration worker. She wants others like her to realise that they do have rights, and happiness is one of them.



# EU says goodbye to single use plastics as ban comes into force

## EARTH MATTERS

While Spain's government has yet to transpose the directive into national law, politicians confirmed the directive would be effective from 3 July

JENNIE RHODES



MADRID. As of last Saturday 3 July, single-use plastic items for which affordable alternatives exist - such as plastic plates, cutlery, cotton buds, drinks mixers and balloon sticks - are banned from sale in the European Union.

In addition to single-use plastics, the sale of items containing oxo-degradable plastics and micro-plastics measuring less than five millimetres is also prohibited. The ruling includes polystyrene food containers and cups.

The move forms part of the EU Directive 904, of 5 June 2019, which forms part of the Union's circular economy strategy, which is due to be fully implemented by 2050.

The EU estimates that there are currently more than 150 tonnes of plastic in our oceans and

that between 4.8 and 12.7 million tonnes enter waterways every year, of which 49 per cent are single-use plastics and 27 per cent fishing gear.

The most common items found in the seas include plastic drink bottles and lids, cigarette butts, cotton bud sticks, food wrappers and containers, sanitary towels and tampons and plastic bags.

## National law

Despite the EU directive not having been transposed into Spain's national law, a press statement released by the Environment Ministry on Saturday said that the directive would be "directly applied in Spain from that date" (3 July) and that it would extend to "stock that has not yet been sold or that can be purchased through e-commerce".

The directive is currently being debated in parliament, but is not expected to be passed until at least Christmas this year. However, the ministry said the ban is effective as of last Saturday.

There will also be new labelling obligations for manufacturers of cigarette filters and sanitary products, including towels, tampons and wet wipes, from 31 December 2024. These regula-



There are currently more than 150m tonnes of plastic in our seas. SUR

tions will include information about to how to dispose of them correctly.

These labels should inform consumers about: appropriate waste management options for the product or what type of waste disposal should be avoided; the presence of plastics; and the negative environmental impact of littering.

The European Parliament website, Europarl, states that the emphasis must be on: "extended producer responsibility, especially for tobacco companies, in order to strengthen the application of the polluter pays principle".

Craig Webb, founder of Plastic Free Seas Worldwide, who organises regular beach cleanups on

the Costa del Sol, told SUR in English, "Plastic Free Seas Worldwide obviously welcomes any legislation that reduces the volume of single-use plastics that have the potential to pollute our planet."

"Having said that, this latest move excludes one of the major pollutants found on both Spanish and UK beaches: the widely used wet wipe, which is not designed to be flushed into the waste system."

He went on to say, "Also, more needs to be done to stop the large volume of fishing nets which are cut free from commercial trawlers. These so-called "ghost nets" are also a significant proportion of ocean plastic. All these items are harmful to marine life."

## IN BRIEF

### MALAGA

## EuroMillions delivers 78m-euro jackpot

**F. JIMÉNEZ.** A new multi-millionaire has been created on the Costa del Sol after last Friday's EuroMillions jackpot of 77,959,528 euros was won by someone who bought a ticket in Malaga. The winning ticket was sold in the city's Rosaleda shopping centre, although the winner's identity is still unknown. This was the largest ever EuroMillions prize to be won in Malaga province and only the second in Andalucía. "I'm still shaking," said Carmen Sánchez, from the lottery office that sold the ticket.

### MALAGA

## Tickets for Christmas lottery go on sale

**JUAN SOTO.** Summer has only just begun but thoughts are already turning to Christmas as tickets for Spain's famous lottery go on sale. The Lotería de Navidad is more than just a festive draw. It is an essential part of Christmas in Spain as players hope that some of the famous jackpot might come their way from the televised draw on 22 December. The lottery tickets arrived in Malaga last Monday for the long sales campaign that officially starts this Thursday.

**macrosad**  
SENIOR PREMIUM

**RETIREMENT HOME FOR SENIORS**  
**MACROSAD ARROYO DE LA MIEL**

Don't miss our EXCLUSIVE welcome offer

**DISCOUNTS FOR THE 40 FIRST PLACES!**

**GIVE US A CALL IF YOU WANT MORE INFORMATION!**  
**951 100 220**  
Or visit us in Jaspe, 1. Benalmádena





# Malaga city is now a property investment hotspot, only beaten by Madrid and Barcelona

The average price of new-build flats in the provincial capital increased by 50% from 2017 to 2020 according to a new report

**NURIA TRIGUERO**

MALAGA. A top property sales company has ranked Malaga city as the third most important real estate hotspot in the country in a new report.

Savills Aguirre Newman says that the capital of the Costa del Sol is only beaten by Madrid and Barcelona in levels of interest from investors.

Its report, Visión Málaga 2021, looks at different sectors of the market, including residential, offices, business premises, logistics sites, hotels and alternative investments.

The report argues that there is a lot of global money now available for investment in property as it is seen as a safe haven. It adds that investment "doesn't go into countries but into cities".

José Félix Pérez-Peña, director of Malaga-Andalucía for Savills Aguirre Newman says that Malaga is on the up especially in residential, offices and logistics.

The report highlights the interest of large technology firms in the city - Google and Vodafone among them - and how this acts as a draw for other investors.

## Residential market

The residential property market in Malaga province overall has seen movement both ways over the pandemic. While Malaga capital has increased in price, there has been some slowing down on the Costa as potential international buyers of holiday homes have been unable to travel.

In 2020 there were over 24,600 homes bought and sold in the province, half of the volume in the whole of the Andalucía region. Of these, 5,000 were new build, 52% more than in 2019.

Savills says in its report that from 2017 to 2020 the average price of a new-build home in Malaga city increased 50%, from 216,713 euros to 340,387.

"The rise is down to two things. On one hand, there is a lot of demand from people who want to buy in the city, either due to relocation or attracted by the quality of life. On the other hand, there has been a better-quality standard of home launched onto the market aimed at a higher-end market segment," explains

the report, naming developments such as Malaga Towers, Halia or Colinas del Limonar. 2021 is forecast to see a stabilisation in prices with occasional increases.

## Office space

The lack of high-quality, modern open-plan office space is more apparent than ever with the arrival of new firms in the city. Despite the pandemic, letting prices have stayed stable.

Recent new developments announced for the city should relieve some of the pressure, however, and prices could reach the same as offices in Barcelona. Several large plots of land in the city currently have offices as part of their plans.

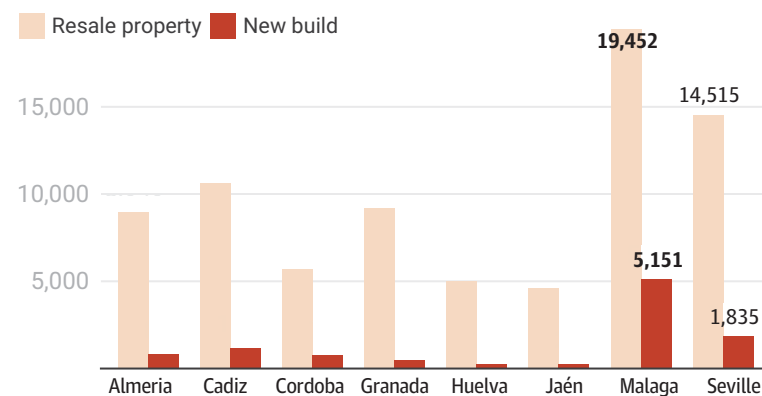
## Logistics

The demand for logistics warehouses, to store and distribute goods, is even higher than for office space in Malaga city, especially with the growth of online sales.

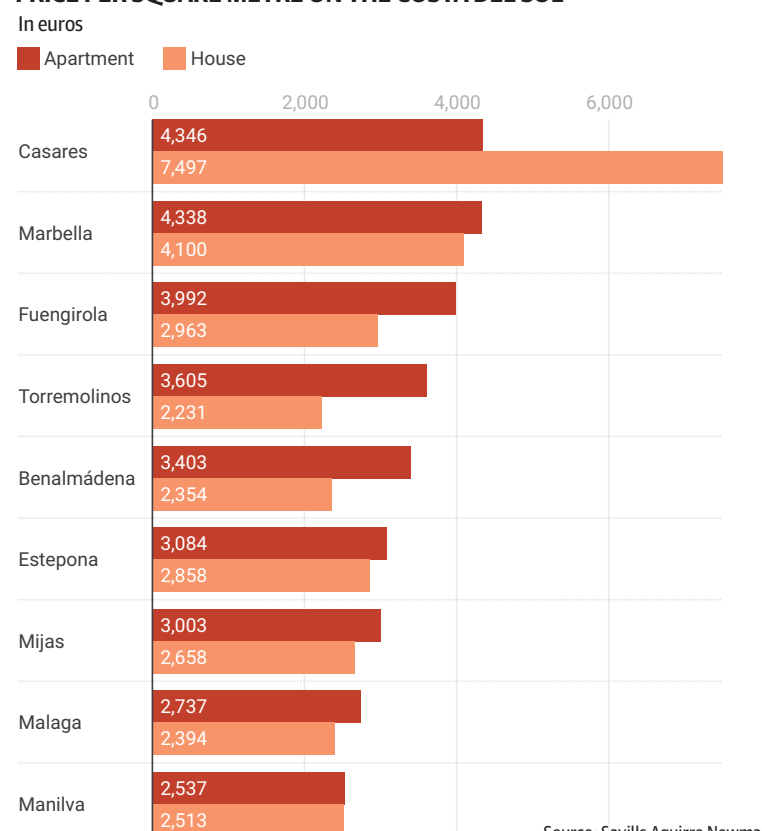
Virtually no quality space is currently available in the market and the report says that, to satisfy market demand, three times the amount of new warehousing planned or in the pipeline needs to be built.

## The property market in Malaga province

### PROPERTY TRANSACTIONS IN 2020 IN ANDALUCÍA



### PRICE PER SQUARE METRE ON THE COSTA DEL SOL



Source: Savills Aguirre Newman

**ELECTRONICS EXPERIENCE**  
EXP-TV & INTERNET EST. 1979

**EX-PAT FIBRE OPTIC & 4G INTERNET, TELEPHONE AND TV**

**DON'T PAY FULL SERVICE COSTS WHEN NOT HERE ALL NATIONALITIES**  
Don't get caught again

**INTERNET & TV SERVICES DESIGNED FOR YOU**

**SWITCH TO OUR SERVICES NOW**  
We turn off or reduce payments for your services when you are not here  
New installs within 24 hours or just Switch to this unique service

- ✓ The best and quickest install service
- ✓ The best multilingual technicians
- ✓ The most professional after sale service
- ✓ Come join the "Experience" family of thousands of satisfied clients

**ENERGY EXPERIENCE**  
NEW EXCLUSIVE ELECTRICITY SUPPLY SERVICE IN SPAIN  
Monthly savings on your Electricity bill. Up to 20/30%  
Advice and help to reduce the bills even further

**EASY SWITCH OVER TO OUR SERVICE - GREENER & CHEAPER ENERGY**  
Just contact Daniella on daniella@exgspain.com  
EXP ENERGY SPAIN - www.energyexperiencespain.com  
The Experience Group Spain www.experiencegroupspain.com

**SERVING THE COSTA DEL SOL FOR 50 YEARS HAS BEEN AN HONOUR**

**JUST RING**  
**952885379 · 952883168 · 617403103**

Email: alanj@exgspain.com · www.internetandalucia.com



Mario García's last venture sold for 270 million euros. **SUR**

## Successful local businessman to launch new high-tech software product

### MALAGA

**N. TRIGUERO.** A Malaga-born entrepreneur whose last venture was sold to investors in 2017 for 270 million euros has been outlining his plans for his latest project.

Mario García was CEO and main shareholder in Sequel, a technology firm with offices in London

and Malaga which was bought by Verisk Analytics. Once sold, the businessman set out again with Malaga-based Foreworth.

After two years of intensive development, García has said Foreworth's first product will shortly launch onto the market. This aims to help company executives understand how complicated computer software works ahead of any business decision.

"Our product lets them understand the code without being software developers; that way they don't depend on explanations from third parties before taking an investment or commercial decision," García explained.

## Record June drop in Costa del Sol unemployment figures

### MALAGA

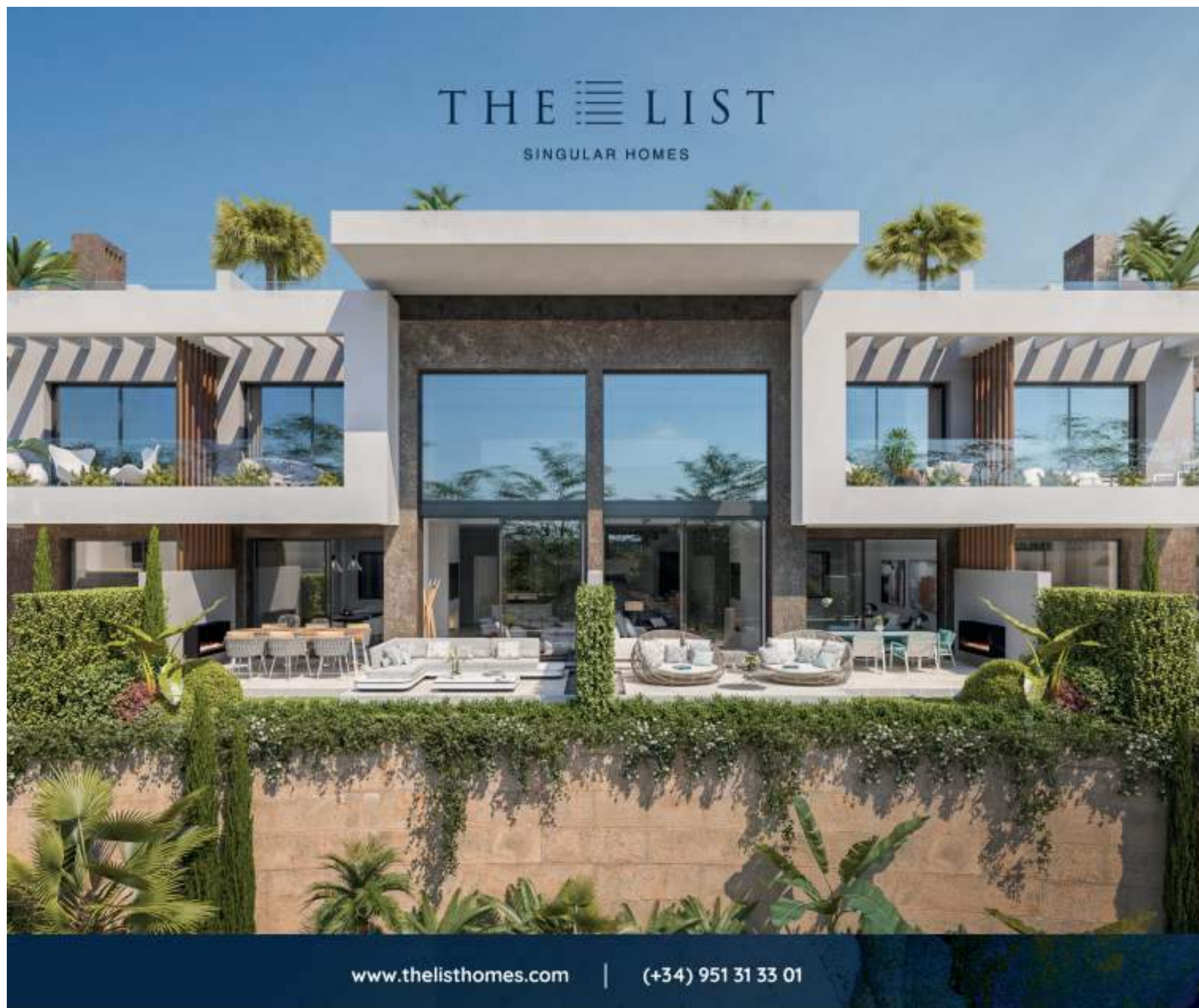
**SUR.** Unemployment saw an unprecedented June drop in Malaga province as 19,248 people left the jobseekers' register, according to data from Spain's Social Security system.

At a national level, it was the second largest drop, only behind Barcelona.

Consequently, in Malaga province, the Social Security system gained 15,773 new contributors, reaching a total of some 628,032 in Malaga. At a national level, it was the fourth largest increase behind the Balearic Islands, Barcelona and Madrid.

This historic drop is being credited to the optimistic start to the tourist season. There were still 36,664 more unemployed in the province than in June 2019.





## WE HAVE IMPORTANT NEWS TO TELL YOU!

We are pleased to inform you that **The List** is now a reality!

The Marbella City Council has granted the license for the construction of **The List**.

Nº OF EXPTE. 2018LCNMBR01504

The start of works on this project will take place in the next coming months. The houses of the complex will have excellent finishes and impressive views of the sea, thanks to a perfect adaptation of the slope of the land.

Its excellent location in the heart of "La Costa del Sol" will offer the possibility of enjoying the most absolute privacy without giving

up an exclusive area known for its unique lifestyle. A fantastic climate throughout the year, and a wide range of leisure activities and sports, makes Marbella the perfect place to live.

But this is not all...

We want to announce to you that **we have updated our website**. It is a renewed space in which you will discover all the details of the project **The List**. From this webpage, you can immerse yourself in a **Virtual Tour** and see the project's infographics, quality memories and plans, in addition to get to know the environment and the lifestyle that inspires **The List** concept.









# Gibraltar government urges caution as Covid-19 pandemic evolves

## GIBRALTAR

The summer fair and other large events have been cancelled amid concern over the rise in active cases, which could soon reach 70 a week

DEBBIE BARTLETT

GIBRALTAR. In view of the fact that the number of active cases of coronavirus continues to creep up in Gibraltar, and amid concerns over the evolution of the Delta variant, the government has decided to cancel the fair this summer and the Saturday Night Live events, both of which attract large numbers of residents and visitors from outside Gibraltar, many of whom are young and not yet vaccinated against the virus. The National Day concert will also be recorded and televised again this year, as it was in 2020.

In a statement, the government said this had been a decision made "with considerable

sadness" but that a cautious, prudent and responsible approach was necessary.

At the moment, only large events have been cancelled; smaller, ticketed events where entry is controlled and those attending have to be doubly vaccinated or test negative for the virus on the day can still go ahead for the moment, although the situation will be kept under review.

The government has been advised by health experts to take action now or face a continuing increase in the number of positive cases, which, it has been estimated, could soon hit 70 a week. It is also important, they say, to be aware of the impact of new variants like the Delta B, which was originally identified in Nepal.

Yesterday, Thursday 8 July, there were 40 active cases in total after another seven people tested positive: three visitors and four residents. Four had been doubly vaccinated, one had received a single dose of the vaccine and two were unvaccinated.



Clive Beltran, author of Yodo Morao And All That. SUR

## Engaging new book will help Friends of Calpe House charity

## GIBRALTAR

D. BARTLETT. Tuesday this week saw the launch of a new book by local author Clive Beltran, at the John Mackintosh Hall. The book, called Yodo Morao And All That, describes Gibraltarian customs, practices and sayings, many no longer in use, and some long forgotten, and it is a nostalgic, witty, engaging and above all enjoyable read.

The author writes anecdotally based on his childhood and early youth, reminiscing about Gibraltar from his per-

spective as part of the baby boomer generation. He has created a personal record of Gibraltarians' social and cultural heritage, recalling a variety of subjects, in English and Spanish, such as: matinee shows; marrying and moving in with parents; camping at the beach and calling the family doctor.

Proceeds from the sale of the book will be donated to the Friends of Calpe House charity. It will be available for sale outside the Cathedral of St Mary the Crowned on Saturday 10th July from 10am to 2pm, and is priced at £20.00.

## IN BRIEF

## NEWS

### Appeal for witnesses after body found

D.B. The Gibraltar police are asking for help in their investigation into the death of Gabriel Mihai, a 19 year old local man whose body was found in the Alameda Gardens at around 9.20am last Sunday. They would like to hear from anyone who spoke to Gabriel between 8pm Saturday and 9.20am on Sunday, or in the days beforehand, or local residents who may have heard something of interest.

## NAVY

### UK's largest aircraft carrier visits Gibraltar

D.B. Britain's biggest aircraft carrier, HMS Prince of Wales, is in Gibraltar for a few days for a logistics visit, its first outside the UK. For some of the newest sailors on board this is their first run ashore other than Portsmouth. The 65,000 tonne ship, which spent the spring and summer on sea trials off southern England, arrived in Gibraltar on Tuesday and is due to leave on Saturday.

Estepona | Fuengirola | Mijas | Torremolinos | Valle del Guadalhorce-Coin

**Offers of the week**

**5.99€** each  
PLAY WATERPROOF BAG 20 litres

**9.89€** 166  
INFLATABLES Various different models

**22.90€** 26.90€  
BEACH LOW BEACH CHAIR  
Also available: Beach high beach chair for 27.90€

**79€** 99€  
HYBA CHARCOAL BARBECUE  
Steel-bodied charcoal barbecue  
With integrated side shelf  
Size: 110x70x84.5cm  
With 6x40cm grill

**199€** 269€  
MÁLAGA RECTANGULAR SET  
Steel structure and tempered glass.  
Seat material: textilene.  
Consists of:  
1 table: 150x90x72cm  
4 adjustable seats: 57x57x71/104cm  
1 steel and polyester parasol: 300x200x230cm

Remember. Our centres in Torremolinos, Mijas, Fuengirola and Estepona WILL BE OPEN ON SUNDAY THE 11TH OF JULY

Offers valid for the Carrefour centres in Valle del Guadalhorce, Torremolinos, Mijas, Fuengirola and Estepona until the 15th of July, 2021.

**Carrefour Estepona**  
Ctra. Cádiz-Málaga  
Km 156.9

**Carrefour Fuengirola**  
C.C. Miramar  
Avda. de la Encarnación s/n.

**Carrefour Mijas**  
Avenida de Los Lirios s/n.

**Carrefour Torremolinos**  
C.C. Costasol Centro  
Avda. Circunvalación s/n.

**Carrefour Valle del Guadalhorce**  
C.C. La Trocha  
Ctra. Coin-Cártama, Km 1. Coin



LETTERS  
TO THE EDITOR

## Sky-high electricity

The Spanish government has proposed completely updating all aspects related to the electricity rate. From now on, according to what we are told, the amount of the bill will reward self-consumption, savings and also the users of electric vehicles as long as they consume from midnight to 8 in the morning, precisely outside normal hours. Suddenly changing the rules by making millions of people stick to more financially sustainable habits is no an easy task. There are two things that are clear: the desire for everything to be electric is not yet assured and that the price of candles is going to increase.

MAR SÁNCHEZ

## Keep local cats safe

AGYA (Asociación Gatos y Amigos) have had a number of cats brought to us for treatment with very bad injuries because of inhumane traps being set.

It is against the law to lay these traps or poison animals and there are stiff fines if the perpetrators are caught.

If you see anyone hurting an animal in any way, please telephone the police, or contact AGYA by Facebook.

If you have problems with too many cats in your area,

contact us and we will help as soon as we can.

SHEILA WILKINS

## Heartbreaking numbers

Do you know how many animal shelters there are on the Costa del Sol, all bursting with unwanted cats and dogs? It breaks my heart. When can we have a law that would make sterilisation obligatory and for a price for 15 euros? It's done in other countries, so I just keep praying...

MARJUT AUVINEN

We accept letters by email -[surinenglish.su@diariosur.es](mailto:surinenglish.su@diariosur.es) - or ordinary post. They must include identification and a telephone number and be exclusive to SUR in English. We do not publish anonymous letters. Opinions expressed by contributors to this and other pages of SUR in English do not necessarily reflect those of the publishers. No part of this publication may be reproduced without written permission from the publishers.

THE MUSIC MAKER  
PETER EDGERTON  
[www.e-peter.com](http://www.e-peter.com)

## It shouldn't happen to a bet

Many years ago, I knew a man who claimed he made his living from betting on horses, although our conversations on the subject were consistently vague with any attempts to address concrete facts inevitably lost in a quagmire of obfuscation.

"How's the betting going, John?"

"Oh, you know, up and down. This month hasn't been great but February was brilliant. Couldn't stop winning."

"We're in December, mate. What happened in between?"

"Spurs are playing well, don't you think? My round..."

This general air of woolliness, coupled with John's passable impression of a man haunted by a varied selection of terrifying ghosts, led me to conclude that he didn't earn his living from outwitting the bookies at all and that he would cling to that mythical February for the rest of his days, convinced that twelve consecutive months in the same vein

were always just around the corner.

Recently, I've had conversations with various blokes who say they make their money buying and selling stocks and shares. Oddly, they all have an uncanny air of John about them and our conversations are of a similar ilk.

"How are the stocks and shares going Gary/Paco/Simon/Pepe?"

"Well, it's all highs and lows as you'd expect but you should have seen me four weeks ago last Tuesday. Unstoppable."

"And the other days?"

"My round. Same again?"

And then there's crypto currency. This takes everything to a whole new level. As far as I understand it - which, admittedly, isn't very far at all - some people buy some other people's made up money in the hope that it will increase in value because even more people want to buy it but there's not enough left and - crumbs, sorry, I nearly nodded

off myself there. I can only imagine how you must be feeling.

The point is, surely, that all of these people are missing the, er, point. Even if you could earn your crust guessing which horse/business/invisible coin was going to succeed next, why would you want to?

It can't be a coincidence that all those city traders and horse trainers celebrate their successes with champagne because, as we all know, champagne tastes absolutely horrible and has an ephemeral quality to it that leaves the drinker feeling light-headed and achingly empty at the same time. By contrast, someone who's spent all day doing a proper day's work in a field, factory or office will - if they've got any sense - celebrate a job well done with a few pints of beer. Beer is, of course, a profound beverage which leaves a chap feeling simultaneously sated and content. Plus, it tastes nice.

I hope John's doing well these days - I'd love to buy him a pint.

PACHI



SUR in English

Published by: PRENSA MALAGUEÑA S. A.  
Director General: ANTONIO GONZÁLEZEditor-in-Chief  
MANUEL CASTILLO  
Publications Director  
Pedro Luis GómezEditor  
Rachel Haynes  
PR, Distribution & Advertising  
David AndrewsAccounts Manager  
Emma Vera  
Commercial Director  
Yolanda QuesadaTHE BOTTOM LINE  
ALEKK M. SAANDERS

## A Spanish hero eclipsed by others

On 4 July, the USA celebrated their Independence Day. Here on the Costa del Sol, Macharaviaya became the centre of celebration because this village in the Axarquía is the birthplace of Bernardo de Gálvez - a Spanish military leader and colonial administrator. Additionally, Gálvez is considered a hero of the American Revolutionary War, by gaining independence from the British Crown. However, most American historians took little note of him.

It seems that Spain is trying to change this 'injustice'. More events devoted to De Gálvez take place and more books about him and his heroic actions are published.

Sculptures of him have at least twice been donated by Spain to Washington - in 1976 and in 2019. As for America, a couple of towns were named after Gálvez, a long time ago. In 2014, US President Obama signed the joint resolution of the US Congress conferring honorary US citizenship to the Spaniard for "risking his life for the freedom of the people of the United States". This was an official recognition of Gálvez's heroism. However, he was actually the last of the other Revolutionary War heroes to be honoured in this way. The French aristocrat and military officer Lafayette and the Polish military leader Casimir Pulaski had been before awarded this title, in 2002 and 2009,

respectively.

The American writer Erick Trickey, covering politics, history, and science, thinks that it was not done unwittingly as Gálvez's involvement "may not have been altruistic". In his work *The Little-Remembered Ally Who Helped America Win the Revolution*, Trickey writes, "First by stealth, then by open warfare, Gálvez became a key ally of the American Revolution." He stresses, that in the USA De Gálvez is recognised as an ally with less effusive praise than other foreign volunteers. "Unlike Lafayette or Kosciuszko, he wasn't inspired to volunteer by a revolutionary spirit, and he didn't fight on the soil of the original 13 colonies. What's more, getting assistance from a monarchist serving his king didn't fit the patriotic narrative of the American Revolution."

In this context, the question arises - what is the best way to evaluate history's heroes? We live in a world where a small sign of attention can be considered a harassment, a small token of appreciation - a bribe. Today the tide has sharply turned, and many val-

ues and views, applauded in the past, are considered outmoded and even heinous. It seems there is no one absolutely true morality any more. That being said, it is not unsurprising that after a couple of centuries actions such as Gálvez's, might be construed and interpreted differently, in accordance with our modern day idioms.

If so, then Gálvez might be accused of opportunism because he displayed sympathy to the Americans by maintaining his administrative mission and also advancing the interests of the King of Spain. Moreover, his marrying a woman of Creole descent and sympathising with the local Creole population might be described with the word 'populism'. Either way, despite discussions about being (or not) a revolutionary hero, Bernardo de Gálvez is buried in America of his own free will, and this fact makes him more American than anything/anybody else. That's for sure. I am not sure, though, if there is a correct answer to the question 'How shall we judge the moral actions of figures from the past?'



# From studio to museum

**Technique** Studio glass artworks from the collection of the Malaga Glass Museum are now on display in Nerja. Many have never been shown before

ALEKK M. SAANDERS



During the pandemic, Malaga's Glass and Crystal Museum has been closed but it is due to open again in September. Some of the crystal and glass masterpieces, however, can be viewed in the Museum of Nerja from now until 3 October, as part of the exhibition Dos Décadas Prodigiosas (Two Prodigious Decades).

Studio glass was born in America. It is all about artistic glass-making, or rather, an artistic medium to produce sculptures or three-dimensional artworks with a focus on making one-of-a-kind objects. The movement originated in Ohio, where a series of

workshops were held at the Toledo Museum of Art in 1962. The enthusiasm of these creative visionaries resulted in a new concept of glassmaking spreading rapidly to Europe, especially in the United Kingdom, as well as to Australia and Asia, thus creating enormous appeal and interest in artistic circles.

Harvey Littleton is considered the father of studio glass. The revolutionary glass artists, Samuel Herman in the UK, Sybren Walkema in the Netherlands and first of all Erwin Eisch in Germany were the pioneers of the movement in Europe. In the 60s, they started a fertile period of



Gonzalo Fernández-Prieto holds The Horses, painted by Andy Warhol. s.s.

experimentation by working on a massive scale and using small furnaces and a variety of other techniques to highlight power of glass with its brilliance and transparency.

Studio glass art is the creation of a one-of-a-kind work. Therefore pieces are unique, and made in a small limited edition with the prices ranging from a few hundred to hundreds of thousands of euros.

The owner of the collection of

Glass and Crystal Museum, Gonzalo Fernández-Prieto, is exhibiting in Nerja only the glass pieces representing German production created between 1975 to 1995 when the Rosenthal factory played a significant role in the field of art glass. Masters such as Andy Warhol, Salvador Dalí, Samuel Herman and Tapio Wirkkal designed for Rosenthal.

The Rosenthal pieces together with the masterpieces by Erwin Eisch have a very special mean-



One of the pieces on display. sur

ing for Fernández-Prieto.

"Most of them I have bought in Germany where I have friends and relatives and where I usually spend my summer holidays. I personally know many of the artists from Studio Glass, for example Uta Majmudar. This passionate woman from Haan is one of the most important glass artists in Germany. Some artworks shown in Nerja - from small ornaments to larger vases - have never yet been exhibited in the Glass Museum due to lack of space. Therefore I am glad of this first collaboration with the Museum of Nerja and its director Juan Bautista Salado. He is a friend and we are both familiar with many concepts in dealing with culture. I hope this exhibition is the start of many more collaborations."

The exhibition is free and is on display until 3 October.

## SOLAR PV PANELS

**Dramatically reduce your energy bill**  
**Get paid for any surplus you produce**



100% Certified Green Energy



20-year fully comprehensive guarantee

**We take care of the whole process for you!**

SPEAK TO ONE OF OUR FRIENDLY TEAM TODAY

+34 951 120 830 | INFO@MARIPOSAENERGIA.ES | WWW.MARIPOSAENERGIA.ES



# Gaining happiness through healthy eating

It's all about raw food, according to local Polish writer Daria Sanetra, who studied nutrition to help solve her health problems



ASH MAER

**ESTEPONA.** An Estepona-based author is launching a new book on healthy eating at The Bookshop in San Pedro Alcántara today (Friday 9 July). Polish-born Daria Sanetra wrote the book after being plagued by a number of health problems in her late 20s. After spending years researching nutrition, Daria believes she has now found the key to happiness, self-esteem and weight loss. Now she hopes to share her nu-

trition tips with other women who suffered from the same health problems. In her book, which features over 100 recipes, she talks about a number of unconventional ideas, such as the importance of raw food and how emotions contribute to weight gain. Daria, who describes herself as a raw/vegan chef, and moved to Spain five years ago, said: "At an early age, I had my fair share of health issues, some might say more than my fair share. "As with a lot of women, weight gain was my struggle at an early age but this was compounded with a plethora of issues at various times in my late 20s and early 30s, such as hormonal imbalance, anaemia, skin problems, severe hair loss, gallstones, decreased pepsin secretion, decreased bone mineral density, malnutrition, severe deficiency in vitamins and minerals and even parasite infections. This all led to binge eating and finally, as if that wasn't



Daria Sanetra is sharing her experiences in a book. **SUR**

enough, depression!" Daria said that she decided to try and fix her health problems herself by studying nutrition - and the result was her book, Your Emotional Belly Cure, which took her two years to write. In it, one of the ideas she promotes is the eating of raw food, which she says, helps to "purify" the body and mind. Daria, explained: "Did you ever wonder why eating raw foods is viewed as a radical lifestyle by many people when there are roughly 1,800,000 species that eat raw food? Yet only one eats cooked food? "Humans are the only species who are confused about what to eat. The confusion has been generated by the media, revenue-focused supermarket chains, tradition, cultural customs and the latest news about certain foods and their effect on the body. "Once we are born, our parents feed us in the way that they were fed by their own parents, believing that this is the right way. Nowa-

days, we tend to forget that previous generations, in many cases, had just about enough to survive because of difficult circumstances like food rationing in wartime, crop failure, adverse weather conditions or simply poverty." She added: "I simply love raw food because it's fun, colourful and delicious. A raw food diet is high in fresh, living, plant-based foods packed with nutrients: vitamins, minerals, fatty acids, antioxidants and phytonutrients. It also maximises the intake of enzymes. "If enzymes didn't exist, there would be no life. The body's mechanism for enzyme production decreases with age. Once we reach thirty years of age, we hardly produce any enzymes, hence with age, digestion becomes more difficult. When eating raw, you feel and look more beautiful and you glow. Raw food builds strong immunity, helps with detoxification, increases energy levels, prevents and heals disease. Simply and amazingly, it optimises our health." Daria will be signing copies of her book between 12pm and 4pm this Friday at The Bookshop in Centro Comercial La Colonia, Local 21, San Pedro. Readers can pop in throughout the day to meet the author and ask questions, or book a free 15-minute consultation for personalised guidance on health and weight loss.

## IN BRIEF

### TORREMOLINOS Solution for troubled museum building

**T. BRYANT** Torremolinos town hall has announced that the building which was originally intended to house the resort's museum will now be used as the new headquarters of the Local Police.

The construction of the building, situated in Plaza Picasso, began more than ten years ago, but the former council (PP) was forced to stop the project due to financial problems and imbalances related to the work. As well as being the new police headquarters, the building will also house exhibition rooms for cultural use.



The troubled building will become the new police headquarters. **T.B.**

### FUENGIROLA Salón Varietés needs budding entertainers

**T.B.** The Salón Varietés Theatre is inviting budding entertainers to submit a one-minute video of their talents for an amateur talent contest to be held at the theatre in August. The event is open to all ages, nationalities and genres. Submissions should be made as soon as possible on fundraising@salonvarietes.com

# De CottaLaw

Complete Legal Services

- ✓ Property-Buying, Selling and Renting
- ✓ Holiday & Tourist Rental Licences
- ✓ Litigation - Boundary Disputes
- ✓ Insurance Claims
- ✓ Mortgage Floor Clause Claims

Mijas Office C.C Valdepinos 1-3 Urb Calipso - 952 931781

www.decottalaw.com

info@decottalaw.net



## Simply Surviving support group raises 5,000 euros for Cudeca

TONY BRYANT

**MIJAS.** The recently formed Simply Surviving support group finished its first season of charitable projects by raising 5,000 euros for Cudeca during its June cam-

paign. The charitable platform accumulated the funds during several events, which included its monthly lunch meeting, a fun quiz, a sponsored slim and also from money donated during its historical walking tours of Mijas.

Members of the group presented the cheque to Cudeca spokesperson Esther Ráez.

The group will take a break in July and August, resuming its activities in September, raising funds for Age Concern.



Simply Surviving members present cheque to Esther Ráez (2r). **SUR**

### OBITUARY

## Alan Perry 1948 - 2021

TONY BRYANT

The expat community of the Costa del Sol was saddened by the news of the death of Alan Perry, the co-founder of the SEARCH horse sanctuary, who has died at the age of 73. Alan became ill with cancer in March and succumbed to the disease last week.

Together with Sue Barns, his wife of 40 years, Alan was renowned for rescuing, rehabilitating and rehoming abandoned and abused horses at the couple's farm in Coin.

Born in Dorking in 1948, Alan ran a wholesale fashion business with his wife prior to coming to Spain. A passionate animal lover, he intended to retire on arriving on the Costa del Sol, but the couple soon realised there was a need for a sanctuary for mistreated horses, and began converting their farmhouse into a rehabilitation and training centre.

Sue told SUR in English, "Alan dedicated his heart and soul to the welfare of horses."

"He was a passionate lover of animals and he dedicated so much of his time to helping the horses. He was involved with every aspect of the centre, from the construction and installation of the facilities, to the day-to-day running of the charity. He will be greatly missed," Sue said.

Alan's ashes have been scattered in the grounds of the sanctuary, where a palm tree that was donated by a friend has been planted in his memory.



Alan Perry. **SUR**



# Come and visit our NEW shop

# MARBELLA

 **La Cañada Shopping**



**SAMSUNG**  
Side By Side RS57A89T1S9/EF  
• Compressor Digital Inverter  
• No Frost  
Ref.: 1500366

**634 L** **A++ E**  
Capacity

**Water and ice dispenser**

**976.65**

Sale offer from 06/07/2021 to 15/07/2021 only in MediaMarkt Marbella.

**Media Markt Marbella C/C La Cañada Shopping**  
C/Ojen s/n  
Phone 951 386 929

**Opening Times:**  
MON - SUN: 10:00 - 22:00

Follow us:      Download app  [mediamarkt.es](http://mediamarkt.es)

 Open View

# MediaMarkt®



## IN THE FRAME

# The Japanese artist who became a 'perote'

**Shinji Naganawa.** The painter was born in Japan's fourth largest city but he visited Spain and began a new life in Álora, where he has lived for over thirty years

ANDREA JIMÉNEZ



**S**hinji Naganawa was born in 1949 in Nagoya, the fourth biggest city in Japan, with 2.2 million inhabitants. When he was 25 he decided to travel around Europe to obtain new experiences and find his place in the world. That place turned out to be Álora, a small town of 13,000 inhabitants which gave him a home and a family.

"I feel more 'perote' [the name by which people of Álora are known] than Japanese," says Naganawa, who has been painting since he was a child.

His house in the centre of the village has a light-filled studio on the top floor, where he talks to us amid books, pictures and sketches for his highly colourful works.

Naganawa's adventure in Europe began in the late 1970s. The artist, who started painting when he was 13, following in his father's footsteps, had saved money throughout his adolescence so he could go and explore the world.

His first stop was Paris, where he spent nearly two years soaking up French culture.

"After that I couldn't stand

the cold any longer and decided it was time to move on," he says.

That was when he went to Madrid, in 1981. After several weeks there, the Japanese artist came down to Andalucía to visit its main cities, including Malaga.

"While I was in Malaga, a Japanese friend told me that he had a house in Álora and he said I could go and stay there," says Naganawa, who at that time spoke no Spanish at all.

"I could only speak French. When I bought my ticket for Álora it was very difficult to explain where I wanted to go, because at first they couldn't understand me," he jokes.

When he got off the train in Álora, he was disconcerted.

"I couldn't see a town. I didn't know where I was. Then somebody pointed upwards and I realised that was where the town was. I was amazed; it looked beautiful, a town of white houses that seemed to embrace you like a swan," he says.

His friend hadn't given him an exact address for the house, just an infallible method of finding it.

"He told me to ask people for 'casa de Ise' and they would



Artist Shinji Naganawa, in his studio in Álora. ANDREA JIMÉNEZ

know where I had to go," he says.

After asking around the village he found his destination, an empty house where he could stay during his visit, which he expected to be short.

"A neighbour told me he would bring sheets and towels the next day, but he didn't turn up until two or three days afterwards, and I had bought sheets by then. That's when I found out that when people say 'mañana' they don't mean the next day, it will be sometime after that," he says, laughing.

Of all the cultural differences between Spain and Japan, he believes the main one is that life here is less restricted. "It's much more fun and straightforward," he says.

The friendliness and kindness of local people captivated him, and after spending a few months in Álora he decided it

## Naganawa works with art galleries in Japan to sell the works he creates in his studio in Álora

was time to collect the belongings he had left in Madrid and Paris and make the town his home.

"Every day someone would invite me to the bar for a drink. One time, a neighbour took me to his house, where some of his family were." And that was how he met his wife, Dolores Cortés, a local flamenco artist.

"It wasn't easy, marrying her, because she is from a gypsy family so it wasn't well re-

garded," he says.

More than 30 years later they are still together and have two children. After their marriage, they moved to Nagoya, where they lived for a year.

"In the end we came back, because it was a very different way of life and we couldn't adapt to it," says Naganawa, who still travels to Japan several times a year but always returns home to Álora.

The landscape inspired him to create new works of art which now form part of his collection: streets and other views of Álora, which he has taken to numerous art galleries he still works with in Japan.

"My style has been evolving and now I am trying new challenges, I want to do something different," explains Naganawa, but he says his life is firmly tied to Álora now. "I'm staying here forever," he says.

## PET CARE PETER HARRISON

# At the end of life



**S**ome things are out of your mind as if they simply do not exist. Death is one of those things, but it does happen to all of us and however much one plans and makes provisions it always comes as a shock. I know of people with young children or with a handicapped child who always travel in separate aircraft just in case there is an accident and have an arrangement made with close family

members. All this is wise and commendable. However what about pets? You lock them in the house with food and water and go out for a few hours, but what if the unexpected happens and you finish up in hospital or don't go home? If you are the sole occupant and no one calls, animals cannot open doors, cannot feed themselves from cupboards, cannot go out into the garden by themselves to answer the call of nature.

They could be left to starve to death unless someone calls; and even then, would that person be prepared to look for a new home and, even if willing to help, would they be able to find one?

It is a good plan to make provisions for pets with relatives, friends or neighbours who call at your home from time to time, just in case the unexpected happens. It's important also to update those plans regularly.

We had made arrangements for Digger our dog and Suki our cat to go to kennels and then to be flown on to our son and his wife in New Zealand with all financial arrangements made.

But that was several years ago and now they are elderly and the journey of many hours with changes may prove too much of a strain for them. So we have reviewed those plans. Our pets need to rely on us and we will not fail them.



WHAT HAPPENED TODAY?

9 JULY 1993

Felipe González begins fourth term in office

The PSOE party had won the election but lost seats, forcing González to seek the support of Catalan and Basque MPs to be voted into office

On 9 July 1993 Felipe González was reelected by Spanish MPs in Congreso for a fourth term as prime minister after a two-day investiture debate.

Voters had put González's Socialist party, the PSOE, back in power in the 6 June election, albeit with a reduced majority. As a result González had needed the support of MPs from the Catalan and Basque separatist parties in order to secure a majority and be invested into the role.



Felipe González in 2020. SUR

Just over a month previously, more than seventy per cent of the electorate went to the polls, a higher turnout than in previous years and votes were concentrated on the two main parties: the PSOE and the Spanish conservative Partido Popular (PP).

Minority parties which previously had seats in the government made big losses.

The PSOE's strongest support was in Andalucía, where the party had traditionally had a stronghold (the PSOE lost control to the PP for the first time in Spain's democracy in 2018).

In the province of Malaga the socialist party won 97 of its 100 local councils with the PP beating them only in Torremolinos, and Júzcar, while the left-wing Izquierda Unida won Arriate.



González is applauded after being reelected by MPs on 9 July 1993. EFE

One of the biggest losers of the 1993 election was Jesús Gil and his party of the same name, who swept to power in Marbella's local elections just two years earlier. The GIL party, which had candidates in every province in Andalucía, won only one tenth of the votes.

Felipe González, who was first

elected as prime minister in 1982 with a landslide victory when he promised to "change the face of Spain", said that he understood the message from the electorate that it was time to ring the changes again.

He continued as prime minister until May 1996, when his party narrowly lost the general

LANGUAGE  
FOOTNOTE

Elección	Election
Población	Population
Legislatura	Term of office
Participación	Turnout
Mayoría	Majority
Minoría	Minority
Socialista	Socialist
Partido	Party
Pérdida	Loss
Caída	Fall
Décimo	Tenth
Baluartes	Stronghold
Aplastante	Overwhelming
Estado de bienestar	Welfare state
Mensaje	Message
Urnas	Ballot boxes
Apoyo	Support
Escaño	Seat

elections to the PP. Among his achievements in 14 years of being prime minister, Felipe González oversaw the implementation of the welfare state, a complete reform of the Spanish armed forces, Spain's entry into the European Economic Community (now European Union) and universal access to education and health.

**Bilingual crossword inside back page**



Congratulations to the Class of 2021 on their exceptional IB results. They have achieved **100% pass rate** with an **outstanding average of 37.4 points**, the highest in the history of Aloha College Marbella. 31% of the students attained **40 points**, including our Head Girl who obtained the **maximum score of 45 points**.

We are extremely proud of our students for their hard work, commitment and attitude throughout this challenging year.



DENISE BUSH



## GARDENING

# Flower of an hour

Hibiscus trionum, commonly called bladder hibiscus, Venus or Venice mallow and flower of an hour, is native to the eastern Mediterranean region and a member of the mallow family (Malvaceae).

Everything about this plant is attractive, it has beautiful flowers, shiny, lobed leaves and showy seed pods and is also

great for bringing bees and butterflies into the garden. On the down side is its propensity to self-seed, especially in warmer climates and some articles about Hibiscus trionum go as far as to say it should never be planted near open ground.

However, Hibiscus trionum is a

wild flower in parts of the Mediterranean and the reason that the countryside is not smothered in this vigorous plant is probably due to the dry, hot summers that kill a high percentage of them.

In a garden or patio, with regular watering, it will provide a spectacular show from early spring (if mild weather) through to October or longer. The

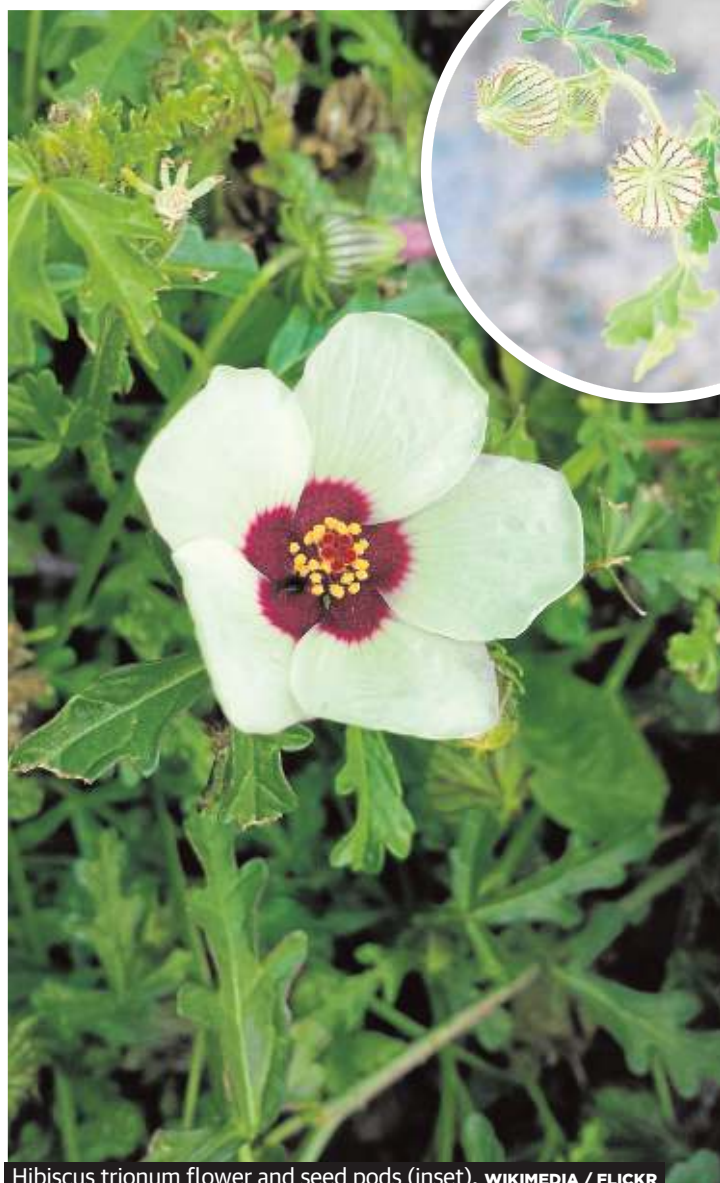
flowers are creamy white to pale yellow and have a purple-brown centre. The blooms are short lived, hence the common name flower of an hour.

They are followed by papery seed capsules which look like hairy oriental lanterns and have prominent purple veining. Once the seed pod matures, it splits open to reveal five chambers lined with black, kidney-shaped seeds.

The whole plant will not exceed a height of around 80cm and often grows lower, tending to sprawl over the ground. It needs a location in full sun and regular watering during the summer. In shade it will not flower and may become leggy and drop its leaves.

Propagation is easy from seed and if it looks like it is propagating itself a little too freely around your pots and borders then remove the seed pods before they ripen.

Hibiscus trionum (the specific epithet means three-part and refers to the leaves), is not cold tolerant and in inland areas of Andalucía, it is best treated as an annual.



Hibiscus trionum flower and seed pods (inset). WIKIMEDIA / FLICKR

## READERS' PHOTOS



CAROLINE SELLERS

## Red firecracker fern

Russelia equisetiformis, commonly called the red firecracker fern and coral plant, is native to Mexico and thrives in dry heat. It has a weeping habit and is ideal for planting on walls and in hanging baskets. This photo was sent in by Caroline Sellers.



HANS SCHMID

## Nodding pincushion

This photo of Leucospermum cordifolium (common name nodding pincushion) was sent in by Hans Schmid. Leucospermum is native to South Africa and is a member of the Proteaceae family.

## PHOTOS

### Calling all gardeners

We know many of our readers have lovely gardens, or enjoy growing plants on their terraces or balconies and some like to take photos of plants they see when out and about. Why not share them with others? Email

your photos to english@diariosures or send them to SUR in English, Avda Dr Marañón 48, 29009 Málaga, with a caption and a few words of explanation. Alternatively, you can send them to us via Facebook (surenglish) or Twitter (@SUR\_English).

# Prime opportunity!

## APARTMENT FOR SALE RIGHT IN THE CENTRE OF MARBELLA

Very close to Parque de la Alameda and just a few minutes' walk from the historical centre, restaurants and the seafront promenade.  
C/ Ricardo Soriano, 57 / Juan Bosco, 2.

96m<sup>2</sup>, exterior terrace,  
lift, doorman, 2<sup>nd</sup> floor.

**Tel. 608 397 390**



## EXHIBITIONS

### Art Feast

**SOTOGRADE.** Saturdays, 4.30 - 11pm until 31 July. Puerto Deportivo, Plaza de las Palmeras.  
Mosayko Art Música is holding an exhibition in the Galería de Arte Exterior at the port of works from international artists.



Art Feast, Sotograde

### Alejandra Menzaquen

**ESTEPONA.** From 9 until 22 July. Casa de Las Tejerinas, Plaza de las Flores.  
La Locura es No Permitirse Ser Diferente is the name of this colourful exhibition by Argentinian artist Alejandra Menzaquen.

### Idowu Oluwaseun

**MARBELLA.** Until 30 July, 6-9pm.

Reiners Contemporary Art, Centro Comercial Camoján Corner, Local 9. Revolutions Per Minute. Side B, is the title of Idowu Oluwaseun's exhibition. In large format acrylics on canvas, the Lagos-born, Houston-based artist records his interpretations of the men and women of his homeland as brief, but pungent, indelible encounters.

### Gallery Art Club

**FUENGIROLA.** Until 31 July. Calle Quemada. Monday, Wednesday, Friday, 11am - 2pm.  
The new exhibition consists of a collection of paintings by a group of international artists.

### Festival of Contemporary Art

**MÁLAGA.** Until 31 July. Ateneo de Málaga.  
The Viaje de Ulises (Ulysses' journey) is the theme for the fourth edition of Estival, a festival of Contemporary Art organised by La Casa Amarilla with the support of the Ateneo de Málaga. It includes the work of eight artists Ismael Kachtihi del Moral, Marta O Nilsson, Eryk Pall, Cristina Savage, Javier Roz, Yolanda Dorda, David Burbano and Cristina Peralta, who have been heroes in their lives for different reasons.

### Impresionistas

**MÁLAGA.** Until 5 September. Muelle Uno.  
An immersive exhibition organised by Art Apart which displays the most famous works of impressionist artists

on gigantic screens. It includes works by Monet, Cézanne, Manet, Gauguin, Renoir, Van Gogh, Morisot, Degas, Monet, Pissarro and Toulouse-Lautrec. The exhibition is in Spanish and English. Tickets: <https://impresionistasexpo.com/>

### Javier Garcerá

**MÁLAGA.** Until 16 October. Galería Isabel Hurley.  
Y En Mi Jardín is an exhibition by Valencian artist Javier Garcerá. Each of the works are made from silk using techniques which, depending on where one stands, invite you to view the works from different perspectives.

### África en la Memoria. Los Malagueños en Annual

**MÁLAGA.** Until 21 July, Salas Mingo-rance, Archivo Municipal, Alameda principal, 23.  
This year marks one hundred years since El Desastre de Annual, a terrible event in history when the Comandancia General in Melilla collapsed and thousands of Spanish died at the hands of a mob of insurgents. Units were sent out from Málaga to help the troops in Melilla and this exhibition consists of 101 panels showing the events as well as photographs, documents and pieces from private collections. There are also several conferences (in Spanish) taking place for which places can be booked online at [www.eventbrite.es](http://www.eventbrite.es)

### Noelia García Bandera

**MÁLAGA.** Until 3 September. Estudio

de Ignacio del Río, C/San Lorenzo.  
Málaga photographer Noelia García Bandera is showing a selection of her work in this exhibition entitled El Jardín.

### La Vuelta a Ítaca de María Zambrano

**VÉLEZ-MÁLAGA.** Until 2 November. Palacio del Marqués de Beniel and Centro de Estudios above El Exilio.  
The exhibition consists of over fifty pieces including photos, sculpture, ceramics, furniture, paintings and personal effects of María Zambrano, essayist and philosopher, who was born in the town.

### La Erótica

**ALMUÑECAR.** Until 16 July. La Galería, Plaza de la Constitución.  
The new gallery opens its doors for the first time with an exhibition entitled Erótica which consists of works by around thirty different artists.

### Cinco & El

**LANJARÓN.** Until 29 July. La Fábrica, C/Hondillo.  
Five women and Him is the title of this exhibition by the Artists' Network Alpujarra. The exhibit includes paintings, ceramics, sculpture and immersive music video installation 'Of Course', the premier screening.

## LIVE CONCERTS AND MUSIC

### Theatre and musicals festival

**BENALMÁDENA.** 8 July - 29 August. Municipal auditorium. [www.audito-](http://www.audito-riobenalmadena.com)

[riobenalmadena.com](http://riobenalmadena.com)

**Until 11 July.** Annie the Musical.  
**13 - 14 July.** Queen tribute - We Love Queen  
**16 - 18 July.** The Wonderful Wizard of Oz.

### Noches de Gibralfaro 2021

**MÁLAGA.** Plaza del Armas, Castillo Gibralfaro. 10pm. [www.malaga.eu](http://www.malaga.eu)  
**9 July.** Javier Ojeda.  
**10 July.** Quincy Jones presents the Alfredo Rodríguez Trío.  
**15 July.** Antonio Simón: Armonías de la Tarde.

### Música y Museos

**MÁLAGA.** Until 22 July. Museo de Málaga, Palacio de Aduanas. 10pm.  
**13 July.** Anni B Sweet (pop).  
**14 July.** Capullo de Jerez (flamenco).  
**15 July.** Daniel Casares (flamenco).  
Tickets: <https://tickets.janto.es/>



A. Menazquen, Estepona

23/7  
**IRINA KOLESNIKOVA**  
EL LAGO DE LOS CISNES

24/7  
**NOTAS DE CINE**  
Colaboración especial: Antonio Banderas

**STARLITE**  
Catalana Occidente

26/7  
17/8  
**PABLO LÓPEZ**

2/8  
27/8  
**MORAT**

3/8  
**DAVID OTERO, DESPISTAOS & JAULA DE GRILLOS**

5/8  
25/8  
**RAPHAEL**

9/8  
**ESTRELLA MORENTE & JOSÉ MERCÉ**

13/8  
**TOMATITO**  
Artistas invitados: Duquende, Israel Fernández & Antonio Reyes

14/8  
**BONNIE TYLER**

16/8  
**SURROUNDED BY TIME TOM JONES**

21/8  
**ANTONIO JOSÉ**

23/8  
**DAVID BISBAL**

26/8  
**ROZALÉN**

28/8  
**ARA MALIKIAN**

1/9  
**THE BOOTLEG BEATLES**

3/9  
**LOLA ÍNDIGO**

DOWNLOAD THE APP



and many more...

902 750 787  
[starlitecatalanaoccidente.com](http://starlitecatalanaoccidente.com)

TICKETS:





## LIVE CONCERTS AND MUSIC

## Music in the gardens.

**MÁLAGA.** Centro Cultural La Térmica.  
9 July, 9.30pm. Tango Sinfónica.

## Estepona Feria

**ESTEPONA.** Until 11 July from 3pm.  
Caseta Municipal.

The Feria and Fiestas Mayores continue in Estepona with concerts and dance performances. More information on [www.estepona.es](http://www.estepona.es)

**Louie Louie Live.** The popular music venue has opened in the Recinto Ferial for the festival and is open from 6pm every evening. Concerts include Malamanera, Los Tabernícolas, Top Secret and well-known Dj's like LeFox, We are not Dj's, Dj Godoy, Dj Top Secret and others. Reservations: 645193410 (Whatsapp or telephone)

## The Malaga Philharmonic Orchestra

**MÁLAGA.** Various venues.

**9 July, 9.30pm.** Jardines Centro Cultural La Térmica. Music by Constantini, Piazzolla, Gershwin.

**15 July, 9.30pm.** A night of film soundtracks at the Plaza del Santuario de la Victoria.

**16 July, 8pm.** At the Palacio de Ferias y Congresos, the OFM and the Fernando Dance Company will be performing The Four Seasons by Vivaldi. Tickets 10€ [www.mientrada.net](http://www.mientrada.net) More information: [www.orchestrafilarmonica-demalaga.com](http://www.orchestrafilarmonica-demalaga.com)



OFM Four Seasons, Malaga.

# Don Bergland's Silence of Eternity comes to Malaga art centre

## MÁLAGA

The exhibition is a journey into the artist's mind through a selection of fifty works created between 2013 and 2020

## SUR IN ENGLISH

Malaga's contemporary art centre - CAC Málaga - is currently hosting The Silence of Eternity, the first solo exhibition in a museum in Europe by Canadian artist Don Bergland. The exhibition, curated by Patricia Bueno del Río, is composed of fifty works in various formats spanning almost ten years of the artist's professional career, some of which have been made specifically for this exhibition. His works, created through digital tools, the technique of 3D modelling and the use of pigments on canvas, represent a theatrical narrative with themes such as time, ageing, nostalgia, the search for utopia and the conditions of ideology that disable the rational minds of people.

The title of the exhibition refers to the stillness or space



Some of the work by Don Bergland in Malaga. EFE

that seems to surround the human understanding of the concept of eternity. Bergland addresses this question by depicting small theatrical scenarios that bring together a group of characters looking outward in search of eternity and asking questions about existence, hoping to obtain an answer, which is ultimately silence.

The artist began his career drawing caricatures and continued exploring themes related to black humour, which led him to adopt the style that he uses today. He later worked using various artistic techniques from oil on canvas to

his current use of digital equipment and techniques.

His knowledge of classical studies, specialising in Greek pre-Socratic philosophy, was the basis of his personal style which the artist himself calls "theatrical surrealism".

Using digital processes such as 3D software he builds scenarios and objects and uses puppets and mannequins positioning them in his maquettes to express his ideas. Once he creates his models, the artist later edits the digital photography by painting and texturing.

The exhibition runs at CAC Málaga until 12 September.

## La Cochera Cabaret

**MÁLAGA.** Avda de los Guindos.

**9 July, 8.30pm.** Ignacio Sarria in concert. He is co-author of hits by Lenny Kravitz like Are You Gonna Go My Way and producer of albums by Mick Jagger, The Black Crowes, BB. King, Eric Clapton and Sheryl Crow, among others. <https://lacocheraentrada.com/shows/list>

## Jazz en la Costa

**ALMUÑÉCAR.** 20 - 25 July, 10pm.

*Parque El Majuelo.* The annual jazz festival returns  
**20 July.** Juan Perro Sexteto, Cantos de Ultramar.  
**21 July.** Kenny Barron All Star Quartet.

More information: [www.jazzgranada.es](http://www.jazzgranada.es) Tickets: [www.ticketmaster.es](http://www.ticketmaster.es)

## Cazbah Live Lounge

**MIJAS COSTA.** Doors open 8pm.

*Avenida de Rota.*

**9 July, 9.30pm.** Denyse's Boom Box. Back to the eighties.

**10 July.** Rock Of The Ages.

Facebook: [www.facebook.com/TheCazbahLiveLounge](https://www.facebook.com/TheCazbahLiveLounge)

## The Diego Valdivia Company

**RINCÓN DE LA VICTORIA.** 10 July, 10pm. La Plaza Gloria Fuertes, La Cala del Moral. Free.

Pianist Diego Valdivia is accompanied by Daniel Valenzuela on guitar and Pepe Rodríguez on drums.

## La Liebre de Marzo Sacred Music

**CÓMPETA.** 10 July, 1pm.

The Orquesta Barroca de Málaga will be playing Mozart's quartets in the Nuestra Señora de la Asunción church, Cómpeta. Tickets from the town hall.

## 100% Estepona

**ESTEPONA.** From 15 July until 9 September. Various venues.

The festival this year will feature eight concerts by Estepona musicians. A full agenda can be found on [www.estepona.es](http://www.estepona.es)



Theatre Festival, Mijas Pueblo

## Jazz Nights

**TORREMOLINOS.** Until 3 September, 9pm. Parque de la Batería.

**16 July.** Daniel Amat Cuban Connection. <https://www.torremolinoscultura.es/>

## Lanzadera Rock

**TORREMOLINOS.** 9, 10 July, 9pm.

*Plaza de Toros.*

Live music performances and free entrance with an invitation. A full list of bands and how to get an invitation: <https://www.torremolinoscultura.es/>

# TERRAL

From July 5th to 31st July / Teatro Cervantes

Ayuntamiento de Málaga  
 Área de Cultura

MálagaProcultura

TEATRO CERVANTES  
 1878-2020/21

SPONSORED BY  
 Fundación "la Caixa"



### Concert Music Festival CHICLANA DE LA FRONTERA.

From 9 July until 23 August.

The festival includes concerts by David Bisbal, Ara Malikian, Oreja de Van Gogh, Pablo Alborán, Miguel Poveda, Melendi, Sara Baras, Raphael, Vanessa Martín, Manuel Carrasco and tribute acts God Save The Queen and Abba Mania among others. Tickets from [www.ticketmaster.com](http://www.ticketmaster.com) or EL Corte Inglés. More information: <https://concertmusicfestival.com/>

### Música en el Patio

**MÁLAGA.** Until 24 July, 9.30pm. Museo Carmen Thyssen.

**10 July.** Jarillo Lata. A mixture of styles; reggae, ska, rock, flamenco, jazz, rumba etc. [entradas.carmenthyssenmalaga.org](http://entradas.carmenthyssenmalaga.org)

### Terral Festival

**MÁLAGA.** Until 31 July. Teatro Cervantes.

The Terral festival presents a varied programme of concerts and shows. More information: <https://www.teatrocervantes.com/>

### Jazz and flamenco

**ALMUÑÉCAR.** Parque el Majuelo

**9 July, 10pm.** Abba. El Padre.

**10 July, 10pm.** Martita de Graná

**11 July, 10pm.** Soleá. Christina Matías Pagés.

**16 July, 10pm.** Costa Jazz Quartet.

### The Rob Sas Band

**ESTEPONA.** 23 July, 11.45pm. Louie



Los Gavilanes, Estepona

Louie Bar, Estepona Port.

The Rob Sas Band plays some of the best in classic rock with tunes from Led Zeppelin, Free, Jimi Hendrix, Deep Purple, ZZ Top, ACDC, Black Sabbath and much more.

### Night of Jazz

**LA HERRADURA.** 18 July, 10pm.

Plaza Independencia.

Sophie Newick and band.

### FLAMENCO

### Flamenco Wednesday

**MIJAS.** Every Wednesday, 12pm.

Plaza Virgen de la Peña.

Live flamenco performance weekly in the plaza.

### Peña Juan Brea

**MÁLAGA.** Museo de Arte Flamenco, Calle Ramón Franquelo, 4.

**10 July, 9pm.** Cuadro Flamenco Jabetote. Reservations: 952221380 / 687 607526

### Thursday concerts in the museum

**VÉLEZ-MÁLAGA.** 8pm. Free.

**15 July.** Flamenco en Andalucía.

All concerts by invitation email: [mvvel@velezmalaga.es](mailto:mvvel@velezmalaga.es)

### Flamenco

**LA HERRADURA.** 16, 17 July, 10pm.

Plaza Independencia.

With dancer Ivor Vargas on 16th and singer Kiki Morente on 17th.

### Paseo Flamenco

**MÁLAGA.** Sundays, 9.30 -11am. 10€.

**11 July.** Flamenco en Huelín.

Reservations call 687607526 or email: [flamencamalaga@hotmail.com](mailto:flamencamalaga@hotmail.com)

### THEATRE AND DANCE

### Mijas Theatre Festival

**MIJAS PUEBLO.** 15-18 July,

10.30pm. Auditorio Municipal Miguel González Berral. Free.

The theatre has scheduled four plays (in Spanish) for the annual festival held in memory of Juan Moreno García. More information: email [cultura@mijas.es](mailto:cultura@mijas.es) or call 952590380

### Zarzuela Los Gavilanes

**ESTEPONA.** 17 July, 10pm. Plaza de Toros. 10-12€

The Teatro Lírico Andaluz presents an adaptation of the three act Span-

ish opera Los Gavilanes by Maestro Jacinto Guerrero. Tickets: [www.ticketentradas.com](http://www.ticketentradas.com) or from the box office at the bull ring.

### The Season of Dance

**ESTEPONA.** From 13 July until 4 September, 9.30pm. various venues.

**13 July.** Las Lourdes, Lourdes B and Lourdes B. Plaza Antonio Guerrero.

### CHARITY

### Fashion Show

**MIJAS.** 29 July, 8pm. Centro Plaza shopping centre.

A fashion show organised by Todos con Adán. 10€ donation entry.

### TAPAS Summer Fair

**COÍN.** 16 July, 11am - 3pm. Venta Las Palmeras.

Lots of stalls selling plants, crafts, homemade jams etc. To book a stall: 693104060

### MORE IDEAS

### Summer workshops for children

**ESTEPONA.** From 12 July until 31

August. Centro Cultural Padre Manuel.

Estepona town hall have organised summer workshops and classes for chess, flamenco guitar, drumming; Sevillanas, ballroom, Latin rhythm and flamenco dancing as well as workshops in Tiffany painting on glass. The centre is open for registration until 15 July between 10am and 1.30pm.

### Verano Joven 2021

**TORREMOLINOS.** Free classes and workshops. 12-35 year olds.

**Paddlesurf and volleyball.** 8, 22 July, 5, 19 August. 10am-2pm. Playamar.

**Self portrait pop art style.** 13 July, 7.30-9pm. Casa de la Juventud.

### Lux Mundi

**TORRE DEL MAR.** Lux Mundi Ecumenical Centre, Avda Moscatel.

**Taizé Prayer.** 30 July, 8.45pm. San

Andrés church. Taizé prayer is a monthly invitation to join in prayer. Send an email to be included in them: [luxmundi@lux-mundi.org](mailto:luxmundi@lux-mundi.org).

**FUENGIROLA.** Lux Mundi Ecumenical Centre, C/Nueva 3.

**Taizé Prayer.** 29 July, 7.45pm at San José church. Taizé prayer is a monthly invitation to join in prayer. Send an email to be included in them: [luxmundif@gmail.com](mailto:luxmundif@gmail.com).



Christina Pagés, Almuñécar.

**PEST CONTROL**

952 77 19 39

[WWW.PESTCONTROLMARBELLA.COM](http://WWW.PESTCONTROLMARBELLA.COM)



MORE IDEAS

Diver Arte Summer 2021

**TORREMOLINOS.** For 4-10 year olds.  
**Pablo Ruiz Picasso.** 12 July, 7.30-9pm. Plaza San Miguel.  
**Georgia O'Keeffe.** 12 July, 7.30-9pm. Plaza Marifé de Triana.

Chess games

**ESTEPONA.** From 5 July until 27 August, Mon-Fri 7-10pm. Paseo Marítimo.  
The Escuela Municipal de Ajedrez (EMAE) has organised chess matches to be played on the six giant chess boards on the promenade as well as on tables. The free games are open to everyone. [www.ajedrezestepona.com](http://www.ajedrezestepona.com)

O. V. FILMS

SUR in English advises calling cinemas to check for any last-minute time changes. Lunchtime and late night screenings weekends only.

Yelmo Cines, Plaza Mayor

**MÁLAGA.** Centro de Ocio, Plaza Mayor, Avda Alfonso Ponce León. Tel: 902902103. [www.yelmocines.es](http://www.yelmocines.es).  
**Cruella:** 12.20 (Sun).  
**Fast and Furious 9:** 13.15 (Sun); 18.30 (every day).  
**Black Widow:** 12.30 (Sun); 18.45 (every day).  
**Opera from the MET: Nabucco:** 18.30 (Fri).

Yelmo Cines, Rincón

**RINCÓN DE LA VICTORIA.** C/ Arroyo Totalán. Tel: 902220922.

[www.yelmocines.es](http://www.yelmocines.es)  
**Black Widow:** 19.15 (Tues).

**Yelmo Cines, Vialia**  
**MÁLAGA.** Centro Comercial Vialia. Tel: 902220922

**Black Widow:** 19.20 (Tues).  
**Opera from the MET: Nabucco:** 18.30 (Fri).  
**Fast and Furious 9:** 18.00 (Tues).

**Cinesur Ingenio**  
**VÉLEZ-MÁLAGA.** Avda Juan Carlos, 1. Tel: 667773187.  
**Black Widow:** 17.30 Mon, Tues, Thurs.



Fast and Furious 9,

# Legendary progressive rock musician to perform at Starlite

MARBELLA

**TONY BRYANT.** Legendary English musician and producer Alan Parsons, one of the most recognised creators of progressive rock, will appear at the Starlite festival in Marbella on 14 July with his band, The Alan Parsons Live Project.

The multi-talented musician began performing as a young blues guitarist, but his career would take off when he was employed as a sound engineer at Abbey Road Studios in 1967. He was involved with the production of some of the most inspirational albums in the history of rock music, including The Beatles' Abbey Road, and Pink Floyd's Dark Side of the Moon.

The Alan Parsons Project (consisting of a varying number of session musicians), as well as his subsequent solo recordings, have also been commercially successful. He has been nominated for 13 Grammy Awards, with his first win in 2019 for Best Immersive Audio Album for Eye



Multi-talented musician and producer Alan Parsons. SUR

in the Sky. Today he is known worldwide for his work with Paul McCartney, The Hollies, John Miles, Al Stewart and Steve Harley.

The concert begins at 10pm, Tickets start at 22 euros and are available from [www.starlitemarbella.com](http://www.starlitemarbella.com)



# RUTA DEL ESPETO

## 9 TO 25 JULY

### ENJOY THE BEST SARDINES ON THE COSTA DEL SOL

#### ORDER YOUR SARDINE 'ESPETO', VOTE AND GET THE CHANCE TO WIN A FANTASTIC MEAL\*

\*Consult terms and conditions at [rutadelespeto.diariosur.es](http://rutadelespeto.diariosur.es)



# Indian summer

ANDREW J. LINN



Let's go for an Indian' doesn't have the same ring to it in Spanish, nor for that matter, in Costa English. Actually there are few authentic Indian restaurants on the coast, the majority being Pakistani and Bangladeshi.

Indeed, that London staple,

Veeraswamy, prided itself for decades on being the only authentic Indian restaurant in the city. And anyone familiar with the nanny-state licensing laws will appreciate that after pub closing time, there were few other places to go if we wanted to carry on drinking. So it was rather surprising to

learn that Masala, of which the Marbella restaurant is only the tip of the ice cube, is part of an empire that stretches from Estepona to La Cala, but is definitely not for chucking-out-time expats, as 80% of clients are Spanish. But surely Spaniards are not big fans of spicy food, although kebabs ('pinchitos moruños') are sold at ferias by white-hatted Moroccans?

Helpfully, at Masala, the description of the dishes is exhaustive, and leaves no room for misunderstanding. Choices such as bhaji, samosas, nan, popadums, tandoori, biryani, and balti need no

translation, and are freshly prepared using imported spices from India.

A wine-drinking public is never sure what to order with a curry, and however easily a Cobra beer may slip down, volume may become a problem.

Recent non-scientific studies have demonstrated that for those accustomed to vodka, this can be an answer, although personally a well-chilled dry fino or manzanilla is ideal.

Fortunately Masala has a comprehensive wine list, and, like the food, at very reasonable prices.

## WINE OF THE WEEK

### Viña Albina

With a successful blend of Viura and Malvasia grapes, Bodegas Riojanas has developed this sweeter-rather-than-drier white Rioja that coincidentally is a perfect accompaniment to spicy food. Its sugar content is just right, and of course it needs to be served icy cold. Around six euros.



# Chefs compete to produce the best pizzas in Spain

Chefs from Madrid, Barcelona, Bilbao and Tenerife took part in the competition to find who made the best pizza

GUILLERMO ELEJABEITIA

MALAGA. Few recipes are capable of attracting as many followers as pizza. This flatbread base with tomato, cheese and whatever the cook can think of as topping was born as we know it today in Naples at the end of the 17th century, but nowadays it has been adopted by all the cuisines in the world.

A contest organised by Madrid Fusión Alimentos de España last week, encouraged 'pizzaiolos' from Madrid, Barcelona, Bilbao and Tenerife to compete to win the Best Pizza In Spain award.

Two categories were decided - 'napolitana' and freestyle - and prizes for both went to Barcelona thanks to the pizzas of La Balmesina and Can Pizza. Both were made with long fermentation

doughs and an imaginative use of local ingredients.

The Neapolitan category was a challenge for the bakers as they had to demonstrate the quality of their pizza by limiting themselves to preparing the classic Margherita, only tomato, mozzarella and basil. La Balmesina opted for a long process of preparing the dough with a mix of ecological flours and a double fermentation period of over 72 hours. They also deviated a little from the standard use of tomato purée with the mozzarella 'fior di latte' and used some fried cherry tomatoes which added freshness and a touch of acidity. They were right to do so, beating five other finalists in the competition.

"We feel very proud to have won against rivals with such interesting proposals," Massimo Morbi



The two winning teams and one of the pizzas. R. C.

a second space in the heart of the Gracia district. They could not have dreamed of better credentials for the inauguration.

In the freestyle category, the finalists had plenty of opportunity to impress the judges, but once again the tomato was the best ally for victory. The chefs from Can Pizza incorporated four different varieties of the fruit obtained from

Can Pizza used four different types of locally grown tomatoes for their freestyle entry

nearby growers. They cooked them all differently to produce different textures.





# Hair donations bring smiles to chemotherapy patients

**Asociación Esperanza and ATIS** have begun campaigns to encourage people to donate their hair for wigs, and the group **Mechones Solidarios** suggests sponsorship to cover costs

CLAUDIA SAN MARTÍN



Women from Asociación Esperanza, presenting the hair donation campaign. **SUR**

**T**hey are united on a path that is made much easier and lighter if you have the necessary support. And along the way, many more supportive people are joining in, to further a cause that they also

make their own. I'm referring to the women of Asociación Esperanza in Axarquía, and the support they receive from the public, on an ongoing basis, because this network of solidarity is becoming ever stronger and

more resilient, reaching further than ever before.

They have now joined forces with ATIS, an association of social integration workers that operates a canteen and food bank, for a campaign aimed at ensur-

ing that no woman with any type of cancer feels deprived or alone, especially when they have lost their hair through chemotherapy and they no longer feel like themselves.

The campaign is called 'Trenzando Solidaridad' and they are calling on men and women all over Malaga province who have their hair cut in the next few months to donate it to the cause.

## Donating hair

Marisa Gámez, the spokeswoman for the Esperanza association, said some donations have already begun to arrive and they are being sent, with great care, to the AECC Spanish Association Against Cancer, who will have them made into wigs for many of these women.

The collaboration with ATIS,

as well as raising awareness in general of a situation which affects many women in the Axarquía area, is also helping to spread the message further and encouraging more people to donate their hair when they have it cut. However, there is one thing to remember: hair must be at least 25 centimetres long in order to be incorporated into a wig.

To encourage people to participate, ATIS will also enter those who donate their hair in a draw, with prizes of 300 euros of school materials, computer equipment and books.

They are also offering assistance to people who do not live near Vélez-Málaga, by organising the transportation of the hair at no extra cost to the donor. They can be contacted via their social media accounts or by emailing [comedorsolidario2013@gmail.com](mailto:comedorsolidario2013@gmail.com).

Marisa Gámez, who also had cancer some years ago, says she used to wear a wig so that people didn't realise she had lost her hair because, as she describes it, wearing a scarf feels like putting a label on yourself.

"With a wig, you at least feel a bit more like yourself, because when you have chemotherapy you lose a lot of things as a person and the hair disguises that," she says.

## 'Sewing smiles'

Meanwhile in Malaga city, for the past eight years, Mechones Solidarios has also been making wigs for women who have lost their hair through chemotherapy, alopecia or other causes.

Estela Guerisoli, who is behind the project, began on her own, embarking on an arduous



**ASSSA**  
INSURANCE  
since 1935



**Health insurance for Visa and Residencia**

**Insurance certificate 24h available within**

- ✦ Suitable coverage for Visa and Residencia.
- ✦ No copayments.
- ✦ No waiting periods for Visa.
- ✦ Personal and professional assistance in your language.
- ✦ Top doctors and the best private clinics.

Additionally, get great **lifetime discounts** now!

• Torrox Costa • Urb. Costa del Oro - Bloque III - Local 3 • 952 748 933  
• Benalmadena Costa • Av. de las Palmeras, 15 • 952 447 709  
• Guadalmina • C. C. Guadalmina III - Oficina 1 • 952 883 519

[asssa.es](http://asssa.es)

**TAKE THE 1st Step**  
BEFORE THE POSITION YOU CAN BE

**AA** HELPING people TURN their lives around  
is located on the **Costa del Sol**  
and there is a **MEETING** with friendly people  
who will **understand** your problem  
anywhere on the coast **EVERY DAY**

Call our **HELpline**  
**600 379 110**  
ALSO KNOWN AS ANONYMOUS  
[www.aacostadelosol.com](http://www.aacostadelosol.com) For support and information

Step into the Sun Shine





**CLINICA SANDALF**  
*we keep you going*

**DIGIT. X - RAYS  
BONE DENSITY  
ULTRASOUND  
SCAN**

- ORTHOPAEDIC SURGEON  
Dr. Alf Neuhaus
- OPHTHALMOLOGIST  
Dr. Mariano Salvatierra
- PHYSIOTHERAPISTS  
David Peromingo  
Oona Nikkanen  
Tamara Abramovich
- COUNSELLING/PSYCHOTHERAPY  
Christie Nicholas
- OSTHEOPATH  
Christie Nicholas

C/ MERCURIO 75. 29631 ARROYO DE LA MIEL | (+34) 952 57 77 66  
[info@clnicasandalf.com](mailto:info@clnicasandalf.com) | [www.clinicasandalf.com](http://www.clinicasandalf.com)



► A worker at Mechones Solidarios stitches the hair by hand to give a natural, perfect finish. **CSM**



► The workshop at Mechones Solidarios makes wigs with hair donations from all over Spain. **CSM**



around 400 euros to make a wig so it is impossible to gift them all free of charge. They send the wigs all over Spain and many do have some cost associated with them, although in many cases it is very low or there may be none at all. This is the way they are able to continue.

#### Sponsor a wig

Now, with the arrival of the pandemic, Estela and the other women have found themselves in difficult circumstances because they receive no financial assistance from the authorities; before, they were able to carry on making the wigs thanks to fundraising events and donations from people who supported their work, but nowadays they have had to think up another way of ensuring they don't have to close down and extinguish the smiles of the women who need their help.

The solution they have come up with to enable them to continue filling some of the orders they receive every month is for people to sponsor the wigs. Anyone who is interested in helping with the cause can donate any amount of money for a wig

or project, so that it can be completed and the new owner can receive it as soon as possible.

"The people who have very little money have priority, because they can't afford to buy one. It is very rare for us to charge the whole cost of the wig, but it is the only way that we can carry on making more. This is extremely minute and detailed work, and it can be very monotonous, so you have to like doing it," said Estela, showing one of her recently created wigs. The work is absolutely meticulous, filling every single hole and ensuring that the final result looks as real as possible.

While waiting for the situation to improve and to be able to return to their normal fundraising events and activities, Mechones Solidarios invites anyone who wants to collaborate with the cause to visit their social media and website (mechones-solidarios.com), where they will find information about the different types of donations and campaigns. Those who do so can also see who will be receiving the wig, and whose life will be changed for the better thanks to a simple gesture.

## Startup Grind's summer party helps raise £1,087 for Clubhouse Gibraltar

**D. BARTLETT**

**GIBRALTAR.** Startup Grind's Summer Party has helped to raise £1,087 for ClubHouse Gibraltar, a not-for-profit organisation that provides support in the community for people suffering from mental illness and mental health problems.

The party was held on the Sunborn floating hotel on 1 July and over 80 people attended. The total sum raised was the result of a charity football match, tickets for the party and a raffle. The cheque was presented to Emily Adamberry, the founder of Clubhouse Gibraltar, by Denise Matthews, Startup Grind's Chapter Director.

Clubhouse Gibraltar relies on grants, donations and fundraising to provide face-to-face contact during 45 hours of weekly support, with five qualified mental health professionals, free of charge.

The summer party was sponsored by Specsavers Ópticas Marbella.

# 2 for 1 designer glasses from

# 129€

Including free sun and UV tint in one pair

Tommy Hilfiger, DKNY, MARC JACOBS, HUGO, Levi's and Karen Millen

**Fuengirola** Avda. Ramón y Cajal, 6 (near Portillo bus station) Tel. 952 467 837  
**Marbella** Avda. Ricardo Soriano, 12 (next to Massimo Dutti) Tel. 952 863 332

**Specsavers**  
Ópticas

Cannot be used with any other offers. Second pair from the same or lower price range, and to the same prescription. Both pairs include standard 1.5 single-vision lenses (or 1.6 for 199€ Rimless range). Varifocal/bifocal pay for lenses in first pair only. One pair with free sun and UV tint – usually 40€. Excludes SuperDrive, SuperDigital varifocals, SuperReaders 1-2-3 occupational lenses and safety eyewear. Additional charge – Extra Options. Specsavers España Franchisor S.L. (with VAT number B84536291 and registered office in Pradillo Street 5 Ground floor, 28002, Madrid, Spain) is responsible for this offer.



# Heartbreak as Spain's Euro dream comes to an end

Luis Enrique's men bowed out on penalties in an enthralling semi-final against Italy

DAVID BALMER

MALAGA. Spain's hopes of a fourth European Championship title came to an agonising end after losing on penalties against Italy in their semi-final on Tuesday evening. After falling behind, Morata equalised for Spain to take the game into extra time. Even after two hours, the teams could not be separated, and the game went to penalties where the Italians won 4-2.

The big surprise in Luis Enri-

que's team selection was dropping Álvaro Morata in favour of Mikel Oyarzabal. The Italians made a quick start and left-back Emerson was at the centre of much of his team's attacking moments. The best opportunity fell to Niccolò Barella, but he could not sort out his feet and the chance went begging. However, without creating many clear-cut opportunities, Spain grew into the game under the guidance of midfield duo Sergio Busquets and Koke, who dictated the rhythm, and Spain's superior passing game.

In the second half, observers were treated to some of the highest-quality football of the tournament. After Busquets saw his opportunity to give Spain the lead sail just over the bar, it was Italy who went in front thanks to a curling effort from Federico Chiesa that left Unai Simón rooted to the spot. Following the goal, Spain began to dominate in attack and made a raft of changes, with Morata among the introductions. However, they were initially thwarted from some characteristically resolute Italian defending.

## Hopes

Eventually, the Spanish dominance paid off and, fittingly, it was Morata who scored, firing home after a good move from the excellent Dani Olmo. The goal sparked scenes of jubilation among the Spanish side as they began to believe it may be their night.

For the rest of the 90 minutes



Gianluigi Donnarumma and Gerard Moreno in extra time. EFE

**1-1**  
**(4-2)**

**ITALY - SPAIN**

**Italy:** Donnarumma, Di Lorenzo, Bonucci, Chiellini, Emerson (Toloi, 73'), Jorginho, Barella (Locatelli, 85'), Verratti (Pessina, 73'), Chiesa (Bernardeschi, 106'), Immobile (Berardi, 60') and Insigne (Belotti, 85').

**Spain:** Unai Simón, Azpilicueta (Marcos Llorente, 80'), Eric García (Pau Torres, 108'), Laporte, Jordi Alba, Busquets (Thiago, 105'), Koke (Rodri, 69'), Pedri, Ferran Torres (Morata, 60'), Oyarzabal (Gerard Moreno, 69') and Olmo.

**Attendance:** 65,000 spectators at Wembley.

**After falling behind earlier on, Alvaro Morata equalised for Spain to take the game into extra time**

and then for the opening stages of extra time, Spain controlled the game and their opponents had to dig deep to keep them at bay. Eventually, though, the exertions of a third consecutive game going the distance for Spain, coupled with the fear of

**Spain can hold their heads high and be proud of a tournament performance that exceeded the expectations of most**

losing so late in the game for both teams, meant that a penalty shootout seemed inevitable.

Therefore, for the second time in four days, penalties lay in Spain's way. The shootout got off to a slow start - Locatelli's effort was saved for Italy before Olmo

skied his effort. Following this, the next five were scored and, 3-2 down, it then fell to Morata to bring Spain level. His effort was saved, a cruel end to a good performance from him. Jorginho duly stepped up to score and send Italy into the final.

Quite possibly the better team on the night, Spain can hold their heads high and be proud of a tournament performance that exceeded the expectations of most. Meanwhile, Italy will return to Wembley on Sunday to face England for a chance at continental glory (kick-off 9pm).

## England advance to Euro2020 final after extra time win against Denmark at Wembley

EP

LONDON. The England team will play the final of Euro 2020 on Sunday against Italy, the first in its history, after eliminating Denmark (2-1) thanks to a penalty in extra time that Harry Kane transformed.

The English had not played a Euro's semi-final for 25 years and this Wednesday they did

not miss the opportunity despite the adverse score in the first half.

They were the better side, they got the equaliser and they cornered the Danes for the rest of the match. However, they detracted from their excellent tournament by conceding a goal that came after a very controversial penalty.

Maehle tried to take the ball

away from Sterling without blocking the Manchester City player, who quickly fell to the ground.

The referee fell into the trap and the VAR did nothing to correct this penalty, inappropriate for a Eurocup semi-final.

Schmeichel came forward and stopped the penalty but Kane managed to score on the rebound.

From then on, Gareth Southgate's team were better in all ways, feeding off the support of the home crowd - England have played six out of seven of their games of these Euros at Wembley - and it took little to get the better of seasoned Kasper Schmeichel.

Denmark dwindled and the 'pros' increased; they made inroads and ended up finding a more-than-doubtful penalty to knock down their rival and face Italy in the fight for the title.

Southgate's team will play at home again to try

to secure an English-flavoured European Championship.

Whatever happens, the result so far is that this Sunday we will have a final that very few expected before the Championship began. Neither team was among the favourites last month.

Although this European Championship has shown that football is a sport in which surprises happen, many see England as the main candidate to lift the trophy.

It will be a historic day if football does, finally, come home.



Harry Kane





# Plenty to work with for Qatar 2022

The future is bright but not too clear for the Spain national team. Luis Enrique defied his critics and exceeded realistic expectations



As the Italians and English contest whether “Football is going to Rome” or “Coming Home”, the Germans, Portuguese and French conduct inquests, Spain continues to be a divided sporting nation.

There’s praise for Luis Enrique and his emerging young team despite a general feeling they could have done just a little bit better.

It has been a radical summer for the coach who caused an initial stir by not selecting a single Real Madrid player, notably the country’s talisman Sergio Ramos.

He won the hearts of people by supporting Alvaro Morata when the centre-forward suffered social media abuse. He was brave in his team selection

and stubborn when it came to tactics. He stuck to a formation that brought Spain success in previous tournaments and gave untried young players a chance to blossom.

Ultimately, after hours of analysis, pages of statistics, months of research... it came down to the ability of a man to kick the ball past another man standing in-between an aluminium frame.

As the camera trained on Morata placing the ball on the penalty spot, we all became body-language experts. It looked like he was walking the plank. His trepidation was evident. He failed to score.

In contrast, Jorginho hopped, skipped and jumped his way to heroism.

Most experts agreed that Spain were the better team. The



Luis Enrique. EFE

history books will tell you that Italy reached the final.

Luis Enrique was pragmatic in his summary, pointing out that his team endured extra time in three successive games and that could have taken its toll. Ultimately, Spain won only one game at the tournament

within the ninety minutes and that reveals a lack of killer instinct.

It’s a young team that didn’t quite pass the exam. There was always one question unanswered.

Maybe it’s just a mock for the World Cup Finals in 2022?

I’d conclude that only Pedri would make it into the great teams that won the Euros and World Cup. The teenager was outstanding and has quickly moved from Segunda division player to international starlet. In the semi-final he didn’t misplace a single pass.

Few of the others would be fully guaranteed a place in the team for the next tournament. Sergio Busquets and Jordi Alba have been part of the establishment, but these are the autumn days of their careers. Ferran Torres, Pau Torres, Eric Garcia and Dani Olmo are diamonds that still need a fair amount of polishing. Several Real Madrid players like Isco, Marco Asensio and Dani Carvajal may yet make an international comeback.

The future is bright but not too clear for the Spain national team. Luis Enrique defied his critics and exceeded realistic expectations. He has plenty to work with for Qatar, assuming Spain qualify and he sticks around.

The coach is contracted to the role, but it should be noted that he conducted his first interviews in near-perfect English. It made me sit up and take notice and probably a few hairmen at top European clubs too.

## ENERGY EXPERIENCE



### SOLVING THE ELECTRICITY SUPPLY CHALLENGES IN SPAIN

ARBELLA

**SUR.** For anyone with a home in Spain, owned or rented, the last six months has been a somewhat confusing time as to how much you will be paying for electricity to your supplier.

At a period in our lifecycle when we are being inundated by the media, government, and all of the

do-gooders in the world to “Switch to Electricity” whether it be to electric cars or moving from gas to electricity in your home, the Spanish electricity supply companies have embarked on a destructive course by increasing prices, changing the different charge tariffs, and in general confusing their clients to the

point of distraction.

Thank the Lord last year also saw the opening of the electricity supply market to new and innovative companies, away from the grip the few had on the service.

So let us try and bring a little sense to the fog that has been created.

Electricity price increase: Yes it has happened from June 1st this year. Tariffs and prices per kilowatt hours (how much electricity you use) have been increased, electricity invoices have become more complicated and for the layman impossible to understand. It would be cynical to say that maybe this has been done to confuse the client even more, no doubt you will make up your own mind.

“Energy experience” part of the Experience Group of Companies Established on the coast since 1970 are now offering their clients up to 25% reduction on their monthly bills. To have a free assessment carried out and arrange a switch to their services just send a copy of your recent FULL electricity bill all pages to: daniella@exgspain.com

#### CHANGES IN TARIFF ZONES

The system has now been

changed to incorporate 3 tariff price zones based on the times of day that you are using your electricity services most.

P1: The highest tariff zone. 10:00am to 14:00pm and 18:00pm to 22:00 pm

P2: The medium tariff zone: 08:00am to 10:00am, 14:00pm to 18:00 pm, and 22:00pm to 24:00H

P3: The lowest tariff zone. 24:00h to 8:00 daily and all Saturday and Sunday.

Very complicated but there are some things you can do to try and utilise more energy in P3 lowest tariff time and reduce usage in P1 high tariff times.

“Energy experience” clients are now receiving detailed accounts and information to help them reduce their Electricity bills further. Advice and help on Energy usage is also available.

Reduction in IVA: The Government in Spain are now proposing a reduction in IVA (Sales tax) on Electricity bills from 21% to 10%. It is not as simple as it appears and no doubt there will be loop holes and a time limit on this concession, however this will help reduce bills in some cases.

Other countries throughout Europe are reducing their IVA bills on electricity by more than

Spain but every little helps.

Here at “Energy experience”, we do wonder why on earth electricity, a necessary commodity in this modern age, is taxed at such a high IVA rate at all.

Surely the electricity supply, that is a necessity for modern living, is as important and necessary as food, transport, and hotels.

There is a reduced IVA rate of 10% for passenger transport, hotel and restaurant services, and other goods and services. There is also a 4% VAT rate for food and drink, goods from chemists, construction work and some newspapers.

Surely electricity which powers our homes, lighting, cooking, internet services, security systems, and most of our home services should be at a lower IVA rate to start with.

We at “Energy experience” hope the above helps you in your understanding of the current changes and ways to counter these increases in a necessary commodity. And if you are not already one of our clients, please join us by e-mailing daniella@exgspain.com Or ring 952883168 952885379.

“The Experience Group of companies” serving the coast for the last 50 years has been an honour.



# Malaga CF players head back to work after the holidays

Among the group of players arriving at the stadium was the latest confirmed signing, the winger Paulino

**BORJA GUTIÉRREZ**

MALAGA. The holidays have ended for Malaga CF players as they returned to the La Rosaleda stadium on Wednesday morning 7 July to start preseason preparations. The squad will first face coronavirus tests and medical examinations, before meeting the new coaching staff, led by José Alberto López.

As there has been a change on the bench with the departure of

Pellicer, this return to work will also be the first meeting between the new coach and the players.

Venezuelan Alexander González, who will join in the next few days, was absent on Wednesday with permission from the club. Having participated in the Copa América, his return was delayed to allow him a rest.

Among the group of players arriving at the stadium was the latest confirmed signing, the winger Paulino. He becomes the fourth player to join Malaga CF this summer, following Chavarria, Jozabed and Javi Jiménez.

Paulino, 24, a native of Santander, has signed with the Malaga club for two seasons after being one of the key players last season at Logroñés in the Second Division.

The Blue & Whites described Paulino as "a talented and creative footballer with experience in LaLiga Smartbank". The club went on to label the winger as "imaginative and electric."

Despite his young years, Paulino has spent time at renowned teams such as Inter Milan and Atlético de Madrid.

With his signing, Malaga pulled off a surprise move in the transfer market and takes on a player who was in the sights of several leading Second Division teams due to his performance last season.



Paulino on Wednesday. S. SALAS



The T10 tournament is the first of its kind and will be free to attend. L. C.

## Cártama to host European Cricket Championship

It has already garnered media attention worldwide and will be streamed in more than 100 countries

**LAURENCE CRUMBIE**

MALAGA. The Cártama Oval, Malaga, will host the inaugural European Cricket Championship (ECC) between 13 September and 8 October 2021, bringing together 15 countries - including England and Spain - to battle it out in 90-minute, action-packed matches.

The tournament is the brainchild of Australian Daniel Weston, Founder of the European Cricket Network, who lives in Germany and wanted to encourage cricket on the continent so that his son could grow up playing it, too.

After the tremendously successful launch of German Cricket TV, Daniel had the idea of creating an equivalent of the UEFA Champions League, leading to the estab-

lishment of the European Cricket League in 2019. The next step was to set up the ECC - "the Euros of cricket."

"The big picture is that for every year for the rest of time, the [European Cricket] League will be in February-March, the Championship with the national teams will be in September-October, and domestic cricket will fill in the rest of the year," Daniel told SUR in English.

The ECC, which has been officially sanctioned by the International Cricket Council and is being hosted by Cricket España, has already garnered media attention worldwide and will be streamed in more than 100 countries.

Daniel is rightly excited about the tournament, which he hopes will be twice as large in 2022, and is fortunate to have the support not only of major cricketing bodies but also passionate individuals who are helping to make the event a reality, such as Jay Wild, President of Costa del Sol Cricket Club, and

Roger Feiner, CEO of the European Cricket League and former FIFA Director of Broadcasting.

"It will be shock and awe for the cricket world as it has never been done before and will be done in a very sophisticated TV production on a super-high level," said Daniel.

The format of the ECC is T10 and from each of the three groups, two teams will qualify for the finals. As cricket is an amateur sport in all the participating countries except England, the English team will consist of the country's best amateurs.

Getting the tournament underway will be Belgium and Spain in what could be a thrilling first match, with England's first game scheduled for 27 September against Germany.

Attendance will be free and the organisers assure that it will be fun for all the family, with catering on-site and the possibility of competitions for children going on between games, among other things.

## Costa Vikings take control in the Southern League

The Costa Vikings have strengthened their position at the top of the Seniors' T20 Southern Cricket League (SCL) after beating Malaga CC twice on Sunday 4 July, giving them the chance to claim the title on Sunday 11 if they can defeat Granada CC in both matches.

In the first of the matches on Sunday 4, the Costa Vikings

won the toss and elected to bowl, even though that meant they would be batting during the scorching midday heat. Malaga CC's opener, Nadim Hussaim Mailk, was the star of the first innings as he scored a superb 82\*. However, with no other batsmen in his team able to break into the twenties, Malaga CC only managed to post 165/6 in their 20 overs.

Having fielded first in the morning match, the Costa Vikings chose to bat first in the afternoon match. This time,

they changed up the batting order, displaying the depth of their talent, and Sameer Nayak scored a scintillating 126\* from only 52 balls, helping his team to post 199/3.

Malaga CC made a good game of this second match, with Waqas Ahmed Mehdi Fatima scoring 103 runs himself before being bowled by the Costa Vikings' skipper, Richard Hatchman. But in the end, the target was too high for Malaga CC, who finished their 20 overs on 183/5.

**talk radio europe**  
Your voice in Spain

**No 1 for News!**

Hear it first on Talk Radio Europe

5 local and national news bulletins per day

International news on the hour from SKY News

Download news podcasts at [www.tre.radio](http://www.tre.radio)

BBC World Service over night

**Breaking News**

Call us now for great **Back to Business** deals and the widest coverage

TEF. 952 799 953

TWITTER @TREtalkradio

FACEBOOK TalkRadioEurope Official

Apps for all platforms and frequency information at [www.tre.radio](http://www.tre.radio)

Advertising - [sales@tre.radio](mailto:sales@tre.radio)

**Covid-19 Regular Updates**





150 golfers participate in the charity tournaments. A. JIMÉNEZ

## 'Green Solidario' charity golf tour starts at the Real Guadalhorce club

The funds raised in the first tournament of this initiative will go towards the children's charity Nuevo Futuro

ANDREA JIMÉNEZ

**GUADALHORCE.** The Real Guadalhorce golf club saw 150 golfers take to its fairways at the weekend as it hosted the first tournament of the 'Green Solidario' charity initiative, which commenced on Saturday and brings together both professional and amateur golfers.

All the funds raised in this first tournament will go towards the charity Nuevo Futuro (New Future), which has been working for more than 40 years providing homes and help for children in need.

"I'm not a regular player, but I participate in this tournament every year. There's a good atmosphere and it's for a good cause," explained Mariate Díaz, who competed in the Best Pair Stableford competition.

Between holes, the players took breaks in the marquees, where volunteers from Nuevo Futuro were waiting to offer them refreshments thanks to the support of their sponsors.

"It's a fantastic day of golf that we have been delighted to host for many years now. All of the funds raised go to this good cause," said Pedro Batista, Director of the Real Guadalhorce golf club.

**The next competition will take place on 10 July in support of the Spanish cancer association AECC**

The president of Nuevo Futuro, Ángela Fontana, said it was such events that enabled the Malaga branch of the association to carry out its work, which it began in 1972.

"Currently, we have six homes in all of Malaga, in which we look after 47 children. We do everything possible to make their lives like those of any other youngster; we aim to help with their problems so that they can develop as people and live a full life," she said.

Fontana explained they have a school support programme and a "great team" of social workers, psychologists and educators who form part of the children's day to day.

"We will never be able to thank them for everything they do," said Fontana. "Thanks to their work we can ensure that these children create their own families."

The next competition in the charity tour will take place this Saturday 10 July in support of the Spanish Association against Cancer (AECC). The proceeds of the following tournament on 17 July will go to the Malaga Foundation for Assistance to Cancer Patients (FMAEC). The fourth and final tournament, scheduled for 24 July, will be held in aid of the Vicente Ferrer Foundation.

### Three-ball competition

This year's charity tour includes a three-ball competition so that younger players can participate as well. The Malaga provincial authority has included an initiative for the categories of Best Junior Pair and Best Women's Pair in all the tournaments to encourage golf among these groups.

In this first tournament, Augusto Barrena and Juan José Gaitán won Best Pair, while Alicia Gómez and Gloria González won Best Women's Pair. The title of Best Scratch Pair went to Carolina Stephens and Pilar Martínez.

**SATURDAY 24 JULY  
- LA CALA GOLF -**



**REGISTER NOW**

<http://oferplan.diariosur.es> **Oferplan**  
SUR

Price: 60€. Buggy included. Limited places.  
More information at <http://oferplan.diariosur.es>

SPONSORED BY



IN COLLABORATION WITH



ORGANISED BY





**D**isability has always played a role in Paula Murillo's life, even though she herself is not disabled. Her mother, Begoña Espejo, is a special education teacher and Paula decided that she wanted to become a sports coach, but would specialise in working with disabled athletes.

First of all, she obtained a degree in Physical Activity and Sport Sciences from the University of Granada, then a Master's degree, and went on to gain another in Sport for People with Disabilities and Social Integration from the Autonomous University of Madrid.

For the past eight years Paula, who is now 32, has been living in Barcelona and managing a wheelchair rugby team (also known as quad rugby) and her exceptional work has already earned her important national recognition from the Spanish Sports Federation for People with Physical Disabilities (FEDDF): the Juan Palau award.

The prize was named in honour of the man who created this organisation in 1968 and died in 2011. He was a leading figure in sport for people with disabilities in Spain.

Paula received the award at the Ilunion hotel in Bilbao, and said it was the highlight of a career in which she is still relatively new.

"For me it is an honour because this is Spain's most important prize in the field of physical disability. I have not been doing this for long and never dreamed that they might award it to me. It is certainly a great motivation to carry on," she said.

Paula, who is from Malaga, gained experience at the prestigious Guttmann Institute in Barcelona, which specialises in neuro-rehabilitation, in 2013. Then came the opportunity to participate alongside David Campón in a wheelchair rugby project, thanks to a suggestion from the national wheelchair basketball coach, Óscar Trigo.

"It is a combination of basket-



Paula Murillo (centre of the back row), with her team, the BUC. SUR

# Special award for Malaga rugby coach Paula Murillo

**Quad rugby. The coach for a Catalan team has been awarded the Juan Palau prize from the Spanish Sports Federation of People with Physical Disability**

**PEDRO LUIS ALONSO**



ball, handball and rugby, for men and women, and it is always played on paving, or parquet. They play four against four and try to keep the ball under control to the end of the opponents' court and get it into an eight-metre space between two cones. Collisions between wheelchairs are

allowed, but physical contact is not permitted," explained Paula.

Like other team sports for disabled athletes, each player has a medical-functional classification, which ranges from 0.5 to 3.5 points (a player with a lesser disability will score more points, and most of them are quadriple-

gics or three-limb amputees), so that the quartet on the court can never score more than eight points, and this is why her work as a coach also includes a strategic component.

Paula Murillo recognises that she is not only a coach, which is often the case in sport for peo-

ple with disabilities.

"We are almost like psychologists and mechanics as well. You create a bond with the players and have a great deal of contact with them. You become like a family. In adapted sport there is even more emphasis on the importance of doing activity to improve quality of life, to be more autonomous, to break down social barriers, and to travel," she said. "We have even gone as far as Buenos Aires, and being able to participate in changing the lives of so many people for the better is beyond price."

## The ordeal of the journeys

The long journeys for competitions are a real ordeal, however. They normally travel in two non-adapted vans which the trainers themselves have to drive.

The BUC (Barcelona Universitari Club), her quad rugby team (the name widely used for this sport in Spain), participates in a national league of only ten clubs, of which only one, from Seville, is from Andalucía.

Spain is lagging behind somewhat in the development of this discipline, which is included in the Paralympic programme as the only mixed discipline and is currently dominated by nations such as Australia and New Zealand.

The team that Paula coaches, which because of geographical proximity also competes in the second category of the French championship, has five internationals in its ranks, although Spain competes in the European C and is still far from reaching a standard that would allow it to aspire to win a ticket to the Olympics, as this sport is becoming more and more popular.

In recent years, the club has had a number of sponsors from different places, including Sabadell, Cerdanyola del Vallès, Avenida del Tibidabo (La Caixa), INEFC, the Guttmann Institute and the Navy.



▲ **Paula Murillo.** The young woman from Malaga trains the Spanish quad rugby team. SUR



**HELP US  
BECOME A  
REGULAR DONOR**

We are a non-profit organization that offers professional medical care to patients suffering from cancer or other advanced illnesses, as well as support to their families. All of which we give completely free of charge.

**www.cudeca.org - 952 564 910 - Avda. del Cosmos, s/n, Benalmádena**





# MY HOME **SUR** in English

## MALAGA REMOVALS

**“Relax, your move is in safe hands”**

### REMOVALS

- Weekly full or part load removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve
- Full or part packing service
- One box to full load removals
- Villa to villa moves within Costa Del Sol

### SHOP ONLINE

- Shop at any main high street store or online and have items delivered the following week in Spain

### STORAGE

- Secure warehouses in both the UK and Malaga



**Call us now for a FREE quote**

#### UK Depot

Tel: 0044 (0)1621 850070

Mob: 0044 (0)7711 179842

#### Malaga Depot

Tel: + 34 951 121 857

Mob: +34 647 698 465

Email: [sales@malagaremovals.com](mailto:sales@malagaremovals.com)

**[www.malagaremovals.com](http://www.malagaremovals.com)**





# MY HOME

## REMOVALS

**Quality Moving Service**    
at competitive prices  
**UK-SPAIN-UK**



 **EDWARDS**  
European Moving

**4 WEEKS FREE STORAGE**

[www.edwardseuropeanmoving.com](http://www.edwardseuropeanmoving.com)  
Tel UK: 01953 718 239  
Tel SPAIN: 0034 610 843 114  
[info@edwardseuropeanmoving.com](mailto:info@edwardseuropeanmoving.com)

*my home* **SUR**

Furniture  
Glass Curtains  
Outdoor Furniture  
Doors, wardrobes,  
flooring...  
Sofas  
Real Estate Sector  
Terrace and Pergola

All advertising information  
**952 649 669**

**SUR**  
in English

## GLASS CURTAINS




 **IDEAterrassas®**  
Your Terrace Specialist

**QUALITY | RELIABILITY | GUARANTEE**





**GLASS CURTAINS - PERGOLAS - MOBILE ROOFS - AWNINGS - PVC & ALUMINIUM WINDOWS**

 (+34) 952 461 174 |  (+34) 672 097 248 |  [info@ideaterrazas.com](mailto:info@ideaterrazas.com)

[www.ideaterrazas.com](http://www.ideaterrazas.com)



## SUR in English

### Head Office:

Avda. Dr. Marañón, 48, Malaga,  
10 am to 1 pm

### General advertising enquiries:

**952 649 638**  
**952 649 669**

evera@diariosur.es  
dandrews@diariosur.es

### SUR offices:

#### Mijas Costa / Fuengirola:

C. C. Carrefour. Avda. Los Lirios s/n  
Monday to Thursday 9.30 am  
to 2.00 pm; Friday 9.30 am to  
1.30 pm. Telephones  
952 580 726 / 952 58 38 50  
670 643 488 / 605 022 121  
www.surinenglishads.com  
ads@surinenglishads.com

#### Estepona:

Puerto Deportivo de Estepona.  
Edificio Torre de Control, local 44.

Monday to Friday 9 am to 3 pm.  
952 806 408 / 659 344 816  
estepona@publicidadsur.com

#### U.K. representative:

Global Media Sales Ltd  
Tel: +44 (0)20 8464 5577  
www.globalmediasales.co.uk

#### How much does a CLASSIFIED advertisement cost?

58 cents per word  
+ 21% IVA.  
Minimum 10 words  
Deadline TUESDAY 12 noon

### Notice to readers:

SUR in English accepts **NO  
RESPONSIBILITY** for the  
content of advertisements, nor  
for any claims made by  
advertisers. Thorough checks  
should be carried out before  
completing any transaction.

### Notice to advertisers:

SUR in English reserves the right  
to make grammatical and spell-

ing corrections to advertise-  
ments as and when deemed nec-  
essary, and to classify correctly  
any advertisement. Although  
every care is taken to ensure the  
correct publication of advertise-  
ments, regrettably mistakes do  
sometimes occur. If there is an  
error in your advertisement,  
notify your agency or agent at  
once as SUR in English can only  
accept responsibility for ONE  
insertion published incorrectly.  
We would like to advise advertis-  
ers that no free insertions will be

given when the advertise-  
ment/material received is not  
suitable for print media.

#### Website / Email address:

Please be advised that it may not  
be possible for your website or  
email address to be printed on  
one line. If it will not fit,  
advertisers and readers alike  
should bear in mind that a  
hyphen will be inserted at the end  
of the first line to indicate that  
the email address continues on  
the line below.

## PROPERTY FOR SALE

### Inland

**WWW.INMOANDALUZ.COM** Are  
always looking for inland and Mijas  
properties to sell to our interested  
buyers. Tel 952491609/667067269

**WWW.INMOANDALUZ.COM** Bar-  
gain inland properties for all budg-  
ets, fincas, village homes, apart-  
ments and villas. Legal building plots.  
Tel 952491609/667067269

### Marbella

**STORAGE:** Lowest price guaran-  
teed! Packaging materials. Self Stor-  
age Marbella 952811311

### Property Wanted

**WE HAVE clients actively looking  
for villas, townhouses & apart-  
ments from Torremolinos to Ca-  
lahonda. Call Joe 626864683**

## PROPERTY TO LET

### Benalmádena

**ARENAL** Golf: 2 bed, 2 bath fur-  
nished apartment, parking. 600€.  
0034 667366270

**BENALMADENA** Costa: Lovely stu-  
dio apartment, terrace. 390€/month.  
679111522

### Fuengirola

**FUENGIROLA** Beach: Quality 2 bed-  
rooms, parking, pool. 650€/month.  
679111522

### Inland

**WWW.RENTINLAND.COM** Long  
term rentals Coin and surrounding  
areas. Phil 659537525

**COIN:** Lovely country house, 2 bed-  
rooms, garden. 480€/month.  
679111522

**COIN:** Modern townhouse, 3 bed-  
rooms, 2 bathrooms, terraces, park-  
ing. 590€/month. 679111522

### Marbella

**STORAGE:** Lowest price guaran-  
teed! Packaging materials. Self Stor-  
age Marbella 952822311

**BANÚS** 3 bedrooms, long or short  
term, full equip, by marina, private  
garden, pools, braveolezo-  
vic@gmail.com 34637439222

### Mijas

**MIJAS** Costa Urb. Doña Lola: Local  
60m2 with 2 terraces. 900 Euros  
month. 626248132

**CALAHONDA:** 2 bed, 2 bath fur-  
nished apartment, terrace & park-  
ing. 550€. 0034 667366270

**MIJAS** Costa: Large 3 bedrooms, 2  
bathrooms, terraces, garage, pool.  
850€/month. 679111522

## SWIMMING POOLS AND GARDEN

### Swimming Pools1

**CALOREX** Inverter Pool Heat  
Pumps. World leaders  
([www.calorex.com](http://www.calorex.com)). 8x4 pool  
4,749 Euros fully inclusive. Acair  
([www.acair.com](http://www.acair.com)). Established  
1986. 952486287

**POOL Maintenance/Repairs.**  
Málaga/Marbella. 678791495/  
952756168 [sparklenripple@hotmail.com](mailto:sparklenripple@hotmail.com)  
[www.sparklenripple.net](http://www.sparklenripple.net)

**PROTEC** Group: We create and de-  
sign different kinds of swimming  
pools. Ask us for our portfolio or  
visit us at [www.grupo-protec.com](http://www.grupo-protec.com).  
Phone 952 587 573

### Garden

**SPAIN TREE:** ARBOLISTA Tree sur-  
gery. Nº1 for Trees/Palms/ Garden  
& Pool Maintenance. Since 1998.  
+34711010971 [www.spain-  
tree.com/](http://www.spain-<br/>tree.com/) [arbolista@spaintree.com](mailto:arbolista@spaintree.com)

**THE GARDENER:** Specialist tall tree  
jobs & palms. Tree pruning. Gar-  
dens/Communities maintenance.  
Competitive rates. Facebook Spa-  
cialtall Tree Jobs. Whatsapp  
637203528



## SERVICES

### Builders

**PLASTERING,** rendering, artexing  
& coving specialist, 20 years on the  
Coast, 1st class job. Phone Rob-  
bie: 679646185

**CONSTRUCTION** in general, all types  
of reforms. Quality building at the  
right price. Stuart 648153718

**COSTADIGGERS & CONSTRU-  
TION:** Building Projects, Home &  
Garden. Tel/Whatsapp 678450051  
[costadiggers@hotmail.com/](mailto:costadiggers@hotmail.com)  
[www.costadiggers.com](http://www.costadiggers.com)

**PROTEC** Group: Construction com-  
pany dedicated to the construction  
and comprehensive refurbishment  
of villas and all types of houses in  
the Marbella area and the entire  
Costa del Sol. [www.grupo-pro-  
tec.com](http://www.grupo-pro-<br/>tec.com) or 952 587 573

**BUILDER,** plumbing, electrician,  
painter, steel, carpenter. Reason-  
able prices. 635913885/952917930

**BUILDER/ Handyman/Housekeeper**  
seeks work. Malaga/Marbella. Own  
tools. My work on Facebook: Pavlo  
Handyman. 622336727

**MASTER** builder, 40 years experi-  
ence, trusted, reliable, reforms,  
kitchens, all trades, all jobs. David  
[www.inversioneswinches-  
tersl.com](http://www.inversioneswinches-<br/>tersl.com) 693051543

### Plumbers

**CITY & Guilds.** Qualified plumber.  
All areas covered. Adrian 677063272

### Electricians



### Decorators

**THE BEST** painter/decorator on  
the Coast. Call Nick 678889933  
[www.no1decor.com](http://www.no1decor.com)

**ATD DECOR:** British painter. 30  
years' experience. Punctual. Great  
rates. Call for free quote.  
603132783

**RAINBOW** Pinturas. English paint-  
ers & decorators. All aspects. Inter-  
ior/exterior, private residential,  
commercial & communities. Spray-  
ing: Doors, kitchens & furniture.  
Light construction. Call/Whatsapp:  
628066308 [www.rainbowpintu-  
ras.com](http://www.rainbowpintu-<br/>ras.com) Daniel

### Gates

**ELECTRIC** gate automation and ga-  
rage door motors. Servicing or Re-  
pairs. [expertgates.com](http://expertgates.com) Call Colin  
951242873/636394641

**ELECTRIC** Gates & Garage Doors.  
Intercoms and access control sys-  
tems. New installations and re-  
pairs, for all your gate and garage  
door requirements call The Ga-  
rage Door Company & 2 Way Gates.  
[tgdc@hotmail.co.uk](mailto:tgdc@hotmail.co.uk) [www.the-  
garagedoorcompany.es](http://www.the-<br/>garagedoorcompany.es)  
952786178/605356469

### Pest Control

**COCKROACHES,** all insects, fleas,  
wasps, rats, termite specialists. Bars,  
houses, apartments. Sanitary de-  
partment registered. Serving the  
Coast and Inland since 1985. NPS  
Pest Control. Phone Nigel  
606008940. Credit cards accepted

### Repairs

**WASHING** machines, dishwash-  
ers, refrigerators, boilers, cook-  
ers, hobs, microwaves, pumps,  
aircond, circuitboards. Profes-  
sionally repaired. Also sales. Chris-  
tian 608337497

### Awnings-Blinds

**ROLLER** shutter repairs 7 days a  
week. Conversion from manual  
to motorised. New installations.  
Also blinds, awnings, mosquito  
screens. All areas covered Coast  
and Inland. 655825931

**PROTEC** Group offers awnings and  
blinds for both interior and exterior  
use. Quality products selected to fit  
your particular needs. [www.grupo-  
protec.com](http://www.grupo-<br/>protec.com) or 952 587 573

### Upholstery

**UPHOLSTERY** including leather  
cleaned as well as all carpets.  
685524921

**ADVANCED** Cleaning Services. Pro-  
fessional carpet and upholstery  
cleaning, 27 years experience, wet  
or dry clean. Honest, reliable serv-  
ice. 678808837/952669701 or  
[email.acservs@outlook.com](mailto:email.acservs@outlook.com)

**CLEANSOL** Established 19yrs.  
Family run. Carpets, sofas and  
mattresses cleaned. Reliable fast  
service. 7 days. All areas.  
952930861/607610578  
[www.cleansol.business](http://www.cleansol.business)

### Floors

**MARBLE** POLISHING, CRYSTAL-  
LIZING, LASTING, HIGH SHINE.  
REGRINDING, RESTORATION OF  
SALTY DEAD FLOORS. CYRIL  
645840199

**CLEANSOL** Established 19yrs. Fam-  
ily business. Marble floors polished.  
Fast service. 7 days. All areas.  
952930861/ 607610578  
[www.cleansol.business](http://www.cleansol.business)

**CLEANSOL** Established 19yrs. Fam-  
ily business. Terracota cleaned and  
sealed. No job too small. 7 days. All  
areas. 952930861/ 607610578  
[www.cleansol.business](http://www.cleansol.business)

## Windows and Glass Curtains

**REPLACEMENT** of discoloured,  
plastic jointing, strips between  
the glass curtains. Also repairs.  
655825931

**VENTANAS** Arcoplan Nº1 in UPVC  
windows & glass curtains. Tel:  
952667559 [info@arcoplan.net](mailto:info@arcoplan.net)

**UPVC** and Aluminium windows  
and doors direct from our factory.  
We measure! We make! We fit!  
[genevawindows@gmail.com](mailto:genevawindows@gmail.com)  
952587482/ 678768454



**PROTEC** Group: Manufacturing, dis-  
tribution and installation of UPVC  
and aluminium windows and doors  
as well as UPVC and aluminium en-  
closures. Our services include the  
supply and installation of UPVC win-  
dows from Salamander and Köm-  
merling but also aluminium frames  
from Reynolds and Technal.  
[www.grupo-protec.com](http://www.grupo-protec.com) or 952 587  
573

### Locksmiths

**LOCKSMITH** 24/7 Emergency/ Ap-  
pointment. Doors opened with-  
out damage, locks changed, patio  
doors, windows secured. Paul  
657466803

**LOCKSMITH,** Safe and Security  
Engineers. 24hr callout. Free se-  
curity surveys. English speaking.  
[www.securityofspain.com](http://www.securityofspain.com)  
636770865/952660233

## Air Conditioning / Heating

**FUJITSU** Inverter 899 Euros fully  
inclusive. [www.acair.com](http://www.acair.com) Estab-  
lished 1986. 952486287



**AIRFLOW** Airconditioning for repairs. New installations. Units from 600€ inclusive. 952443222 airflowspain@live.com Whatsapp 637554316

**Cool & Cozy**  
**AIR-CONDITIONING AND HEATING SPECIALIST**

We Service & Repair any Make of Air-conditioning.  
The Family Company That Cares.  
On the Coast since 1993.

Maintenance contracts available.

**Tel. 952 935 513**  
coolandcozy@hotmail.com  
www.coolandcozy.es

**AIR CONDITIONING** installation. Service & repair to any make or model, also repair fridge/freezers, bottle coolers, car A/C & A/C on boats. All work guaranteed. All areas covered including campo. Contact Williams Refrigeration: 952596404/679284959

**SUPPLIERS** of refrigeration equipment, glass door refrigerators, ice makers, bottle coolers, dishwashers. Fantastic value and reliability, after sales service. Williams Refrigeration SL. 952596404/679284959

## Cleaning Services

**RUGS**, fitted carpet and upholstery including leather cleaned on site. 685524921

**ADVANCED** Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email acservs@outlook.com

## General Services

**STORAGE:** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Self Storage Marbella. 952811311

## Mosquito Screens

**MOSQUITO** Screens. Sliding. Pull-down. Pleated. Colors. Nick 647072861 www.mosquitonick.ws

## Guttering

**GUTTERING:** Half pound PVC White rain guttering. Envirocare installing for over 24yrs. 0034952663141/ 0034670409759 info@envirocarespain.com www.envirocarespain.com Quality guaranteed

## Gas & Electric Fires

**GAS & ELECTRIC** fires. Wood burning stoves: Economical heating by Envirocare. 0034670409759/ 0034952663141. info@envirocarespain.com www.envirocarespain.com Quality guaranteed. Over 24yrs heating in Spain

## Others

**BABY** and child whisperer Lack of sleep? Unsettled baby? Challenging child behaviour? Stressful home life? Advice on all things parenting including sleep/behaviour packages. www.maatfamily.com info@maatfamily.com +34602472460

## PROFESSIONAL SERVICES

### Lawyers

**BETTER CALL PEDRO!! FOR ALL YOUR LEGAL NEEDS HERE ON THE COAST. CONVEYANCING, CONTRACTS. ENGLISH SPOKEN. STRAIGHTFORWARD, NO HEADACHES, NO HASSLE, I GET IT DONE!!** www.yarzalwayers.com 0034619930052

**PEDRAZA** Lawyers is an independent English-speaking Spanish law firm with over 20 years' experience of civil and criminal law; as well as family, wills, POA etc with particular expertise in all property services. We specialise in the sale and purchase of rustic properties, throughout the entire Guadalhorce Valley, as well as urban areas, Coast, Marbella and in the rest of the Spanish peninsula. Pedraza Lawyers is a name you can trust to deliver high quality, reliable, independent expertise as well as Excellent value for money for all your personal or business needs in Spain. Tel: 606 250 269. info@pedraza.org.es

## Translators

**OFFICIAL** translations. All languages. 952789204. Mobile 654613094. Sanpedrotranslations@gmail.com

## Insurance

Good Insurance starts with a good Insurance Adviser

Insuring expats in Spain for over 20 years

**Right Way INSURANCE**

Multi - Policy Discounts | Free Hire Car up to 45 days | Medical Insurance for Residencia | Policies in English | 36% Discount on Medical Insurance.

Tel. 952 934 963  
insure@rightwayinsure.com  
www.rightwayinsure.com

## Mortgages

**MISLAID** your payslips/P60 or other paperwork? Recovery document service available, fast confidential, reliable. 617910147 alan1l@yahoo.co.uk

## Business Opportunities

**MIJAS** Pueblo: Freehold very busy bar & restaurant with great potential together with separate 2 bed apartment for sale on an urbanization. 375,000€/px may be poss. Phone 662561773/ 952590297

## Others

**STORAGE:** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Self Storage Marbella 952811311

## REMOVALS AND STORAGE

**2 MEN & Van. 30 Euros/hr. Always on time. 651081610**

**MAN & VAN. Anything considered. No job too small. FROM 15Euros per/hour+ fuel (IVA credited). 605215917**

**STORAGE:** Clean, dry secure warehousing Marbella. Container, Pallet or Loose. Guaranteed best rates. Focus Transport. 952816582/603860702 move@freinternational.com

**STORAGE:** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Self Storage Marbella 952811311

**SPAIN/UK, UK/SPAIN. Part full loads. Pet transport. Micknick0730@hotmail.co.uk 637980655**

**MOVING locally? Call 952426463/660563131. Fully legal British Removal Company**

**BRITISH** Removal Company SL. Regular transport services with custom clearance. Spain, UK including Scotland and Ireland. 952426463 www.brcspain.com

**MAN & large van. Removals, deliveries, clearances. 20€ hour + fuel. Steve 602637242**

**www.moveit-storeit.com** Phone David 696 810 618

**RELIABLE** Removals company based in Malaga, covering Spain/UK/Ireland, and the rest of Europe. Storage available. Tel +34621047805/ +44(0)7597191410 www.becksmovers.com

## BUY / SELL MISCELLANEOUS

**FURNITURE** wanted same day collection. Cash waiting. 697511071

**WANTED** all furniture and household items. Best prices. 697511071

**CASH** for your unwanted furniture, bric-a-brac, antiques. House/garage/ bar clearances. Steve 602637242

**WANTED** household/ garden furniture. 20yrs on the Coast. 660366033

**WE BUY** collections of stamps, coins, antiques of all kinds. Cash paid, if interested call Peter or Whatsapp 0034 618090073

## MOTORS

### Buy / Sell Cars

**WANTED** all cars, any registration, runners or non runners. Embargos & Finance problems. Call now. Cash waiting. 687049592/622229673

**WANTED:** Best prices paid for proper cars, same day collection. 678808837

**BILL BRADY CARS**

CHECK OUT OUR WEBPAGE  
billbradycars.com

BEST PRICES PAID  
Contact on: info@billbradycars.com  
952 838 842 / 608 950 221

**CARS & Vans** any registration, instant cash. Finance/embargos UK or Spanish...685524921

**WANTED**, wanted, wanted!! All cars, all years, all models... from exotic to classic. Spanish/ English/ Dutch plated. Call 951977329/606647597

**ALL CARS** Commercials wanted any age, any condition. CASH. Buyer collects. Transfer included. 605109796

**PHONE** me first or last!! I pay more!! Cars/caravans or commercial. 660366033

**MALAGA REMOVALS**

Weekly removal service to & from UK, Costa Del Sol & Portugal

sales@malagaremovals.com | UK: +44 (0)1621 850070  
Málaga: +34 951 121 857 | Algarve: +351 289443202

Depots & Storage in UK, Málaga and Algarve

**WHEELCHAIR** adjusted Vehicle. 2014 Fiat Doblo RHD Petrol. 4 seats. 73000miles. Full service History. Excellent condition. 4000euros. 687768826

**BENTLEY** Continental GTC convertible, year 2007, only 38644 km, new MOT 2022, regular serviced, 48.000 Euros negotiable. Call 650952084

## Repairs

**ENGLISH** Bodyshop, fully equipped. Mijas Costa. No job too small. 952667074

## Paperwork

**CAR REGISTRATION** hassle free. Don't drive illegally. Ask specialists before buying or registering & save tax. www.meexpress.net 952490028

## CARAVANS

### Storage

**PARKING**, storage & sales. Caravans, motorhomes, cars and boats, etc. Short/long term. Safe & secure. Excellent rates. 5mins from Fuenigiro. info@eurodog.es 679786669/606101807

## RECRUITMENT

### Situations Vacant

**SALES REPRESENTATIVES** Hiring Now! Tel:952028080 Email: info@localsoft.co Web: www.localsoft.com

**CONSULAR** Contact Centre Officer Opportunity (ESP21.255). British Consulate in Malaga. The Consular Contact Centre is the front line for over half of the world's British consulates. Our team in Malaga is looking for two permanent, full-time Consular Contact Centre Officers. This is an exciting role at the FCDO Consular Contact Centre (CCC) operation, working on varied, fast-paced issues. The successful candidate will be a key part of our friendly team, based at our contact centre site in Malaga and working across the global network of British consulates. This means that the job holder will be at times required to work unsociable hours to support teams in different times zones. For more details about this challenging and rewarding position, visit our website: FCDO Local Staff vacancies website. To filter the search for this vacancy, use the "Country/Territory" field on the left of the page and select the Spain

**PART-** Time EFL Teacher for Sept. 2021 with energy, enthusiasm and initiative to develop our programme for 4 to 8 year olds. Mon- Fri 15:30 start. Contract. Training. info@marbellastudycentre.com WhatsApp: 677808300

**PART** time job offered regarding promotion of a new interesting Digital Program within the Health Sector. You need to have a reasonable Good knowledge of Spanish. For further information please contact me at: Lund1900@outlook.com

**WANTED:** Assistant to professional masseuse. English/Spanish. Call 12am/3pm for details 621395221

**REQUESTED** English teacher for Academy Nva Andalucia (La Campana) 616681031

**WE ARE** looking for dedicated professionals who are passionate about telesales and building relationships. Hourly rate plus commission please apply at admin@horizoncurrency.com

**ALTAVISTA** property.com

Join us

We are currently looking to fill a full-time administration position in our head office in Marbella. Fluent Spanish and English required. Additional languages are a plus.

The successful applicant should have previous experience in administration and be highly organised. Tasks will include general office duties, scheduling, contract creation and contact management.

Please send your CV to: recruitment@altavistaproperty.com

Please mention SUR in English when you contact advertisers.

**SUR**  
in English

**ROY TREVOR**

WEEKLY GROUPAGE SERVICE BETWEEN UK - SPAIN - PORTUGAL

THE PROFESSIONAL MOVERS

- Available storage in the UK - Spain - Portugal
- Professional experienced courteous crews, all English speaking
- From single baggage items, motorbikes, cars to full house moves we can move anything

Tel. +44 1925 630441 - 951 311 118 - info@movingmatters.net - www.roy-trevor.com

MEMBER ASSOCIATION OF REMOVALS OVERSEAS REMOVER TO21

DAF



**INTERNATIONAL** school in Marbella is looking for a qualified nurse or auxiliary nurse full time. Must speak both Spanish and English. For applications and queries please contact hr@laudesanpedro.com

PERSONAL

Meeting Point

**BACHELOR** 60, attractive, speaking various languages, living alone on finca Fuengirola, WLTM lady. 606763000

HEALTH & BEAUTY

Massage

**KOREAN** relieving massages that release tension and other stresses. Qualified masseuse working independently in Nueva Andalucia 656350401

**MASSAGE** specialist Benalmádena. Full package ensures absolute satisfaction. Reduced rates: over 65. Please wear your mask. 621395221

**BENALMADENA** Costa: American woman specialized in Golfers for massage. 50% off Senior. 658336295

**SHAVING** sensitive area by mature Japanese masseuse. Luxury premises in Fuengirola. 610396186

**THAI** massages on stretcher. Los Porches. Benalmádena. Visits. Whatsapp. 612210289

**EXCELLENT** professional therapeutic massage. Impeccable, personal hygiene. Home service. 631152083

**PROFESSIONAL** Venezuelan masseuse. Independent with own local. Antistress. Relaxing. Desconstruc-ture therapy. Japanese Balsamic massage. Reflexology. Whatsapp +34662513063

**MASSAGE** Therapist. Licensed & Professional. Home Service. 632139475

**PROFESSIONAL** masseuse: Thera-peutic and sensitive massages. By appointment. 642751070

Therapists

**ESTEPONA** Counselling and Psychosexual therapy **COSRT&BACP Accredited. Individuals& Couples +447813944146 Richard www.sextherapymarbella.es**

Mobility

**SENIORWORLD:** (Est. 2008) Mobility Scooters, wheelchairs, stair-lifts, nursing beds, rise 'n' recline chairs & a large range of daily living aids for sale or hire, for a better life. Visit our showroom in Los Boliches, or call 952663131/670964181 for advice & best prices

Others

**MALE/ FEMALE** Viagra, kamagra jellys, cialis, mixed trial packs. via-gra4you19@gmail.com. 672883025

**SILDENAFIL** (Viagra) &Tadalafil (Cialis) Various Strengths. 10 pack. From 22 Euros per pack of 10. gad-getman3b53@gmail.com

TV/SATELLITE

Satellite Installation

**BBC SYSTEM** iptv full sky Tv all coast coverage Jose Sotto Since 1973 Telf. 670443838, 952443838. Also available sound systems color Tv. mail josesottoamselem77@gmail.com

**REPAIR/ SETUP:** Smart TV, Satellite, Wireless Networks, Internet, Computers, Radio, CCTV, Marine Electronics. Andrew: 711021678 www.costaelectronicsolutions.com

GOLF

**MEMBERS** Share in Atalaya Golf & Country Club 5250 euros (interest bearing ). Tel: 678296505

COMPUTERS/INTERNET/PHONES

Repairs

**COMPUTER & LAPTOP:** Problems solved! Error messages fixed, viruses removed. Replacement screens/ hard disks/ upgrades/ repairs. Experienced, reliable service. Collection and Return available. Paul 630652338

**COMPUTER.** Wi-Fi, or UK TV Issues? PC's supplied, repaired and upgraded. Malware removal. Home Surveillance. 19yrs helping people. info@soltecspain.com Neil: 662379899

CLASSES

**SPANISH** lessons at your home. Qualified Spanish female teacher with many years of experience. Own method. Simple and effective. Ideal for beginners. Also tutoring for students. 617879834

PETS

Kennels / Cattery

**EURODOG** Boarding Kennels & Cattery, fully licensed & sanitary approved, safe, secure and loving environment. Large kennels & play areas. Fully refurbished, inspections welcome. www.eurodog.es 952464947/679786669

**SUR**  
in English

The undisputed market leader and favourite read\*, reaching more than **260,000** expats every week in Malaga alone (\*IPSOS independent research)



# TELEPHONE SERVICE

## 952 58 01 42 - 952 58 38 50

**NOW EVEN EASIER!!!**  
Send your advert by **605 022 121** 

Pay by credit/ debit card, deposit or bank transfer   

Monday to Thursday 9.30 - 14.00h. - Friday: 9.30 - 13.30h

Send adverts by email: **ads@surinenglishads.com**

All advertising information for the SUR in English: sizes, prices, supplements, examples are available: **www.surinenglishads.com**

# SUR

in English

USEFUL PHONE NUMBERS

EMERGENCIES

Emergency operator	112
National Police	091
Local (municipal) Police	092
Medical	061
Fire	080
Guardia Civil	062
Sea Rescue	900202202
Crime report	902102112

ENGLISH-SPEAKING HELP

Samaritans in Spain	900525100
Alcoholics Anonymous	600379110
Age Care	952933409
Age Concern (Estepona)	722606347

ANDALUSIAN HEALTH SERVICE

Salud Responde 955545060  
(Doctors' appointments and advice)

ESTEPONA

Bus Station	955038665
Taxi Service	952802900
Tourist Office	952802002
Town Hall	952801100
Foreign Residents Dept.	952809031

FUENGIROLA

BusStation	952475066
Taxi Service	952471000
Tourist Office	952467625
Town Hall	952589300
Foreign Residents Dept.	952589440

MALAGA

Bus Station	952350061
Railway Station	902240202
Taxi Service	952345693
Tourist Office	951926020

MARBELLA

Bus Station	955038665
Taxi Service	952774488
Tourist Office	952768760
Town Hall	952761100
Foreign Residents Dept.	952768760

MIJAS

Town Hall	952485900
Town Hall Las Lagunas	952473125
Taxi	952478288
Tourism Office	952589034
Foreign Resident Dept.	952589010

NERJA

Bus Station	902422242
-------------	-----------

Taxi Service	952520537
Tourist Information	952521531
Town Hall	952548400
Foreign Resident Dept.	952548401

TORREMOLINOS

Bus Station	902143144
Taxi Service	952380600
Tourist Office	952371909
Town Hall	952379400
Foreign Residents Dept.	952374231

BENALMÁDENA

Bus Station	902450550
Taxi Service	952441545
Tourist Office	952442494
Town Hall	952374231
Foreign Residents Dept.	952442494

VÉLEZ-MÁLAGA

Bus Station	952503162
Taxi	952540016
Town Hall	952559100
Tourist Office	952541104

GIBRALTAR


General emergency	199/112(mobiles)
Fire/ambulance (emergency)	190
Tourist Office	(00350) 20074950
Taxi	(00350) 20070027

CONSULATES


<b>Great Britain</b>	C/. Mauricio Moro Pareto 2- 2. Málaga	952352300	<b>France</b>	Calle Salvago, 2, Malaga	954293200
<b>USA</b>	Av. Juan Gómez 8. Ed. Lucía 1-C. Fuengirola	952474891	<b>Italy</b>	Alameda Principal, 35, Malaga	902502512
<b>Belgium</b>	Avda Ricardo Soriano 20-3C, Marbella	951516019	<b>Austria</b>	Alameda de Colón 26, Malaga	646060972
<b>Denmark</b>	Calle Córdoba 6 404, Malaga	952211797	<b>Finland</b>	Calle Córdoba, 6, Malaga	952212435
<b>Norway</b>	Avda Los Boliches, 60, Edf Rosenkranz, Fuengirola	952667955	<b>Saudi Arabia</b>	Mauricio M. Pareto 2 bloque Sur 2º, Malaga	952310358
<b>Canada</b>	C/Cervantes, Edif. Horizonte, Malaga	952223346	<b>Greece</b>	Dr Manuel Perez Bryan, Malaga	95225689
<b>Germany</b>	Mauricio Moro Pareto 2, Malaga	952363591	<b>Iceland</b>	Calle Marín García, Malaga	952661200
<b>Sweden</b>	Calle Córdoba 6, 5th floor, Malaga	952604383	<b>Philippines</b>	C/Marqués de Larios 4, 2º, Malaga	952771850
<b>Ireland</b>	Avda. Los Boliches, Fuengirola	952475108	<b>Hungary</b>	Av. de Velásquez, (Crce aeropuerto) Malaga	952236966




THE STARS




**Aquarius**  
January 21st - February 19th  
A delightful Sun-Uranus link can bring positive developments out of the blue. These might help offset issues that may be causing some strain and tension.




**Pisces**  
February 20th - March 20th  
Mercury's move into your creativity and romance zone encourages you to believe in yourself and in all you have to offer the world.



**Aries**  
March 21st - April 20th  
While there may be times when you feel as though someone has lost interest in you, this might not be the case. Be inspired to give your place a makeover.




**Taurus**  
April 21st - May 21st  
While you may be looking for something fresh and exciting, this isn't a good time to take on more responsibility.



**Gemini**  
May 22nd - June 21st  
Spending time in peaceful surroundings could spark powerful understandings. As Mercury moves into your money zone, it's time to take stock and prepare for a fresh financial start.




**Cancer**  
June 22nd - July 23rd  
The Sun in your sign encourages you to believe in yourself, even if certain situations pose a challenge. Upbeat Jupiter encourages you to take that leap of faith.




**Leo**  
July 24th - August 23rd  
Relationships involve give and take, and yet you may feel you're the one doing all the giving. Later in the week, when negative feelings could have dissipated, a solution looks possible.




**Virgo**  
August 24th - September 23rd  
Feel held back by your job or current routine? It may seem that you never get a chance to express your real talents and skills. This could lead to you looking for new opportunities.



**Libra**  
September 24th - October 23rd  
Is a romance going off the boil? Try not to worry, as although the Venus-Saturn aspect can leave you feeling abandoned, this is a temporary aspect.



**Scorpio**  
October 24th - November 22nd  
Wondering whether you deserve the success you are seeking? If you feel a touch of impostor syndrome it may be down to past experiences. Get over this by having more belief in yourself.

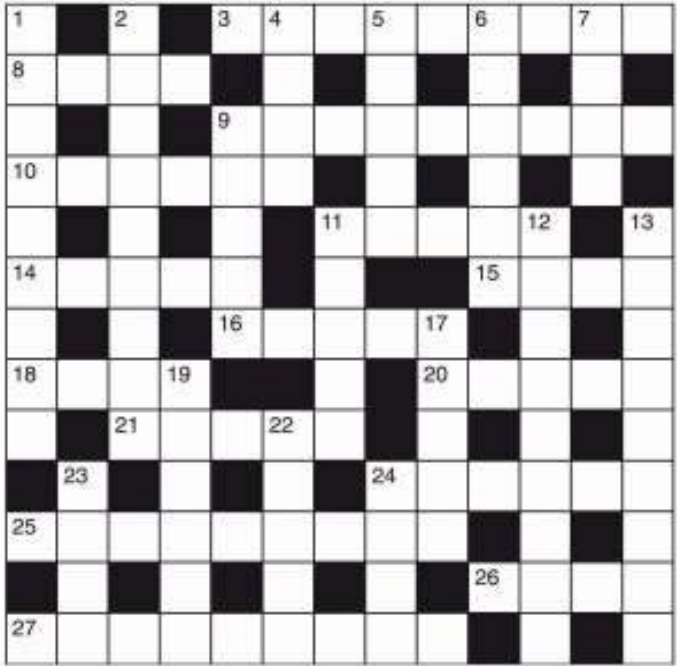


**Sagittarius**  
November 23rd - December 21st  
While you are normally keen to explore new terrain and to leave your comfort zone, something might be holding you back. If you give into this, it will be difficult to attain your dream.



**Capricorn**  
December 22nd - January 20th  
If you've been spending sparingly, then you may be ready to re-open the money taps a little. Holding onto your cash is not as good as investing it in things that can improve your life.

CRYPTIC CROSSWORD N° 11469



Across

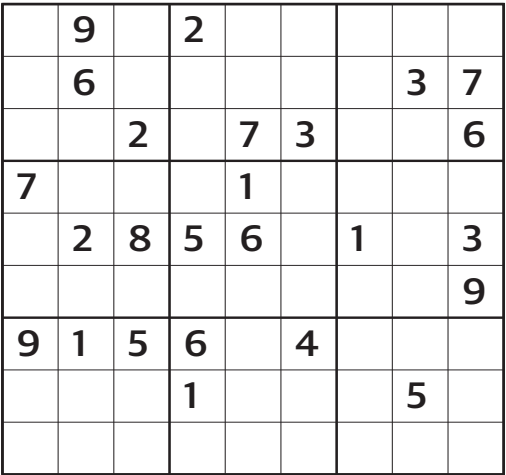
- 3 Going astray, naturally, with fathead included (3,6)  
8 Their only metal container (4)  
9 Only pad is being shown (2,7)  
10 and 14Ac Master queer measure of area (6,5)  
11 Find out letterhead can be used to get paid (5)  
14 See 10 Ac  
15 Port could precede it, as stated (4)  
16 Feeling sorry about destruction at Gateshead (5)  
18 Work to produce tiptop lubricant (4)  
20 To procure part of the extra is easy (5)  
21 When the office doesn't accept your initials? (5)  
24 Concerning finished meal (6)  
25 Can't give an ear as note fades out... (5,4)  
26 ...so use the sense in court (4)  
27 How an all-graduate profession is gradually achieved (2,7)

Down

- 1 This officer apparently hasn't won at chess before (5,4)  
2 Point out sadly the leader isn't good enough (3,2,2,2)  
4 Punishment for being in good health and spirits? (4)  
5 Removing article from part of the Ukraine is an offence (5)  
6 The desperately poor are down on them (6)  
7 Decorative stamp featuring marine mammal (4)  
9 Command to make an arrangement (5)  
11 Ordinary church members from Italy (5)  
12 Given data, steered a course (9)  
13 Bit of gossip about solid tyre (4,5)  
17 Sorrow when fire is put out at Gateshead (5)  
19 No glue required for the sitting room (6)  
22 Bad deal right under tree (5)  
23 Remain in support (4)  
24 Estimate relative speed (4)

SUDOKU BY HANZO

**Instructions**  
Complete the square making sure that every row of nine numbers includes all digits from 1 to 9, every column includes all digits from 1 to 9 and every 3 by 3 subsection includes all digits from 1 to 9



THE WORDPUZZLER



Can you identify the words missing from the titles of the Ingmar Bergman films listed below?

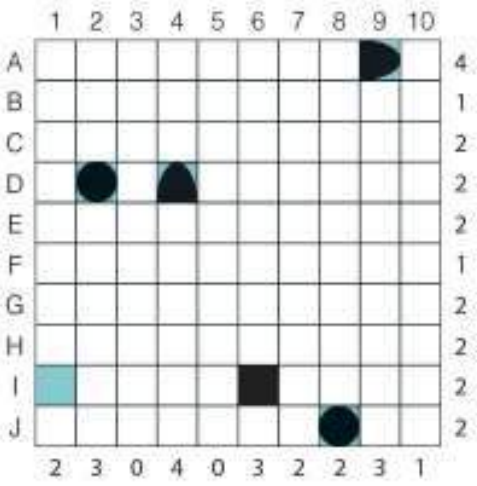
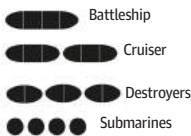
1. Through a --- Darkly  
2. The Magic ---  
3. --- and Alexander  
4. Autumn ---  
5. Smiles of a Summer ---  
6. Sawdust and ---  
7. --- and Whispers  
8. The Devil's ---  
9. The Seventh ---  
10. --- Strawberries

THE SEVEN DIFFERENCES

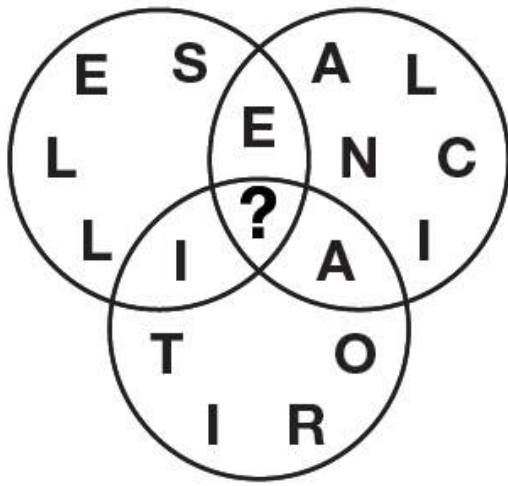


BATTLESHIPS

**Instructions** Find where the fleet of ships (1 battleship, 2 cruisers, 3 destroyers, 4 submarines) are hidden in the grid. The numbers to the right and below the grid indicate how many of the squares in that row are filled in with ships or parts of ships. The ships do not touch each other, even diagonally. Some have been filled in to start you off.



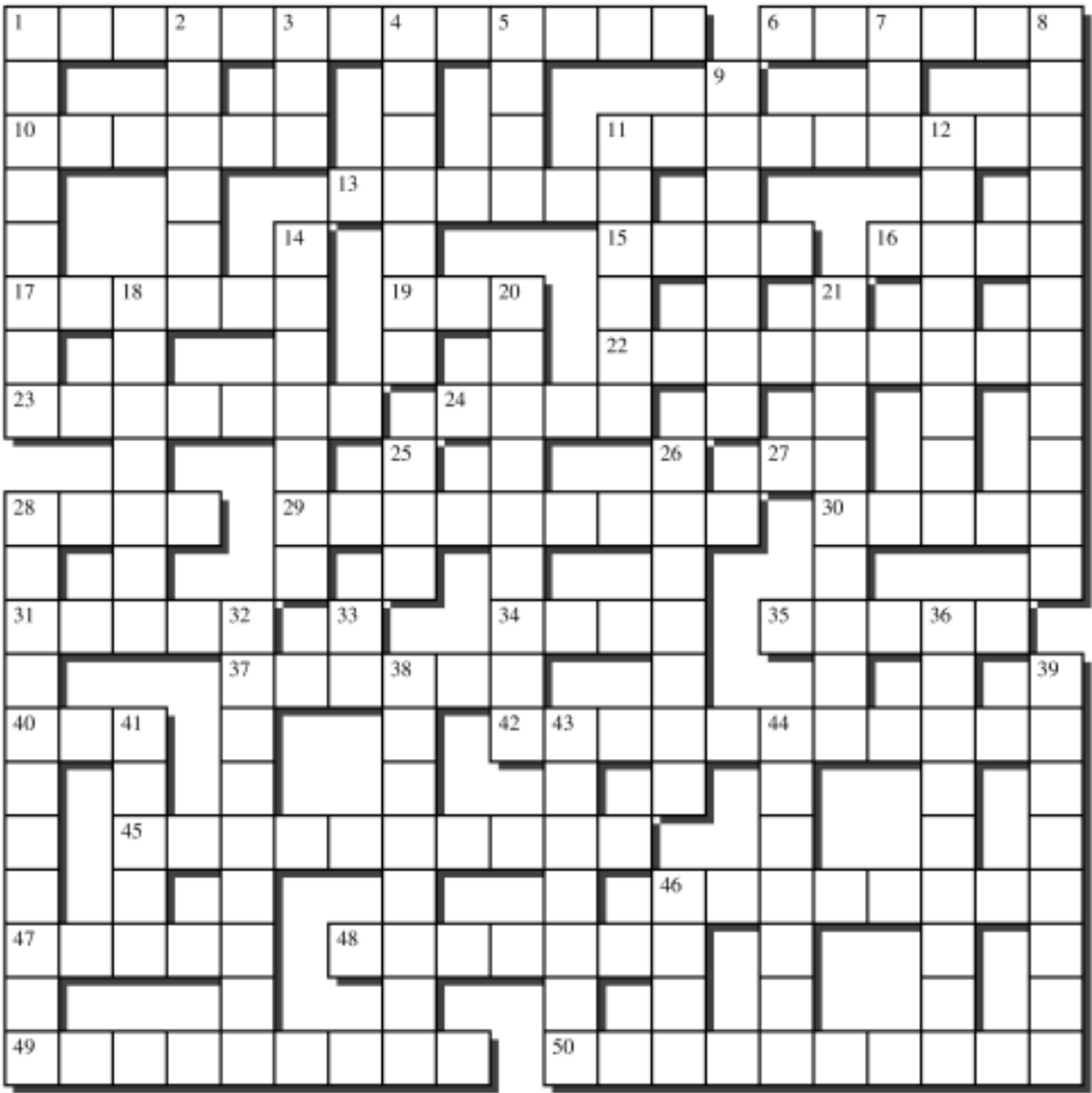
CIRCLEGRAM



**Instructions**  
Replace the question mark with a letter so that the letters in each circle can be arranged to form words, names or terms on a common theme. What are the three words, and the letter represented by the question mark?



LANGUAGE CROSSWORD FILL IN THE SPANISH WORD



- Across
- 1) Turnout (13)
  - 6) Tenth (6)
  - 10) They relapse (6)
  - 11) Beginning (9)
  - 13) I admitted (6)
  - 15) Broken (m) (4)
  - 16) Dry (4)
  - 17) Delay (6)
  - 19) Day (3)
  - 22) Population (9)
  - 23) Health service (7)
  - 24) I open (4)
  - 27) My (2)
  - 28) Be (pl.subj) (4)
  - 29) Welfare (9)
  - 30) Fall (5)
  - 31) You believe (5)
  - 34) Bull (4)
  - 35) To believe (5)
  - 37) She teaches (6)
  - 40) Wing (3)
  - 42) Term of office (11)
  - 45) He unplugs (10)
  - 46) Barbecue (8)
  - 47) To have (5)
  - 48) Minority (7)
  - 49) From Seville (m) (9)
  - 50) Overwhelming (10)

- Down
- 1) Parties (8)
  - 2) Theatre (6)
  - 3) With (3)
  - 4) Loss (7)
  - 5) Almost (4)
  - 7) I fell (3)
  - 8) Opportunity (11)
  - 9) She was painting (7)
  - 11) Flattering comment (6)
  - 12) I persisted (8)
  - 14) Wow! (7)
  - 18) Message (7)
  - 20) Environmental (9)
  - 21) Upholstery (9)
  - 25) Thirst (3)
  - 26) Majority (7)
  - 28) Socialists (11)
  - 32) Six-monthly (9)
  - 33) It is (2)
  - 36) Education (9)
  - 38) Election (8)
  - 39) Stronghold (8)
  - 41) Platform (5)
  - 43) Euphoria (7)
  - 44) You cry (pl) (7)
  - 46) Trunk (4)

QUIZ

With 10,582 sq km, the world's largest salt flat is on which continent?

1. Australia 2. Africa 3. Asia  
4. South America



The name of which tea means diamond island in Tibetan ?

1. Lung Ching 2. Yunnan  
3. Darjeeling 4. Wu Yi Oolong

Which European country was at a war with Venezuela in 1908?

1. Spain 2. Germany  
3. Italy 4. Netherlands

THE SUR IN ENGLISH COLUMN

Calling unusual pet owners

Do you have an unusual pet? Perhaps you have a parrot, ferret, lizard or snake, or maybe a rare breed of dog, cat or horse? If you share your home with a creature that is bit out of the ordinary (teenagers and other two legged mammals are excluded!), we would like to hear from you. Send us a photograph and brief information before Monday 12 July and your pet could even feature in the upcoming SUR in English pet care supplement. Write to us at [surinenglish.su@diariosur.es](mailto:surinenglish.su@diariosur.es) or contact us on Twitter at @SUR\_English or Facebook @SUREnglish.



ANSWERS

Quiz answers

**Answer:** Netherlands island.  
Of interest: The Dutch-Venezuelan crisis 1908 lasted less than a month. The Castro, accused the Dutch government of harbouring political refugees. While Castro was visiting Berlin, the vice-president seized power and ended the war.

**Answer:** South America  
Of interest: Salar de Uyuni is the world's largest salt flat. It is in south west Bolivia and was formed by prehistoric lakes.  
Of interest: The tea is named after the town in India which is located on high ground, like an island. The Tibetan word for the town, dojeing, means diamond island.

Circlegam

The letter represented by the Valencia, Vitoria, all Spanish cities.

Cryptic Crossword

**Solutions:** Across: 3 Off course; 8 from; 9 On display; 10 Square; 11 Learn; 14 Mate; 15 Said; 16 Ruling; 18 To; 20 Raise; 21 Today; 24 Repeat; 25 Stone deaf; 26 Hear; 27 By degrees. Down: 1 First mate; 2 Not up to it; 4 Five; 5 Crime; 6 Uppers; 7 Seal; 9 Order; 11 Lally; 12 Navigated; 13 Idle story; 17 Cheat; 19 Lounge; 22 Alder; 23 Stay; 24

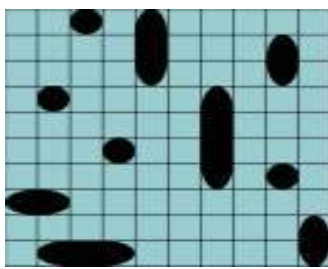
Wordpuzzler solution

1. Glass	B	E	R	T	O	M	E	L	E	H
2. Flute	S	P	I	N	G	L	A	R	F	H
3. Fanny	E	S	A	L	I	T	V	L	U	
4. Sonata	N	U	S	T	A	B	I	R	U	G
5. Night	I	S	T	A	S	O	N	A	T	A
6. Tinsel	G	T	I	B	S	O	N	E	R	
7. Crises	H	C	N	R	O	T	E	A	R	E
8. Eye	T	H	D	E	W	I	L	D	A	Y
9. Seal	V	A	O	D	S	E	L	O	N	E
10. Wild										

Language Crossword

**ACROSS:**  
1. LUPRACION 6. DECIMO 10. RECAEN  
17. DEMORA 19. DIA 22. ORACION  
23. ANIDAD 24. BARRIO 27. MI 28. SEAN  
29. BENESTAR 30. CAIDA 31. CREES 34. TRO  
35. CREER 37. SENSA 40. ALA  
41. DEISI. ATURA 45. DESCHUCHA  
46. BARBACOA 47. TENER 48. MINORIA  
49. SEVILLANO 50. ASANTE  
**DOWN:**  
1. PARTIDOS 2. TEATRO 3. CON 4. PERDIDA  
5. CASI 7. CAI 8. ORONIDAD 9. PENTABA  
11. PIRRO 12. PERISTI 14. C. ARABIA  
18. NENSAYE 21. ARCHERIA  
25. SED 36. MAYORIA 38. SOCIALISTAS  
39. HISTORIAL 43. 36. EDUCACION  
44. ANDEN 45. ALTOIRAS 46. BALI

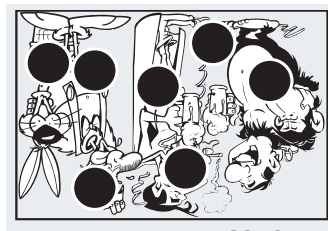
Battleships



Sudoku solution

8	4	3	7	2	5	9	6	1
2	7	6	1	9	8	3	5	4
9	1	5	9	3	4	7	8	2
6	5	1	3	4	7	8	2	9
4	2	8	5	6	9	1	7	3
7	3	9	8	1	2	6	4	5
1	8	2	4	7	3	5	9	6
5	6	4	9	8	1	2	3	7
3	9	7	2	5	6	4	1	8

The seven differences







◀ The artist wants to “take the street into the museum”, including its geographical incline. **SUR**

tity, a project to take art into the street, to take the museum into the street, and on this occasion, I wanted to go in the other direction and take the street into the museum.”

He does this with an installation on the first floor of the building. Without giving too much away and spoiling the effect, it’s enough to say, perhaps, that the artist recreates the incline on which all the villagers live their lives.

“This slope, calculated to be an incline of 10%, is what has led to the many solutions that the people of Genalguacil have developed to overcome it and is what gives a special character to the everyday life of the village and its people. The wedges used to straighten different elements are part of this,” writes Rueda in the exhibition text.

#### A village in the capital

And from mountain village to the grand Spanish capital, Genalguacil shows its influence in contemporary art circles as the only representative from the province of Malaga at the Arco fair that opened this week in Madrid.

The village delegation has taken three works to Arco: a mosaic by Fernando Renes made especially for the occasion; a piece by Raquel Serrano; and another by Arturo Comas, coinciding with his exhibition in situ.

“Being at Arco is in some ways the culmination of a project and also the answer to a job well done. In this way the stand is a tool to show what Genalguacil Pueblo Museo stands for, as a socio-cultural strategy for repopulation through contemporary art. We want to display our faith in the project as a weapon of social transformation,” said Rueda.

The tiled mosaic by Fernando Renes set up at Arco covers more than six square metres; it will eventually become part of the village’s artistic landscape along with other works by the artist in the village since 2017.

Alongside the mosaic is one of the delicious works on paper that Raquel Serrano created in the last Encuentros de Arte, picking up the irregularities of some of the most unusual walls in the village.

And the stand in Madrid is completed with a photograph by Arturo Comas in which locals carry a device designed to balance a glass of wine on the sloping streets.

“We are very excited to be here, because we have been working for many years to come on our own merit,” said the village mayor Miguel Ángel Herrera.

# Arturo Comas: art on a slant in Genalguacil

**Contemporary art.** The Seville artist shows his work in the village’s museum, inspired by the slope of the streets outside, while a local delegation travels to Madrid to the Arco art fair

► The project by Arturo Comas is inspired by everyday scenes in Genalguacil. **SUR**



► Comas’s photograph that is part of the Genalguacil stand at the Arco contemporary art fair in Madrid. **SUR**



**ANTONIO JAVIER LÓPEZ**



It was just an ordinary evening, walking down Calle La Lomilla after one of their innumerable conversations, when an orange appeared. It rolled past them down the hill until it disappeared into the darkness. Its pace was almost hypnotic, naturally and definitively beautiful.

Arturo Comas and Juan Francisco Rueda stopped walking, looked at one another, smiled and realised that they had just shared something of a revelation. It had triggered a fuse in their heads, lighting the spark of their love of turning reality into poetry, the desire to make a game of something as serious as humour and the conviction

that all of that could only have been possible in a place like Genalguacil.

#### Barely 400 residents

This village with barely 400 residents in the Genal Valley near Ronda has earned itself a starring role on the national and international contemporary art scene through its Encuentros de Arte, an event that attracts artists to its streets every two years, and which is now a quarter of a century old. Its cultural programme has been able to combat the drama of depopulation as well as the lack of institutional support and the territorial imbalance that in this case is quite literal.

You see, Genalguacil lives on a slope, upward or downward, depending on how you look at it. The average incline of its streets lined with whitewashed houses is 10 per cent. And just that, 10°, is the title of the exhibition that Comas has opened in the Genalguacil museum, curated by Rueda.

“I can’t help noticing things that have always been there, but intended for other things, people are not normally aware of them. I’ve focused on everyday objects and situations in Genalguacil,” said Comas.

And here we find the plant pot wedged to keep it level on the sloping ground; we see the rolling oranges turned here into sculptures; or the piles of chairs

forming a poetic parabola.

“In Genalguacil all these elements are a way of solving the problem of the incline, but I like to take it up a notch and turn it into a work of art,” said the artist.

However, as Comas pointed out, there is another side to 10°. “My modus operandi is to subvert. Genalguacil has made the idea of a museum village part of its iden-

**“I’ve focused on everyday objects and situations in the village of Genalguacil,” said Comas.**



**Oferplan**  
SUR.es

THE BEST DISCOUNTS FROM OFERPLAN



**ENJOY A DAY AT BIOPARC  
AT THE BEST PRICE**

**15€** | BEFORE ~~21.10€~~ | **29% DISCOUNT**



UNTIL 1 AUGUST



Bioparc  
C/ Camilo José Cela, 6. 29640. Málaga

**It's very easy to obtain these offers by [oferplan.diariosur.es](https://oferplan.diariosur.es)**





Make a **difference**

ENJOY YOUR  
**Biergarten**

**FROM THIS SATURDAY 10/7**



Alpenfest®  
**Salted snacks**  
280 g (4,25 €/kg)

**PROMOTION**

**1.19**  
/unit

Dulano®  
**Black Forest herb-smoked bacon**  
250 g (11,96 €/kg)



**PROMOTION**

**2.99**  
/unit



Perlenbacher®  
**German beer**  
50 cl (0,98 €/l)

**PROMOTION**

**0.49**  
/unit



Alpenfest®  
**Roasted knuckle**  
Approx. 750 g (6,20 €/kg / 4,92 €/kg)

**PROMOTION**

**-20%**

**4.65**  
**3.69**  
/approx.  
750 g

**Approx. 750 g**

Prices do not include decoration. Packaging design may vary. Items identified with PROMOTION are not part of our usual assortment. Only while stocks last.

In application of current legislation, we prohibit the sale of alcoholic beverages to persons under 18 years of age and we recommend responsible consumption. More information [lidl.es/folleto](https://lidl.es/folleto)



**OPEN ON SUNDAY**

Check out your store opening hours at:  
**[lidl.es/horario](https://lidl.es/horario)**

**OFFERS VALID AT THESE STORES:**

**ALMERÍA** Adra: Ctra. Almería, 144 (P.I. La Azucarera) | **Albox:** Ctra. Baza-Huércal Overa | **Almería:** Avda. del Mediterráneo | Rambla de Belén | Ctra. N-340, km 399 (Huércal de Almería) | **Campohermoso:** Ctra. del Iryda | **El Ejido:** Avda. del Oasis | **Garrucha:** Camino de las Escobetas | **Huércal-Overa:** Avda. La Molineta, 1 | **Roquetas de Mar:** Avda. de Alcón, 45 | C/Carlos III (Aguadulce) | **Vera:** Ctra. Vera-Cuevas del Almanzora | **CÁDIZ** Algeciras: Ctra. Málaga-Algeciras (N-340) | Avda. 28 de Febrero (Los Pastores Sur) | **La Línea de la Concepción:** Avda. Cartagena (Esquina Avda. Mª Guerrero) | **Los Barrios:** C/ Térmica (P.I. Palmeras) | **Sotogrande:** Avda. del Conchudo (Esquina Avda. de los Canos) | **Tarifa:** C/ Amador de los Ríos, 27 | **GRANADA** Alhendín: Avda. Andalucía, 38-40 | **Almuñécar:** C/ María Pineda, 32 | **Baza:** Ctra. Murcia | **Granada:** C/ de la Sultana, 7 | **Motril:** Ctra. Circunvalación Sur | **Salobreña:** Ctra. N-340, km 354 | **MÁLAGA** Algarrobo-Costa: Avda. La Pancha, 50 (Ctra. MA-103) | **Alhaurín de la Torre:** Avda. Ceuta (Rotonda El Encuentro) | **Antequera:** Ctra. Sevilla (Partido Cuesta Talavera) | **Benalmádena:** Avda. del Cosmos, 2 | **Cártama:** Ctra. Ma-421 (P.I. El Cerro de Cártama) | **Coín:** Avda. Reina Sofía, 50 | **Estepona:** C/ Casablanca (Urb. Bel Air 15) | Avda. Puerta del Mar | **Fuengirola:** Ctra. de Mijas, km 8-10 | **Manilva:** Ctra. N-340, km 145 | **Marbella:** Boulevard Príncipe Alfonso Von Hohenlohe | Ctra. N-340, km 190 (Elviria) | **Mijas:** Ctra. Málaga-Cádiz, km 203-204 (Calahonda) | Ctra. N-340, km 202 (La Cala de Mijas) | P.I. Molina Viento (Las Lagunas) | **Nerja:** Avda. Alcalde Antonio Villacabras Rosas, 3 | **Rincón de la Victoria:** C/ Verdial, 41 | **Ronda:** C/ Andrés Aguilar Gracián | **Torremolinos:** Avda. Carlota Alessandri, 114 (Saltillo) | C/ de la Cruz, 69 | **Torrox:** Ctra. Torrox Pueblo | **Vélez:** Avda. Juan Carlos I, 14

**[lidl.es](https://lidl.es)**



Customer Support:  
**[lidl.es/contacto](https://lidl.es/contacto)**  
900 958 311 (Mo-Sa 9h-20h)